

PANORAMA

**ESPECIAL:
SANGRE EN BOLIVIA**

Año IX - Nº 226 - 24 al 30 de agosto de 1971 - mSn 200.- \$ 2.-



Richard Nixon

DOLAR: LA CAIDA DEL IMPERIO

Boiserie CORLOK (el confort cambia)

Y el resultado es mejor.

Es la jerarquía de las paredes revestidas en madera, que data del siglo XVIII, pero respondiendo a las exigencias de 1971. Lo elegante, lo cálido. Pero también lo práctico. Boiserie Corlok es así desde el mismo momento en que se instala, fácilmente. Su distinción no necesita lustre, ni mantenimiento especial.

Peteribi, jacarandá, palo rosa, fresno dorado, teak, cerezo... siempre tiene una veta y un color que armonizan con el estilo de los muebles y de la decoración.

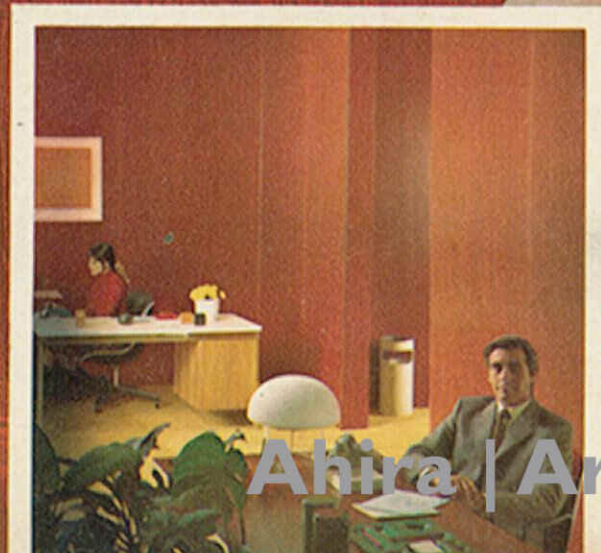
BOISERIE CORLOK es realmente un nuevo concepto en decoración.

¡Conózcala!



MACDONALD

SU OFICINA CAMBIA.
MAS CONFORTABLE, MAS PERSONAL.



Un producto de
FIPLASTO S.A.C.I.

Maipú 942 - Piso 23°

31-95018 - 24-95018
Informese en los distribuidores
CORLOK de todo el país.

PANORAMA

ESPECIAL:
SANGRE EN BOLIVIA

Año IX - Nº 226 - 24 al 30 de agosto de 1971 - mSn 200.- \$ 2.-



Richard Nixon

DOLAR: LA CAIDA DEL IMPERIO



Acérquese.

Fairlane LTD

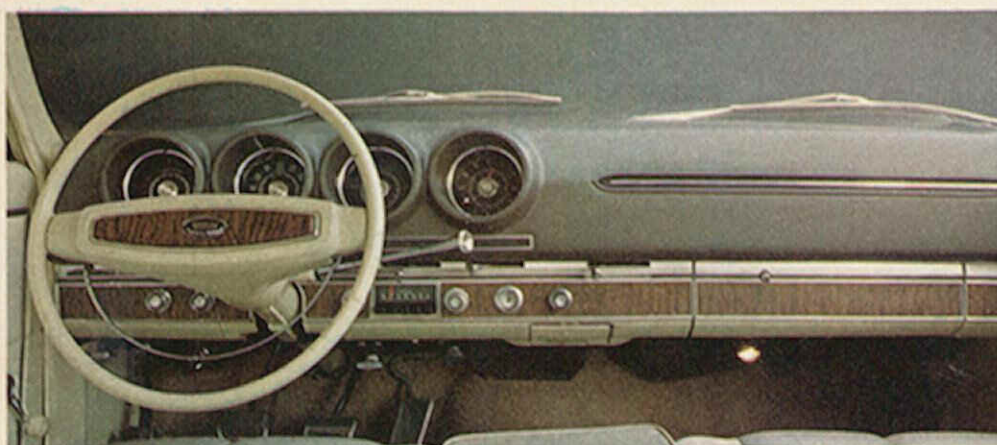
Si usted cree conocer al Fairlane porque lo ve a diario en la calle, haga una prueba: conózcalo por dentro.

Sólo entonces lo descubrirá verdaderamente. Cuando advierta su clima acogedor. Su panorámica visión del exterior.

Cuando lo maneje. Sintiendo la agilidad de su exclusiva dirección de potencia. La instantánea obediencia de sus frenos a discos turboventilados, también exclusivos.

Cuando escuche el mágico silencio que lo envuelve.

Sólo entonces sabrá por qué Fairlane es el mejor auto argentino, y uno de los mejores del mundo. Véalo en su Concesionaria Ford y consulte los planes de Ford Financiera S. A.



Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas
Fairlane le da más. Ford puede... y mejor.

PANORAMA

Director

Luis Pico Estrada

Secretarios de Redacción

Francisco N. Juárez,
Jorge M. Lozano,
Juan Merino, Pablo Piacentini,
Ernesto Schóo.

Prosecretarios

Edgardo Cozarinsky,
Jorge Raventos,
Ovidio Lagos Rueda.

Redactores

Ana Basualdo, Carlos Begue,
Jorge Luis Bernetti, Alda Bortnik,
Andrés A. Bufali, Giselle Casares,
Conrado Ceretti, Jorge Miguel
Couselo, Ernesto Ekaizer, Jorge
Lebedev, Marcelo Pichon
Rivière, Rodolfo Rabanal,
Juan José Rossi,
Carlos Russo, Martín Yriart

Secretaria

Olga Escudero de Cúneo

Colaboradores

Miguel Brascó, Alberto Calvo,
Carlos Camean, Miguel Luis
Coronatto, Gabriela Courrèges,
Olga Costa Viva, Jorge di Paola,
Marcos Diskin, Irene Hirsch,
Juan Carlos Insarte, Susana
Itzcovich, Kado Kostzer,
Luis Mazzino,
Quino, Pola Suárez Urtubey,
Oscar A. Troncoso,
Víctor H. Xarrier.

Fotógrafos

Eduardo Comesaña, Pablo
Neustadt, Osvaldo Varone.

Diagramadores

Roberto Mergosa (Jefe),
Helvecia Nessel Lavisse.

Corresponsales

Santiago Pérez Gaudío (Córdoba),
José Ricardo Rocha (Tucumán).

Servicios Exteriores

Juan A. Abraham (Nueva York),
Lidia Strafurini (Milán),
Surameris Noticias (Mario E. Ce-
retti); agencias AP, DAN, UPI,
EFE, Inter-Press, Europa Press,
Keystone, Inter-Prensa, Mondial
Press, Dachary, Panamericana de
Prensa, Hearst Corporation, Ica
Press, Reporters Associés, Ras-
covsky S. P., Orient News, Inter-
national Service, Transworld. Re-
vistas y diarios: L'Express, Ti-
me, Oggi, Epoca, L'Europeo, The
Sunday Times Magazine, Storia
Illustrata, Blanco y Negro, Real-
idade, Veja, Panorama (Italia) y
The New York Times.

Departamento Comercial

Jorge A. Quercia (Director),
Juan C. Beuille, Reynaldo
Marcó, José Alberto Rivas,
Cristina Sánchez.
Tráfico: Mabel P. de Sánchez

La revista PANORAMA es una publicación semanal de PANORAMA S.A.P. y E., Leandro N. Alem 898, Buenos Aires. Acojida a la protección de las convenciones Internacionales y Panamericanas sobre derechos de autor, impresa en la Argentina. El nombre de la revista está registrado como marca. R. N. de la Propiedad Intelectual número 1.080.984. Circula por el Correo Argentino en el carácter de publicación de Interés general número 7.142. Miembro de la SIP (Sociedad Interamericana de Prensa), Miembro de ADEPA (Asociación de Entidades Periodísticas Argentinas), Miembro de CIP (Centro de Informaciones de Publicidad), Miembro de IPI (International Press Institute, Zurich, Suiza). Copyright © 1971 por PANORAMA S.A.P. y E. Todos los derechos reservados. Se prohíbe la reproducción o uso de todo o parte del contenido de esta publicación tanto en español como en cualquier otro idioma. Distribuidor en la Capital Federal: Vaccaro Hnos. S. R. L., Solís 585 Capital Federal; Interior y exterior: RYELA S.A. C.I.F. y A., Paraguay 40, Cap. Fed.; 22-2010 al 2022. A. P. H. R. I. A. IV.

Año IX - Nº 226 - Buenos Aires, 24 al 30 de agosto de 1971



Sumario

● El anuncio de Richard Nixon lanzado el pasado domingo 15 desde Washington —que involucró la devaluación de facto del dólar— inauguró una semana excepcional en el mundo de las noticias. Las teletipos de todo el mundo no dejaron de tablear extensos informes y las agencias noticiosas —como si se temiera el caos total— duplicaron sus servicios y vigiliaban. *Panorama* no escapó a ese trajín. No sólo mantuvo el ritmo impuesto por las circunstancias sino que extremó sus medios hasta ofrecer una visión completa de la crisis.

Mientras el corresponsal en Nueva York, Juan A. Abraham, fatigaba los despachos de los economistas más encumbrados de USA, un grupo de especialistas del semanario *L'Express* preparaba en París —a requerimiento de *Panorama*— el más severo informe sobre las repercusiones de la hecatombe monetaria en toda Europa. Ese informe exclusivo se abre en la página 54. Le siguen las opiniones de los economistas Samuelson, Galbraith, Friedman y Saulnier, consultados por Abraham (páginas 55 a 57). Las reflexiones de los expertos locales se incluyen en la página 18 y un informe especial sobre la anemia del dólar abarca las páginas 58 y 59.

● Las febriles jornadas de la semana se extendieron hasta la noche del domingo 22, cuando —tras vencer serias dificultades de comunicación— se tipeó el informe que, desde La Paz, detalla —en las páginas 64/65— la violencia del volcán boliviano (foto).

● El miércoles 18 el redactor Ernesto Ekaizer se entrevistaba —7 horas después de emitir su renuncia— con el saliente pope del Banco Central, Ricardo Grüneisen (página 17), una entrevista exclusiva como la que obtuvo otro redactor —Andrés A. Bufali— del ministro Francisco Manrique; habló del deporte (pág. 52).

Esta es sólo parte de la síntesis de una semana excepcional. Una semana en la que *Panorama* cumple su objetivo: dar la mejor interpretación de la noticia.

Agenda (4) - Correspondencia (6) - La Argentina (8) - La Economía (16) - Vida Cotidiana (24) - Ciencia y Técnica (36) - Libros (40) - Las Artes (44) - Deportes (48) - El Mundo (50) - Humor (66).

Agenda

CINE. *Muerte en Venecia.* Aunque con leves modificaciones anecdóticas, Luchino Visconti recoge la famosa novela de Thomas Mann y con ella recrea una época y un mundo; el resultado es una película deslumbrante, demorada en descripción y detalles (América).

Volar es para los pájaros. En medio de unos Estados Unidos enloquecidos, un adolescente repite el sueño de Icaro y se lanza al espacio con alas propias: entre la sátira y la poesía, un film para descubrir (Loire, ver página 50).



MUERTE EN VENECIA: AGONIA

TEATRO. *Chau, papá,* de Alberto Adellach. La risa es la contracara de una realidad argentina vista con amor y sin piedad (Payró).

Hablemos a calzón quitado, de Guillermo Gentile. Excelente actor y mejor autor, Gentile narra una anécdota, demasiado creíble, de sumisión y derrota (Regina).

Hair, de Rado, Ragni y Mc Dermot. Texto y música coincidente en un bullicio regocijante y poético, un mensaje de juvenil transparencia (Argentino).

Víctor o los niños en el poder, de Roger Vitrac. Sergio Renán, en cuidada puesta, rescata a un humanísimo, descarnado clásico de la vanguardia francesa (Embassy).

MUSICA. *El ángel de fuego.* Vuelve la ópera de Prokofiev, una de las más fascinantes de este siglo; protagoniza Felicia Weathers, inédita para Buenos Aires; dirige Bruno Bartoletti; nueva puesta en escena (Colón, viernes 27 a las 21 y domingo 29 a las 17).

Filarmonía de Buenos Aires. Otra sesión del ciclo de música contemporánea, con Friedrich Certha en el podio (Colón, lunes 30 a las 21.30).

Gelber. Presentación del talentoso pianista argentino, es-

ta vez para Asociación Wagneriana (Coliseo, martes 24 a las 18.15).

Sinfónica Nacional. Continúa su ciclo, con constante cambio de directores. Ahora se trata del alemán Volker Wengenheim, conductor de la Orquesta de Bonn, la ciudad de Beethoven. Solista en violín: Uto Ughi (Coliseo, martes 24 a las 21.45).

MUSIC-HALL. *¿Nací o me hice?* Elsa Berenguer inaugura sus armas con un saldo feliz, acompañada por Pablo Ziegler (Bar Sur, miércoles a lunes, a las 23. Ver página 45).

Cuarteto Cedrón. El "Tata" con su equipo y su música comparte la noche con Leda Valladares, Anastasio Quiroga y Jorge Schussheim (La Cebolla, viernes y sábado, 23 y trasnoche).

Yo quiero decir algo. Cipe Lincovsky en el espectáculo más completo del género (El Gallo Cojo, lunes a sábado, a las 23).

Nosotros tres. Antonio Gasalla, Carlos Perciavalle y Claudia Lapacó disparatan con soltura (La Fusa, martes a domingo, a las 23).

En este mismo instante. María Vaner con Alberto Wang y un humor bien dosificado (La Gallina Embarazada, viernes y sábado en trasnoche, lunes a las 23).

Orgullosamente humilde. Eda Díaz enloquece, se sofisticaba y se anífa, en tres sketches de Peter Gilbert (La Gallina Embarazada, martes a domingo, a las 23).

Raimon. Un catalán de repertorio implacable, por primera vez en la Argentina (teatro



OTRO CATALAN CANORO

Payró, viernes 27 y sábado 28, a las 22; domingo 29 a las 21).

TELEVISION. **MARTES 24:** *Temas que quemán.* Esta vez, bajo la lupa, el "frondizismo" y la figura de su animador (Canal 7, a las 23).

MIÉRCOLES 25: *Grandes novelas.* un equipo excepcional en la última parte de *La dama de pique*, de Alejandro Pushkin (Canal 7, a las 21).

JUEVES 26: *Proceso 70,* entre la investigación y el juego, un staff periodístico pregunta *¿Existe un idioma argentino?* (Canal 7, a las 23).

SABADO 28: *Las dos,* Norma Aleandro y heroínas del pasado actualizadas por Juan Carlos Gené, en el mejor teleteatro del año (Canal 7, a las 22.30).

LUNES 30: *Los mejores.* Con clima de *café-concert*, desfilarán Gila, Opus 4 y la Portaña Jazz Band (Canal 7, a las 21).

DANZA. *Sinfonía.* Un ballet deslumbrante vuelve bajo la dirección de su creador: Oscar Araíz (San Martín, Sala Coronado, sábado 28 y domingo 29).

DISCOS. *Ram.* Paul McCartney, el ex Beatle, en ambigua experiencia entre el conformismo y sus notables aptitudes musicales (LP, Apple-Odeón, mono-estéreo, ver pág. 46).

Sinatra and Co. Asociado a Jobim, un Frank otoñal que a la adulta musicalidad aparece su envolvente percepción de intérprete (LP, Reprise-Music Hall, mono-estéreo).

Las Voces Blancas. Piezas conocidas en reiteradas versiones, a través del tamiz refinado —a veces rebuscado— de un quinteto de calidad (LP, Philips, mono).

Siempre amor y tango. Delfino, Ponzio, Filiberto, Arolas, en la guitarra melódica de Adolfo Berón, de armonización tan simple como sincera (LP, Music Hall, mono).

Muerte en Venecia. La banda del film de Visconti: las sinfonías 3 y 5 de Gustav Mahler, aparte de su intrínseca magnificencia, recobran las imborrables imágenes (LP, Gramophon-Phonogram, mono).

ORFEBRERIA. *Fischer, Grippo, Hoffman y Sikoski* exponen sus últimos, refinados diseños: joyas, diminutas esculturas en plata, candelabros, objetos varios (Folie, Galería Juramento, locales 10 y 11).

LIBROS. *Una sociedad colonial avanzada* por Luis Felipe Noé. Una selección de

mos —o proclamas— se entrecruzan con dibujos, chistes, avisos publicitarios, donde se enjuicia a la sociedad argentina con una agudeza, profundidad y pasión que logran romper los géneros literarios, o plásticos, para urdir un grito provocativo, un testimonio convulsivo (De la Flor; ver pág. 41).

Los Black Panthers, por Gene Marine. Un blanco habla del más revulsivo de los movimientos negros que surgió en los Estados Unidos, historia su trayectoria, delinea su programa y augura próximos temblores (Siglo XXI Argentina).

Drácula, por Bram Stoker. El mítico personaje renace purificado, luego de variadas adulteraciones, en una versión completa de la novela original, donde resplandeció por una vez el genio de un oscuro profesor de gimnasia (Rodolfo Alonso).

Actas tupamaras. Primer testimonio directo del movimiento subversivo uruguayo, desde sus comienzos hasta ahora, con crónicas minuciosas de cada una de sus peripecias, aparte de algunas aclaraciones ideológicas (Schapire).

Antología, por Bertrand Russell. Esta selección de artículos realizada por Fernanda Navarro encierra el espíritu vivo de este pensador que pensó las cosas más diversas con una pasión que nunca olvidó el ingenio, con un amor que nunca desechó la iracundia (Siglo XXI).

PLASTICA. *El art-nouveau en Buenos Aires.* Deslumbrante recopilación de lo que a orillas del Plata dejó el florido estilo de fines de siglo y comienzos del actual (Museo Nacional de Arte Decorativo). *Miguel Ragonesi.* Un apasionado colorista tucumano, en plena explosión (Sala V de Van Riel, hasta el 28).



ART-NOUVEAU: SODAS Y UVA



Doctor, para usted
vitamina A es lo mismo que vitamina A.

Para su paciente
\$5,19 no es lo mismo que \$2,96.

El Gobierno, los laboratorios, los farmacéuticos, se pusieron de acuerdo para bajar el precio de los medicamentos en un 43 %.

Sólo falta, para que ese descuento se haga efectivo, que usted recete los medicamentos incluidos en esa lista.

Y no hay ningún motivo para que no los recete: son los mismos, los básicos. Usted conoce bien sus fórmulas.

Hasta hoy, a igualdad de componentes, era lo mismo recetar uno que otro.

Ya no. Cuarenta y tres por ciento es mucha diferencia. Tanta, que en muchos casos puede significar que un paciente siga o no fielmente un tratamiento.

Ahora el problema está en sus manos, Doctor. Para su tranquilidad, éstos son los laboratorios que avalan los medicamentos incluidos en la lista, bien conocidos suyos:

Abbot	Byk-Liprandi	P. Dupin	Histal	Lafage S.R.L.	Martens	Phoenix S.A.I.C.F.	Smith, Kline & French
Andromaco	Carle Erba	Eze	Juan Delale	Lakside	Montpellier	Poen S.A.C.I.F.I.	Squibb
Arlston	Cassano	N. Eaton	Inst. Bio-Químicos	LEMA	Millet	Prod. Quím. Ciba S.A.	Strabón
Armstrong S.A.C.I.F.	Climas	Electro	Indra	Ledra	Medex-Omicron	Prof. Dr. Ralle	Sandoz Arg.
Asira	Craveri	El Lilly	Inst. Sanitas	Lemos	Newark Esp.	Química Hoechst	Sincro
Aspiral Lab.	Chemotécnica Sintyal	Essex (Arg.)	Inst. Soterapico	Lecela	Northa	Raymos	Taranta y Cia.
Argentina	S. Chobet	Eva	Inst. Sidus	Lemonier	Omega (C. Rubio)	Rioplatense	Unifa
Bago	Darch	Farmasa	Inst. T. Purissimus	Lepetit	Ongaron	Riedel y Levalle	U.S. Vitamin
Bayer	Disprovent	Finadist	Johnson y Johnson	R. Lutetia	Osiris	Rosche	U.C.B.
Beta S.A.I.C.A.	Dispers	Flaminio	John Wyeth	Umler S.A.C.I.	Othmologicos Arg.	Rossmers	Upjohn
Bernabé	Dexler	Galeo Arg.	Kasderl y Cia.	Massone	Parke Davis	Rodhia	Velpino
Biliet	Dr. Gador y Cia.	Gaig Arg.	Kassberg	Merck Química Arg.	Payer	River	Wander Argentina
C. H. Boehringer Sohn	Dr. Lizar y Cia.	G. D. Searle	Knox Arg.	Merck Sharp Dohme	Premaco	Schering Arg. S.A.I.L.	Waco
Bolnro-Pareil	Dominguez	Gobbi-Novag		Mead Johnson		Spedding-Callion	W. R. Warner
M. Brual	Dupomar	Grandon					York

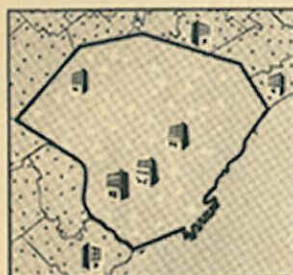


MINISTERIO DE BIENESTAR SOCIAL

Anina | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Estamos donde usted nos necesita.

(En qué barrio vive?)



Viva donde viva, estamos cerca suyo. Con: 300 consultorios zonales. Centrales de Cirugía General y Especializada. 90 consultorios odontológicos. Terapia Intensiva. Radiología. Laboratorios. Hemoterapia (con Banco de Sangre permanente). Guardia Médica, Quirúrgica, Obstétrica y Pediatría permanente. Ambulancias. Visitadoras Sociales.

Internación en confortables habitaciones con baño privado, aire acondicionado, teléfono, televisión.

Y muchas, muchas ganas de ayudarlo y comprenderlo.

TODO POR UNA CUOTA MENSUAL.

REMITA ESTE CUPON SOLICITANDO MAS AMPLIA INFORMACION:

Solicite información sobre los servicios que brinda Policlinica Privada

Nombre

Domicilio

Localidad

Provincia

Estamos donde, como y cuando nos necesite.



Sarmiento 2649, Capital Federal Tel. 47-3118 ADHERIDA A CIMAP

Sea uno de los primeros en disfrutar el nuevo

DODGE 1500



Si quiere, podemos ayudarlo! Tenemos mucha experiencia y una buena financiación. Lo más positivo para usted. Esperamos su visita en cualquiera de nuestras casas.

Verá cómo podemos ayudarlo!



Suipacha 1120 - Callao 1833 - Capital

Correspondencia

COOKE. El anticipo parcial de *Peronismo y revolución* (224), libro póstumo de John William Cooke, deja traslucir la utilidad del volumen y nos compromete a adquirirlo en cuanto aparezca. La actitud doctrinaria asumida por Cooke es lúcida. Como nadie, él se dio cuenta de que sólo un marxismo nacional daría sentido histórico al peronismo. Como dice *Panorama*, es bueno comprobar que no pocos jóvenes de hoy recitan la prosa de Cooke aun sin saberlo. Aunque muchos dirigentes del peronismo no comprendieron o quisieron comprender a Cooke, nunca se siembra en el vacío.

Mercedes Geste
Rosario (Santa Fe)

VARDARO. En ocasión del fallecimiento del violinista y compositor Elvino Vardaro, *Panorama* (224) destacó su personalidad de una manera en que, salvo excepciones, no lo hizo el periodismo en general. Hasta hubo diarios que no se dieron en absoluto por enterados. Casi no se puede creer semejante ingratitud para con un artista argentino que tanto significa, ya inscripto en primer plano en la historia de la música típica. Desde luego que la modestia no rinde frutos inmediatos. Siendo uno de los auténticos y primeros vanguardistas del tango, Vardaro nunca se promocionó y sólo teorizó o polemizó con su música, componiendo o ejecutando. En pleno delirio publicitario de hoy, eso parecería un defecto. Es, sin embargo, una virtud. A pesar de todo, los méritos no se miden por la extensión de las notas necrológicas.

Miguel Yparraguirre
Capital Federal

USURA (I). A propósito de *Grand Bourg y la usura* (224) debo decir que fui una de las víctimas. Compré un televisor por un total de 190 mil pesos. Se me hicieron firmar documentos en blanco y a mi cuenta se me agregó un estabilizador que yo no quería, porque lo había adquirido en otro comercio. En respuesta, dicho señor se presentó ante mi señora con un abogado y un policía.

Escribo esta carta para que mi protesta llegue al gobierno y a la justicia. Soy un humilde obrero y es triste verse perjudicado de esta manera.

Dardo Lucas Varela
Grand Bourg (Buenos Aires)

número 224. Por cierto, el señor Nerón García no es una excepción: en todo el Gran Buenos Aires pululan cientos de García que hacen su agosto expoliando a la gente humilde. Lo que es toda una novedad es la presencia de un abogado "marxista" metido en esos berenjenales. Yo tengo buena memoria y recuerdo que el señor Ismael Viñas visitó Cuba, perteneció a la OLAS y disolvió su antiguo grupo (el Movimiento de Liberación Nacional) con un mea-culpa en el que se acusaba de "nacional-burgués". ¿Es que su crítica al nacionalismo burgués encuentra coherencia en su defensa de un comerciante inescrupuloso? Curioso destino el de ese marxismo.

Juan Antonio Sartore
Capital Federal

MAO. La nota en recuadro sobre Mao Tse-tung (224), bajo la advocación de un pensamiento del estadista poeta, es de veras elogiada. Mis felicitaciones.

José C. Almada
Capital Federal

CRONICA. Leo la crítica de *Crónica de una señora* (223) que firma E.S., quien lamentablemente no es E.C., mi cronista cinematográfico preferido.

Pienso que se equivoca cuando dice que "Fina se va de su casa". La escena final, con el último amante, cuando habla del cinturón comprado hace dos meses en la isla griega de Mikonos, dice bien claro que sigue atada a su vida anterior, aunque busque evasiones frustrantes. ¿Por qué pensar que lee el libro de Simone de Beauvoir con dos décadas de atraso? Podría ser una relectura en un momento de su vida en que está más predispuesta a sentirlo en profundidad. En fin, los argumentos de E.S. para desmerecer el film de Raúl de la Torre son inconsistentes. Compararlo con el cine de Amadori me parece lisa y llanamente una injusticia. Dentro del desolado panorama del cine argentino de hoy, *Crónica de una señora* muestra un nivel de calidad que debería alegrarnos. Claro, le falta el toque "delirante" que obsesiona a E.S., ese toque delirante que a muchos nos parece absolutamente innecesario.

Raquel E. de Tiraboschi
Adrogué (Buenos Aires)

más triviales, como la carta de la lectora Tiraboschi! Por ejemplo: lamenta que E. S. no sea E. C.; pero si E. S. fuera E. C., empezaría por plantearse un problema ontológico complicadísimo. Y cabría preguntarse, por ejemplo: entonces, si E. C. hubiera firmado la crítica de *Crónica*, la lectora Tiraboschi la hubiera objetado? Además, no aporta ningún argumento propio consistente para oponer a los "inconsistentes" de E. S., salvo que a ella le alegra la calidad del film e imagina que todo el mundo debe adherirse a esa alegría.

CORRIENTES. He leído en *Panorama* (221) un artículo sobre el gobernador de Corrientes. No estoy de acuerdo en lo referente a irregularidades administrativas, gastos desproporcionados y la construcción de una presa hidroeléctrica que beneficiaría al establecimiento "Las Marías", propiedad del gobernador. Si estoy de acuerdo en que enfrenta a poderosas fuerzas conservadoras, que están haciendo lo imposible para ello autoridad moral; se los conocí bien como coimeros, cuatreros y cualquier cosa cuando fueron gobierno. Cuando esas fuerzas conservadoras publicaron noticias que enlodaban a Navajas Artaza, éste desmintió punto por punto, apoyándose en expedientes y referencias concretas. También dio a conocer que en la fábrica de papel tenía incumbencia la Nación. Sólo cabe esperar que el criterio sano e inteligente del señor presidente de la República ratifique al señor Navajas Artaza en el ejecutivo de la provincia.

Oderla Sesor
Reconquista (Santa Fe)

JOYAS. En una nota de *Panorama* (220) se alude en forma inexacta a mi negocio de joyería. La narración del encabezamiento es totalmente fantástica. Por lo demás, el negocio de la esquina Florida y Viamonte se cerró por mi voluntad hace dos años y, como bien lo sabe mi clientela, siempre atiendo en mi propiedad de Arenales 855, en donde, además, bien lo saben todos, tengo también un salón de ventas y talleres, y mi domicilio desde 1943.

He recibido de desconocidos, clientes y amigos, varios llamados telefónicos pidiéndome explicaciones. Estoy asombrado de las inexactitudes. Jamás he sido estafado por "la esposa de un estanciero" y he servido a muchos que me han conocido al principio de

Hohenlohe. Es muy graciosa la narración, pero si yo estuviera en el lugar del príncipe no dejaría de reprocharle y pedirle cuentas a la casa Brosse. Nuestro oficio, como *Panorama* se complace en contar del señor Ricciardi, es un oficio de discreción; yo conozco el modo de usarla y lo práctico. Pongo en duda, también, que el repórter haya recibido de esa señora una declaración tal, que indicando el lado útil de nuestro oficio no dejaría de ser una muy mala nota para una mujer de mundo.

Mauricio Brosse
Capital Federal

N. de la R.: La amable se verdad del lector Brosse fue transmitida, sin tanta amabilidad, al informante que, acaso sin proponérselo, transfirió equivocadamente tiempos, anécdotas y protagonistas.

DE GANDIA. Estoy en desacuerdo con las declaraciones del historiador Enrique de Gandia (220) sobre Rosas. Me subleva, además, el tono admonitorio e inapelable que da a sus palabras. No sé por qué. No será en tren de novedad, seguramente.

Mariana C. Fontana
Capital Federal

HOMOSEXUALES. Agradecemos a *Panorama* la resonancia que tuvo la publicación (en *Las buenas y las malas*, 217) de nuestro programa y declaración de principios. Quizás el comentario busca asombrar al lector, cosa que no es nuestra intención. Sólo se trata de liquidar prejuicios.

Rodolfo
Secretario general de
"Nuestro Mundo"
Capital Federal

APOLO. Ahora que Apolo XV ha completado exitosamente el programa que se le había asignado, me regocijo pensando en cómo se las ingeniará *Panorama* para encontrar la faceta criticable del acontecimiento, o empalidecerlo, a tan pocos días de haber tenido que hallar alguna explicación potable por lo del ataúd soviético.

Nelcy Katzenelson
Concordia (Entre Ríos)

N. de la R.: Los regocijos del lector Katzenelson tal vez se colmen con la nota Una jota de diferencia y el reportaje al director del Instituto del Cálculo de la Facultad de Ciencias Exactas de la Universidad Nacional de Buenos Aires, Carlos Cavoti, ambos en el número 224 de *Panorama*. En los dos casos encuentro hasta una explicación potable.

Si va usted a viajar,



Lleve a un amigo...

CHEQUES DE VIAJERO COOKS.

El mejor compañero que puede tener donde quiera que vaya, porque siempre tiene usted fondos seguros y protegidos para su negocio o placer.

Respaldados por la organización de viajes más grande del mundo, los cheques de viajero Cooks son siempre bien recibidos por tiendas, hoteles, restaurantes, transportes, etc.

El cargo de \$1 por \$100, le garantiza un reembolso rápido en caso de pérdida o robo.

En cheques de viajero diga siempre

"COOKS"

"Disponibles en el Banco de Londres y América del Sud"

La Argentina

SURREALISMO



Gobierno: El jardín de los senderos que se bifurcan

La Argentina, o mejor dicho el gobierno argentino, se parece a esos enfermos difíciles que de pronto se entonan para consuelo de la familia, pero que al tiempo vuelven a languidecer. La conclusión es sencilla: el país no morirá, el gobierno podrá mantenerse, pero los Argentinos —para el caso la familia del enfermo— quedarán con la lengua afuera.

Los artífices centristas, esas gambetas que invariablemente terminan en empates, paralizan al gobierno. Diez días atrás, cuando Ricardo Gruneisen declinó la presidencia del Banco Central ante la ofensiva de los militares nacionalistas, un débil rayo de luz quebró la penumbra que rodea al jefe del Estado. Resultará arduo explicar cómo Gruneisen pudo administrar la política financiera desde una perspectiva opuesta a la que procuran Alejandro Lanusse y sus primeras espadas, pero el miércoles 18 —al conocerse la renuncia del banquero— la gente que desea salir del pantano prefirió olvidar el episodio y las penurias de varias semanas para ocuparse de la sucesión.

Ese mismo miércoles surgieron varios candidatos, entre ellos los radicales Antonio Tróccoli y Félix Elizalde, el des-

arrollista Ildefonso Recalde y el peronista Roberto Ares; el jueves, sin embargo, voceros oficiosos no desechaban la posibilidad de que el reemplazante de Gruneisen fuese Carlos Brignone, colaborador de Adalberto Krieger Vasena y símbolo de la reivindicación liberal, o Rafael Olarra Jiménez, o Rodolfo Mancini, o Antonio Estrany Gendre, personas de orientación parecida a la del funcionario renunciante. Cundió el desconcierto. Mientras los radicales argumentaban que tanto Elizalde como Tróccoli no podían aceptar la vacante hasta que el gobierno fijase la fecha de la convocatoria electoral, una ola de rebeldía agitaba a los nacionalistas. En la noche de ese jueves, un vocero autorizado del gobierno reconoció a *Panorama* que "Brignone, Olarra Jiménez, Mancini y Estrany Gendre eran firmes candidatos para suceder a Gruneisen, pero que la política financiera quedaría sujeta al rumbo que determinase el Poder Ejecutivo".

Al día siguiente, mientras ciertos pesquisas reiteraban que el sillón vacío era para Recalde, se afirmó la versión de que Brignone sería nombrado de un momento a otro y que el Brignone sería Ezequiel Martínez, jefe del Estado Ma-

yor Conjunto y secretario de la Junta de Comandantes se encargaría de supervisar la gestión económico-financiera desde un organismo dependiente de la Presidencia de la Nación, a crearse en las próximas semanas, integrado con representantes de las Fuerzas Armadas, economistas y expertos de tendencia populista. En otras palabras: se daba a entender que la supuesta ortodoxia liberal de cualquiera de los cuatro candidatos quedaría templada por el nacionalismo de Ezequiel Martínez.

La marejada de rumores sobre cambios en las altas cumbres del poder acentuó el desconcierto. Así, desde el miércoles pasado, tornó al escenario el tema "del gabinete de unión nacional", remedo más ambicioso del quimérico gobierno de coalición, que podría nacer antes de lo previsto, según el pronóstico oficial. Se ha dicho y repetido que ese gabinete de todos y para todos se formará con figuras representativas de las diversas corrientes de opinión —y no sólo con gente de La Hora del Pueblo—; pero sucede que nadie quiere navegar en un barco sin rumbo que anda a media máquina y con una tripulación que puede amotinarse.

La aceleración de la crisis económica, que ya golpea las puertas de las grandes empresas al tiempo que la CGT reclama aumentos salariales del orden del 30 por ciento, constriñe al gobierno a integrar un elenco homogéneo; sin duda, Lanusse comprende que las tormentas no pueden evitarse modificando lo que anuncian los barómetros, sino que es preciso apuntalar las estructuras para que no se desmoronen. Porque de nada sirve que Francisco Manrique clame por los jubilados y que rebaje los medicamentos que ya no se venden en las farmacias, que Rubens San Sebastián haga equilibrio con José Rucci para mantener la paz social y que los altos mandos se propongan terminar grandes obras antes de regresar a los cuarteles; se trata de que el gobierno brinde de una buena vez los créditos que reclaman los industriales y los comerciantes, porque de lo contrario el país entero recorrerá el borde del abismo.

Se comentaba tiempo atrás que los ministros Jaime Perriau y Oscar Chesotta eran firmes candidatos a ser reemplazados; para la vacante de éste se trataría de encontrar a un hombre como Antonio Di Rocco, amable compo-

EL GRAN PROBLEMA Ricardo Balbín, jefe del Estado Mayor, jefe del Estado Mayor, jefe del Estado Mayor...

ciones en dos puntos. El primero: para aceptar cargos en el gabinete, Lanusse deberá anunciar la fecha de las elecciones. El segundo: el gobierno, o la Junta de Comandantes, tendrá que proscribir a cualquier candidato militar, o sea que el radicalismo no acepta esa eventual condición de las Fuerzas Armadas. El viernes pasado, los políticos de la Hora del Pueblo parecían dispuestos a reunirse en el curso de la semana para reclamarle al gobierno una definición explícita sobre la fecha del comicio, que debería fijarse dentro de los próximos 16 meses. Es más: los acuerdistas pensaban pedirle una entrevista a Lanusse, en la que le insinuarían que el candidato a presidente tendría que surgir del *entourage* cívico y que las fechas claves deberían anunciarse en septiembre. En coincidencia con los líderes de La Hora del Pueblo, también Horacio Suelto se pronunció contra la presunta candidatura de un militar.

Pero si bien estas cuestiones importan, no deben servir de cortinas de humo para ocultar los graves riesgos que circundan al país. Concretamente, el gobierno deberá abrir bien los ojos para advertir en su verdadera dimensión lo que sucede en Estados Unidos, Europa capitalista y Japón, porque todo nuevo esquema que procure adaptarse a la emergencia desatada por Richard Nixon —y que no tenga en cuenta la realidad global— se encaminará con rapidez al fracaso. La experiencia, los antecedentes no muy lejanos, son valiosos. La crisis de 1929 y el pacto de Ottawa culminaron, para la Argentina, con las tratativas Roca-Runciman, que sometieron al país a los rígidos cauces del sistema británico. Trascurrió casi una década, luego del acuerdo de Bretton Woods, para que el gobierno de Juan Perón abandonase aquellos cauces y reconociera a USA como la cabeza del capitalismo, y tuvo que derrumbarse el pe-

ronismo para que la Argentina aceptara el reordenamiento financiero dirigido por el Fondo Monetario Internacional. Equivale a decir que en los últimos 40 años el país no pudo alcanzar un desarrollo armónico, lo que explica la crisis aguda de sus industrias productivas, el empobrecimiento del interior y el estatismo al servicio de los monopolios internacionales.

Hoy el esquema capitalista entra nuevamente en crisis, pero con el agravante de que la Argentina está más desprotegida que en los años 30: el comercio con USA y Europa capitalista absorbe el 80 por ciento de las importaciones y exportaciones, los vínculos con las naciones socialistas son escasos, en tanto no progresan las relaciones comerciales en el área. No sólo eso: los países de Europa Occidental se lanzarán a la conquista de nuevos mercados y es probable que USA no vacile en vender cereales a precios bajos y que aumente los aforos para la carne, las carnes congeladas y conservas, los cueros, zapatos, vinos y otros productos que adquiere en el país. Si se tiene presente que Australia, Nueva Zelanda y Brasil exportarán carnes de buena calidad, y que la comunidad europea exigirá condiciones de excepción para los envíos rioplatenses, el horizonte se manifiesta con relámpagos; básicamente, los diez países más poderosos del mundo capitalista procurarán repartirse los mercados y descargar la crisis en la periferia. ¿Qué hacer? No quedan demasiadas opciones: reorientar el comercio, unirse a los países vecinos, abrir los mercados socialistas y tener en cuenta, como lo señaló José Gelbard, "el interés nacional".

OTROS VAIVENES. Ahora bien: todo el mundo se pregunta qué clase de gobierno protegerá mejor el interés nacional. ¿Será un gobierno militar de tendencia populista? ¿O acaso el que sur-

ja de las elecciones con amplio respaldo popular? El viernes último, Lanusse volvió a manifestar que el proceso de institucionalización es irreversible, pero ocurre que a Jorge Paladino —uno de los pilares del acuerdo— lo quieren ver en el suelo. La presencia en Buenos Aires del profesor Giancarlo Elia Valori, caballero de Capa y Espada de Su Santidad y hombre de consulta de Perón, y la del banquero Carlos Amar, quien desplazó a Jorge Antonio de las preferencias de Puerta de Hierro, despiertan un mar de conjeturas.

Que Perón mantiene sus prevenciones acerca de la salida política prometida por el gobierno es algo tan evidente que, a juicio de Valori, no merece el análisis más superficial. Antes de emprender el viaje hacia Buenos Aires, Valori desayunó y almorzó con Perón, y luego mantuvo otra entrevista de cinco horas en la quinta "17 de Octubre", en la oportunidad acompañado por Amar, si al caudillo no le hubiese interesado el viaje de Valori y Amar a la Argentina, es lógico que no los hubiese despedido en el aeropuerto de Barajas.

"Perón piensa que la salida electoral, en sí misma, no es suficiente garantía para que el país se encuadre en la revolución", reveló Valori a *Panorama*. Según el consejero de Su Santidad, el líder del peronismo considera "que lo fundamental es consumir la revolución nacional y lograr una coincidencia de clases y sectores políticos nacionalistas en torno a un programa de transformación; por lo tanto cree que las Fuerzas Armadas deben promover un entendimiento con los trabajadores y los políticos jóvenes, ya que la situación económico-social es dramática y el restablecimiento del clima político, por sí mismo, no brindará soluciones". ¿Perón derrumbará a Paladino? No es probable. De acuerdo con los pronósticos, al actual delegado se le confiará la secretaría general del partido Justicialista, en tanto que a otro hombre de confianza se le encomendará el cuidado de las relaciones entre los gremios y el poder militar.

A despecho de los pronósticos y las especies intencionadas, Paladino procura reforzar su posición en el frente interno para llevar a Puerta de Hierro elementos tonificadores. Se sabe que Perón desea recomponer la plataforma de sustentación de las 62 Organizaciones, pues necesita una CGT fuerte y unida para enfrentar al gobierno, re-nuente a fijar la fecha electoral y a reducir el plazo de tres años; la presencia de Paladino en el congreso metalúrgico de Mar del Plata reveló esa intención. Habrá que esperar que el delegado viaje a Madrid y regrese para saber si su estrella declina. Entre tanto, la *mano negra* acecha a Lanusse; sus personeros persiguen misiones imposibles. Entre ellas, la dictadura "a la brasileña", como si el horno estuviera para bollos. ♦

Jorge Lozano

Cara al sol con la camisa nueva, arriba escuadras a vencer

ISABEL Y JUAN PERÓN, VALORI Y AMAR



El arte del gran acuerdo

Rodeado por Edelmiro Farrell, Marcelo Torcuato de Alvear y los monseñores Santiago Luis Copello y Fermín Laffitte, el general Juan Domingo Perón —con uniforme de gala— parecía rejuvenecido el viernes último en la Escribanía General de la Nación. Por cierto no se había consumado el retorno físico del líder justicialista, pero sí su regreso simbólico a la iconografía oficial: su efigie —otrora proscripta— fulguró en el mural *El Juramento*, una obra de Antonio González Moreno.

El fresco fue donado ocho años atrás a la Nación por el inefable Jorge Garriido, al cumplirse el centenario de la Escribanía: durante este tiempo sólo fue visible para un grupo de elegidos. El pintor recoge allí el juramento de 32 presidentes que sucedieron a Bernardino Rivadavia —el primero en usar el título— presidido por José de San Martín. Asisten al cónclave que evoca el artista los seis notarios que actuaron desde 1863 y los ocho purpurados que rigieron desde su fundación la arquidiócesis porteña.

La ceremonia fue, en verdad, un acercamiento artístico al Gran Acuerdo Nacional: asistieron el presidente Alejandro Agustín Lanusse, los comandantes de la Armada y la Aviación, los ex presidentes Edelmiro Farrell y José María Guido y Mercedes Villada Achával de Lonardi.

Los invitados, al contemplar la pintura, señalaron algunas aparentes preferencias de González Moreno: Bartolomé Mitre es la figura central del cuadro y se destacan mucho Pedro Eugenio Aramburu y Roberto M. Ortiz. Perón, en cambio, aparece algo oculto y Arturo Frondizi sólo asoma la cabeza, escondido tras el uniforme de Aramburu. Una voluntariosa frase sirve de lema al mural: *Nihil prius fides, Nada superior a la fe.* ♦



CARLOS ALCONADA ARAMBURU
La soberanía adormecida

DEMANDAS

Deltec ante la justicia

Desde que se revelara que Adalberto Krieger Vasena integraba su directorio pocos días después de renunciar a la estratégica titularidad del Ministerio de Economía, la empresa Deltec, con sede jurídica en Nassau (Bahamas), no ha dejado de asaltar las páginas de los diarios. Denuncias e improperios se han sucedido en los últimos dos años, algunas de ellas más espectaculares que veraces. Sin embargo, en las últimas semanas, un nuevo cañonazo, disparado desde potentes baterías jurídicas, volvió a afectar el velamen de la nave *delteciana*. Ocorre que uno de los acreedores de la compañía Swift de La Plata, propiedad de Deltec, se ha presentado ante el juzgado en lo comercial de Salvador Lozada, secretario Viñes. José Raúl Zurdo, ganadero del partido de Rivadavia —provincia de Buenos Aires— solicita a la Justicia impugnar pedidos de verificación de créditos del complejo Deltec y denuncia ante ella actos fraudulentos del deudor. La acción jurídica la llevan adelante los abogados Federico Polak y Carlos Alconada Aramburu. Alconada no es un neófito en la vida jurídica y la política. Ministro de Interior durante el gobierno de Pedro Eugenio Aramburu, profesor universitario y tratadista de derecho comercial, retornó al primer plano de la vida política al asumir el cargo de apoderado de la Unión Cívica Radical. "Mi actividad jurídica está separada de consideraciones políticas particularistas", aclara Alconada. Sin embargo, no puede menos que recordar su posición "frente a los negociados de la CADE y el petróleo con Frondizi. Es lo que justifica mi actuación en este caso", aclara.

En la presentación, los letrados sostienen que la compañía Swift de La Plata es una sociedad ficticia cuyo único propietario es la compañía Deltec. Esto se desprende del *Libro de Comercio* de la

acciones presentadas a la última asamblea de Swift. Sobre un total de 5.233.488 acciones titulares, 5.233.380 pertenecen al consorcio supranacional. El escrito descubre el intento de *argentización*, esconde en realidad "el propósito de superar su crisis financiera". Estas afirmaciones pertenecen a una comunicación de la propia filial argentina a la casa matriz en Chicago. Por su parte, desde Londres, el presidente de Deltec International, Clarence Dauphinot, hacía saber que "la división financiera (de Deltec) en la Argentina, se convertiría de ahora en más en el principal factor determinante de ganancias en ese país". Esto es, el grupo Deltec continúa obteniendo dividendos de su actividad local. Como por otro lado la acción judicial se dirige a probar las ramificaciones del grupo Deltec en otras ramas de la economía y las finanzas argentinas, los querellantes proponen que todas estas compañías concurren solidariamente a responsabilizarse por las deudas de Swift, uno de los rostros del conglomerado. Alconada y Polak numeran en el lote a: Deltec Argentina S. A.; Argentaria S. A. de Finanzas; Ingenio La Esperanza S. A.; Leach's Argentine Estates, Limited; Compañía Swift de La Plata S. A. F.; Estancias y Tierras del Pilagá S. A.; Timbó S. A. y El Ombú S. A. Las tres últimas son propiedad parcial del emporio internacional.

La demanda judicial señala "el proceso de simulación y fraude que se pretende consumar procesalmente al sustituir al deudor responsable". Así indica el intento de generar "una apariencia de capacidad económica y solvencia financiera a través del llamado revalúo técnico de los bienes de uso. Dicho revalúo consistió en retasar éstos hasta límites suficientes que permitieran a la sociedad absorber pérdidas futuras". De tal modo, la liquidez de Swift quedó disminuida y el endeudamiento notablemente aumentado.

Por otra parte, a juicio de los juristas, se intenta "concentrar o situar las obligaciones sociales a cargo de Deltec International Ltd. S. A. en el pasivo exclusivo de la Swift de La Plata S. A. F., a través de la absorción de pérdidas extrañas, incorporación de bienes improductivos y otorgamiento de créditos excesivos a favor de empresas que integran el conjunto económico". La presentación se dirige a impedir, por otra parte, que Deltec se ubique como acreedora de Swift, por los créditos que afirma haber acordado: la ley no admite que el único dueño de una sociedad aparente se presente como acreedor de sí mismo. El doctor Alconada Aramburu puntualiza: "El general Jaime Mariano de Nevares ha integrado el directorio de Deltec. Aparece en el acta de fundación como *comerciante*. No está incluido en la demanda por carecer de interés directo. De todas formas, no olvidamos que todas las instituciones creadas para defender a la soberanía se adormecen en este caso". ♦

JUVENILIA

Los jóvenes del día siguiente

Aunque alejado de las lides periodísticas, donde su elegante pluma supo conseguirle buenos amigos —e implacables enemigos—, Marcelo Sánchez Sorondo no deja de tener discípulos. Un conjunto animoso de jóvenes estudiantes de las universidades Católica y de Buenos Aires, constituyentes del GESE (Grupo de Estudios Socio-Políticos y Económicos) han lanzado, con su asesoría, un simposio denominado "La Argentina que queremos". Carlos Escudé, Guillermo Fretes, Luis García y María Luisa Albareda se inspiraron en el ciclo económico que el Círculo del Plata —club regentado por Marcelo— realizara en agosto de 1970. Seducidos por los expositores, entre ellos los radicales Antonio Tróccoli y Alfredo Concepción y los peronistas Antonio Caffiero y Alfredo Gómez Morales, los jóvenes decidieron sumar a las actividades de investigación interdisciplinaria, la realización de un curso de características enciclopédicas. Así, los *gesistas* analizarán primeramente el ser del pueblo argentino. Para ello recurrieron, antes que nada, a las lucubraciones del novelista Ernesto Sábato. A ellas se sumarán todos los jueves en el Círculo del Plata las de Antonio Pagés Larraya, Ovidio Ventura y Víctor Massuh. El análisis de la realidad económica congregará a un lote notable: amén de Tróccoli y Gómez Morales concurrirá Guido Di Tella. Empero, el plato fuerte vendrá con los políticos: el delegado justicialista Jorge Paladino será flanqueado por Horacio Sueldo, Emilio Hardoy, Rodolfo Puiggrós, Joaquín Díaz de Vivar y Luis Rivet. Estos se encargarán de analizar el tema de la liberación nacional como aglutinante de las fuerzas populares. Otros polígrafos, sin partido ni votos pero atrayentes por su capacidad discursiva como Arturo Jauretche y el general Cándido López, adoctrinarán a la audiencia.

Escudé admite la preocupación teórica del equipo y su distanciamiento de la acción: "Los grupos que tienen como meta la toma del poder, se olvidan que existe el día posterior a la toma del mismo. Es necesario que alguien presione, como lo hacen todos aquellos que luchan abiertamente, y es necesario también que alguien piense. El otro camino que representan, por ejemplo, los guerrilleros, si bien aparentemente es fácil, permite una liberación de tensiones que en nuestro caso no es posible". La justificación peca, por lo menos, de ingenuidad. Los jóvenes descubrirán seguramente luego de la caudalosa oratoria de sus invitados que toda teoría sin fines, su frecuencia y su eficacia en la práctica.

PANDORA

TOPETAZOS. Después de las controvertidas declaraciones del ex presidente del Banco Central, Ricardo El Suizo Gruneisen, Juan Quilici hizo saber al presidente que exabruptos como ése hacían innecesaria su presencia en el gobierno. "Prefiero volver al sanatorio para curarme bien", habría dicho Quilici. Una actitud similar adoptó Rubens El Aguila San Sebastián. Ofició como componedor amable, en la ocasión, el secretario de Industria y Comercio Interior, general Oscar Chescotta.

MISIONES. Circulan insistentes rumores sobre la tournée europea de un conocido editor. Fuentes bien informadas opinan que, a su vuelta, soslayaría la dirección del cotidiano que publica para dedicarse a otro proyecto: sacar a luz una revista financiada por poderosos sindicatos cuyo editorialista semanal sería nada menos que Juan Domingo Perón.

CATCH-AS-CATCH-CAN. "No merecí la cárcel", protesta ante quien quiera escucharlo el catcher armenio-argentino Martín Karadagián. El autoproclamado campeón mundial de *catch-as-catch-can* descansó a la sombra ocho meses por aplicar una contundente llave Nelson al político acuerdista León Patlis, un discípulo de Lisandro de la Torre. "Los amigos se conocen cuando uno está en la mala —se queja, ya libre, el barbado luchador—; yo tuve tiempos mejores: todavía conservo el sable que me regaló el general Julio Alsogaray en premio por una exhibición que realicé ante diez mil soldados a sus órdenes." Acaso gracias a esas antiguas enseñanzas, el general Alsogaray se libraba el miércoles 18 por la mañana de un intento de secuestro.



JULIO ALSOGARAY

AL ROJO. Iracundo, Jorge Selser acometió contra el gobierno en el acto que los socialistas argentinos realizaron el viernes último. Los salones de *Unione e Benevolenza* se vieron poblados por un aceptable número de veteranos militantes que aplaudieron con vehemencia al teórico cuando éste se mostró incrédulo "de las elecciones limpias". El epíteto *corporativista* fue lanzado contra un proyecto de Alejandro Lanusse: el de crear un Consejo Económico Social. Si las opiniones de Selser prevalecieran en la coincidencia *Hora del Pueblo*, el presidente encontraría serias dificultades para incorporar representantes políticos al proyectado organismo.

RIESGOS. Desde que se hizo cargo del III Cuerpo de Ejército —que controla diez provincias argentinas— el general Alcides El Pibe López Aufranc se transformó en un intrépido paracaidista. Los oficiales de la Brigada de Infantería Aerotransportada con asiento en La Catedral recuerdan que en la primera semana —sin experiencia previa— realizó buen número de saltos. La práctica no cesó: todos los meses el general se lanza al espacio para no perder la forma. El miércoles, a las 9 de la mañana, López Aufranc sobrevoló la ciudad en un Hércules C 130 de transporte para saltar, como de costumbre. Un fuerte viento —común en la zona— se embolsó en el paracaídas en el preciso instante del descenso y el general debió apoyarse, forzado, sobre su pierna izquierda. El resultado: probable fisura de la región sacro-coxígea. Los médicos recomendaron diez días de inmovilidad absoluta y una convalecencia cuidadosa.

El general López Aufranc, abocado a prevenir su zona de influencia de la subversión, deberá resignarse por un tiempo. Un resbalón no es caído.

ENCUENTRO. Una legión de militantes juveniles de la izquierda tradicional y sus aliados se reunirán el 3 de septiembre en Santiago de Chile con sus similares de toda América. Los congrega un llamamiento conjunto de la Federación Mundial de la Juventud Democrática, de la Unión Internacional de Estudiantes y la Coordinadora Nacional de Juventudes Chilenas. El motivo: expresar la solidaridad de la izquierda latinoamericana con los pueblos de Indochina. Delegaciones de Vietnam del Norte, del Neo Lao Haksat (partido marxista de Laos, en poder de la zona norte del país) y del gobierno camboyanos que preside el príncipe Sihanouk. La delegación argentina estará compuesta por militantes del *Encuentro de los Argentinos*.

El peronismo de rodete

El 25 de julio pasado, bajo el liderazgo de Juana Larrauri, un núcleo de mujeres echaba las bases organizativas de la Rama Femenina del justicialismo. En tal oportunidad, se puso de manifiesto que las activistas, si bien unánimes en su adhesión al Líder, reflejan el carácter multifacético del movimiento. Panorama entrevistó a algunas dirigentes para recoger esos puntos de vista. He aquí una síntesis de lo conversado.

"Queremos el regreso de Perón porque eso encierra la pacificación del país. Es la única manera de salvar a la patria del caos, de la guerra civil o del comunismo", enfatizó a Panorama Juana Larrauri, secretaria de la Rama Femenina del Movimiento Nacional Justicialista. La advertencia implícita en su declaración no pareció inquietar a las dirigentes reunidas en su despacho. "Que haya golpe o no, es problema del antipueblo, pero no nuestro —señaló Lucía Gallo; de 34 años, vocal de la junta metropolitana—. El General ha señalado con claridad que si acá hay elecciones utilizaremos la salida pacífica; de lo contrario, no vacilaremos en recurrir a otras vías".

Por el momento, sin embargo, las militantes están empeñadas en adecuar su funcionamiento a las exigencias planteadas por la actual coyuntura. "El principal problema que hemos tenido desde hace 15 años es la organización", reconoció la Gallo. La afirmación no extraña. Aún ahora, algunas de sus comilitonas consideran al movimiento tan carismático que "admite muchas formas de hacer peronismo. Por ejemplo:

hasta repartir ropa en una villa miseria". No obstante, el proceso acuerdista señala objetivos suficientemente concretos (las elecciones, entre otros) como para impulsar el desarrollo de una actividad más coordinada. En ese sentido, el congreso realizado en julio les facilitó la discusión de las tácticas que deberán aplicar en esta etapa.

Por otra parte, en el cónclave se evidenció el interés de las activistas por ratificar al Líder como candidato permanente del movimiento. Las razones son algo más que políticas. Según declaró Yeyé Álvarez (35), secretaria de la comisión de Capital, "somos mujeres idealistas que buscamos la liberación del pueblo, y la lealtad a Perón es su sinónimo". Es que para las militantes, el ex presidente constituye la expresión totalizadora de sus aspiraciones. "¿Para qué importar teorías si tenemos al General que nos dice realidades? —cuestionó Esther Castro (43)—. Claro que no hay que desconocer al marxismo: todo es cultura". Empero, defienden la existencia de una filosofía que engloba sus convicciones. Según Larrauri, "nuestra doctrina es la continuación de la que predicara Cristo".

Desde luego, este enunciado le permitió sentar bases programáticas en torno de "libertad, justicia y amor para el pueblo". El alcance de la plataforma fue claramente deslindado por la Castro, al definir al movimiento como no clasista: "Nuestro planteo no es el obrero al poder, sino el gobierno del pueblo —señaló—. Basta tomar un ejemplo como el de Bolivia para ver que el clasismo es un fracaso: llegaron arriba y ahora no saben qué hacer, se pelean como gatos entre ellos".

EL COMIENZO. 22 años atrás, desde el escenario del teatro Nacional de la Comedia (hoy Cervantes), Eva Duarte de Perón enfervorizaba a un millar de delegadas reunidas para formalizar la exis-

tencia del partido Peronista femenino. De tal modo culminaba un proceso originado durante la campaña electoral del 45. "Un día fui a escuchar a Perón —recordó Nefer Roselló (40)—; entonces comprendí que debía luchar por él, porque era la esperanza de algo nuevo. Reuní a mis amigos del barrio y salimos a pintar con tiza y con carbón." El debut de la Larrauri fue menos callejero: su trabajo de actriz le permitió "utilizar el teatro para despertar el alma del pueblo. Entonces —memoró— nos fuimos de gira con mis compañeros para representar la obra *Perón sí, otro no*". Estas formas espontáneas de participación evolucionaron, originando en el 47 los Centros Eva Perón. El cónclave de 1949 transformó esas asociaciones en las unidades básicas del partido.

Acosadas por vetustas tradiciones, no les resultó fácil a estas pioneras irrumpir en la vida política. "En Concordia debíamos inaugurar una *vidad* —relató Larrauri—. Cuando llegamos al acto, tres hombres nos hicieron gestos obscenos; entonces me bajé del coche y le di una trompada a uno de ellos. Encima de partirle el labio lo mandé preso."

No había pasado mucho tiempo cuando el ala femenina pudo confirmar su importancia dentro de la estrategia partidaria. El 11 de noviembre de 1951 el sufragio femenino decidía el segundo triunfo de Perón. "Cómo no íbamos a votar por él —enfatizó Roselló— si fue Evita, su compañera, la que nos dio la posibilidad de expresarnos."

QUINCE AÑOS. En noviembre de 1955 el gobierno de la Libertadora proscribía al partido Peronista. Sin embargo no pudo decretar, como hubiera querido, la desaparición del movimiento. "Cuando cayó el General llorábamos de rabia —relató Roselló—. Comenzamos a buscar de inmediato la manera de volver al poder; nos organizamos entonces en células clandestinas." En el año 56 nacían los *comandos tácticos*, que durante un largo período constituyeron los pilares de la cohesión. "Amábamos sin dormir esperando que llegaran las armas; teníamos todo preparado". Pero las armas no llegaron. Objetivos y métodos empezaron a cambiar. Juana Larrauri, recluida dos años y medio, nunca pudo olvidar las penurias pasadas en ese lapso.

Tal herencia parece legitimar un hecho: las jóvenes activistas no admiten la división generacional. "Hemos aprendido a beber en la historia heroica de los últimos quince años", señaló María Almada (28). Para ellas, la "familia peronista es indestructible en el tiempo y en el espacio", y en ésta resumen "todas las posibilidades políticas, desde la más elevada a la más simple". Cuando se abran las urnas, las muchachas peronistas buscarán reeditar pasados éxitos. Siempre recuerdan que "el General jamás perdió el contacto con el pueblo".

Con los pies en la tierra... pero apuntando hacia arriba



CASTRO, ROSELLÓ, LARRAURI.
¿Los obreros al poder? No tanto



Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Ver mucho para creer un poco

Mientras el peronismo siga siendo fiel a sí mismo, o sea, mientras exista, su poblada geografía ostentará llanuras pacíficas y picos cerriles. Los duros serán minoría frente a los blandos, pero servirán para presionarlos eficazmente. En aquel sector se ubica un trío mentado: Pedro Micheli, Osvaldo Dighero y Miguel Ángel Infúñez. Dos letrados y un general de la Nación constituyen la mesa directiva del núcleo ortodoxo Afirmación Peronista. Escépticos acerca de la institucionalización del peronismo en los marcos legales del sistema, los tres amigos han recomendado permanentemente a Juan Perón el aliento de los jóvenes turcos del movimiento. La última de estas sugerencias fue entregada personalmente por Micheli al conductor justicialista. Ante *Panorama* se manifestó prudente: "Eso es caer en un exceso de suspicacia", sonrió ante la suposición que cada retorno suyo aparee la posibilidad del derrocamiento de Jorge Paladino. "Yo no puedo decir esas cosas sabiendo que Perón aplica en política los métodos que domina en la ciencia militar —teoriza—. La conducción se mantiene mientras se trata de cumplir un objetivo y después se adecua a las nuevas circunstancias." El platense Micheli sabe recitar muy bien el catecismo ortodoxo: "El peronismo tiene un ala izquierda, un ala derecha y un ala de centro. Perón sabe que todas avanzan hacia un mismo fin, y eso es lo importante. Admite, entonces, que todos los matices no pueden ser colocados bajo un único visor, sino que deben ser respetadas las individualidades. Así se mantendrá la armonía para el momento en que haya que converger sobre el objetivo final."

LOS PLAZOS DE PERÓN. La troika antiacuerdista se goza en asaltar los elementos de negociación entre el gobierno y Perón. El abogado Dighero, en otras épocas vinculado a Matera, exulta al exhibir un poder judicial emitido por el exiliado en Navamanzanos 16, que lo autoriza a resolver algunos problemas judiciales del ex presidente. En la identificación de Juan Perón se consigna un pasaporte paraguayo: es la respuesta de Micheli y Dighero a la importancia que atribuyen a la devolución del pasaporte por parte del gobierno, al jefe justicialista. "Perón dice —se entusiasma Dighero— que sus intereses personales están fuera de juego. El tan menado pasaporte, los emolumentos atrasados, la devolución de atributos militares lo tienen sin cuidado. Las negociaciones de Perón apuntan hacia la devolución del poder al pueblo. Nosotros fijamos las condiciones porque estamos en posición ganadora."

De acuerdo con Micheli, los cálculos electorales de Perón no conceden plazos que supere el 30 de junio de 1972 y el 30 de diciembre, obviamente de ese mismo año, para la entrega del poder. El escepticismo del terceto duro se manifiesta inalterable acerca de las reales intenciones del gobierno en la materia: "Si se actúa con absoluta lealtad dentro de los plazos mínimos —advierte Micheli— habrá un margen como para que Perón entre a considerar el proceso; pero la realidad demuestra que estamos muy lejos de eso. Los recientes discursos de Gnavi y de Rey lo confirman. Hay intenciones ocultas, y Perón entiende que uno de los elementos fundamentales en este proceso es el tiempo. Los gobiernos precedentes hicieron mal uso de ese tiempo; si se reincide en lo mismo los resultados serán similares".

Los duros sonríen ante el excesivo margen de posibilidades que se adjudica a la misión del embajador Jorge Rojas Silveyra en Madrid: "Lo que ocurre con el brigadier —enuncia Micheli— es que tiene una misión igual de complicada que la de Nixon en Pekín: negociar la derrota. Cuando un ejército retrocede vencido va planteando escaramuzas; no se entrega de inmediato. La escaramuza máxima en estos momentos es el llamado a elecciones que, indiscutiblemente, a la luz del Estatuto y las declaraciones de ciertos personajes oficiales, no van a tener características de autenticidad." Pero para Micheli el presunto cierre de este camino no dejaría más remedio que utilizar otros: "Perón no va a condenar a la guerrilla. Existe una realidad popular que Perón respeta, y en ningún momento va a tomar una medida que no esté en consonancia con las aspiraciones del pueblo". Claro que, por ahora, la consigna de Madrid sigue siendo, y estos ortodoxos la cumplen, no insubordinarse contra Jorge Daniel Paladino. Donde manda *El Líder*, duros acatan. ♦

Pasaporte paraguayo para los duros
PEDRO MICHELINI



Las provincias marginales

Desde Resistencia, escribe el corresponsal de *Panorama*, Mario Bernich.

A fines de la semana pasada no se habían apagado las repercusiones del paseo que Antonio Di Rocco emprendió por la tierra chaqueña: los ecos recorrieron los pasillos de la Casa de Gobierno y los organismos que nuclea a los agricultores. Es que la situación llega a ser dramática: no en vano el Chaco fue la única zona del país donde la veda debió ser levantada porque no hay ningún otro producto básico que pueda reemplazar al tradicional asado. Además, se mantiene el estado de emergencia en el oeste polvoriento y reseco.

Un informe que *Panorama* pudo rescatar de las cooperativas de Villa Ángela y Sáenz Peña anticipa, contradiciendo los pronósticos de Agricultura, que la cosecha de algodón de este año será inferior en 40.000 toneladas a las 100.000 que caracterizaron a los últimos ejercicios. Las razones pueden encontrarse en el escaso aliento que reciben los agricultores, no menos que en la elevada sangría de población: el último censo registró la fuga de 125 mil chaqueños. Fue todo este cuadro el que enmarcó el descontento por las palabras y los silencios del ministro. Es que Di Rocco no anunció el precio sostén para la fibra (anticipó que recién se fijaría en la primera quincena de septiembre) y los productores avizoran las negras nubes de la especulación en el horizonte. Tampoco alegró a nadie su apoyo al minifundio. "Aquí los problemas no están en el mini, sino en el maxifundio", se burló un técnico del INTA.

LAS QUEJAS DEL QUEBRACHO. Los agasajos y los actos que rodearon a Antonio Di Rocco le impidieron enterarse de la angustiosa situación por la que pasa el poblado de Fontana, un caserío de 2.000 habitantes situado en los alrededores de Resistencia. Los pobladores aguardan con inquietud el cierre de la fábrica de tanino, única fuente de trabajo del lugar. Tienen algunas experiencias cercanas: las que padecieron los pueblos de Villa Guillermina y Gallareta. Ellos mismos sufrieron ya 46 despidos y, más tarde, traslados masivos a otros establecimientos. La clave de estos hechos se encuentra en el descenso progresivo de los cupos de exportación del tanino fabricado con extracto de quebracho. En el mercado mundial prevalece el elaborado en base a la mimosa —un cultivo que controla el mismo monopolio que dominó las fábricas argentinas— y los productos sintéticos.

Uniquely, Larramendy hijo, le ha dado



CARLOS LARRAMENDY
El vaciamiento del Chaco

ses, acriollado, peronista y delegado gremial del sindicato de Fontana, afirmó, con voz cansina: "Esto no da más; estamos cansados de recorrer ministerios alfombrados. Ni siquiera tenemos el apoyo de nuestros compañeros del tanino". Mientras apura un mate que le acerca su esposa, Hauptman reflexiona: "Lo que está haciendo el monopolio es distraer un poco, mientras destruye nuestra fuerza: ya trasladaron un equipo completo a Tirol. Van a desmantelar todo el establecimiento de Fontana y se van a llevar lo mejor para seguir funcionando en otra parte". Para los sindicalistas todo reside en el apetito de ganancias de las grandes empresas. Otros sectores agregaron argumentos a esa posición: hace algunos meses una áspera polémica trenzó a un ex director de finanzas de la provincia —Carlos Larramendy— con el actual ministro de Economía del Chaco, Néstor Pertile. Larramendy reiteró sus quejas ante *Panorama* el último martes: "Evidentemente es preciso modificar el actual sistema de explotación y comercialización del tanino, que se basa en el cartel internacional. A ello se agregan, en desmedro de los intereses provinciales, una mala distribución del presupuesto y una creciente voracidad fiscal: el estado central avanza sobre los ingresos locales". Según Larramendy, cerca del 90 por ciento de la producción tánica va al exterior y el 18 por ciento —aproximadamente— de ese total queda en manos del fisco: el ex funcionario afirma que ni un solo centavo retorna a los bolsillos chaqueños. "Resulta a todas luces un vaciamiento de la región."

De tal forma, las mismas cuestiones que cercaron al ex comisionado Angel Basail comienzan a deteriorar el gobierno de su sucesor, el coronel Roberto Oscar Mazza; aunque una idea comienza a abrirse paso en el Chaco: la solución de los problemas se encuentra en la estructura básica del país, comenzando por la centralización que Buenos Aires ejerce en detrimento de las provincias marginales.

Siempre serán los gobernadores, no obstante, quienes reciban las mofas

Entre fintas y silbidos

La facultad de Ingeniería —ese monumento del realismo peronista que sirviera, en su tiempo, de sede a *La Fundación*— fue escenario adecuado, el viernes último, para el Waterloo de Antonio Marín, su ex decano. Ese día, alrededor de las doce, llegó hasta el compacto edificio Bernabé Quartino, el rector de la universidad porteña, para poner en posesión del mando al nuevo decano, el ingeniero Enrique Fliess. Acompañado por su secretario, Eugenio Sorzaburu, y por el consejero académico Carlos Rinaldi, Quartino se encontró ante difícil situación: carros de asalto policiales y agentes bien pertrechados aguardaban su arribo ante las escalinatas de la casa de estudios. Vigilantes de civil oteaban los alrededores desde el monumento al Trabajo.

Sorzaburu parlamentó con los uniformados. "¿Quién los ha convocado?", curioso. "El ingeniero Marín, el decano", le informaron. "Es decano por diez minutos más —respondió él—; por otra parte, el señor rector no quiere incidentes ni acciones de fuerza." Más difícil le fue convencer a los custodios personales de Marín, ya dentro de la facultad. Con atavíos celestes o vestidos de paisano, los guardias eran fácilmente reconocibles por su musculatura: "El doctor Quartino no precisa guardaespaldas", se encrespó con ellos el secretario.

Ante un vestíbulo repleto de inquietos alumnos, Quartino cruzó hasta el *bunker* de Marín, quien no salió a recibirlo. El trayecto fue difícil, pero menos de lo que supusieron los más tremendistas. Silbidos aislados, un "abajo la dictadura" que corearon los jóvenes y alguna moneda revoleada por los más audaces. Cuando Marín apareció en la puerta de su despacho, en cambio, la gritería arreció en intensidad y en audacia: no faltaron los improperios. La ceremonia se desarrolló en paz. Faltaron, eso sí, las banderas y el Himno que habían caracterizado otros ac-

El economista del comisario
BERNABÉ QUARTINO



tos académicos. Después de leer el decreto que nombraba a la nueva autoridad, el secretario Sorzaburu volvió a la calle a pedir a las fuerzas del orden —ya en nombre del flamante decano— que por ninguna razón ingresaran al edificio y que, en lo posible, despejaran también los alrededores. Sólo quedaron, merodeando, los inconfundibles policías de civil.

Los estudiantes, haciendo gala de una paciencia china, aguardaban en paz que culminaran los discursos. Mientras, en el aula magna, Marín le ofrecía a Quartino una salida privada para evitar el cruce con la multitud. "Voy a salir por donde entré", fue la respuesta del rector. Y así lo hizo, acompañado por Fliess, Rinaldi y Sorzaburu, ante un renovado abucheo. De vuelta a su despacho, ante el anuncio de una asamblea estudiantil, Fliess tomó su primera medida: clausurar la facultad.

LAS REIVINDICACIONES. Acaso los educandos comprendían que la sucesión no implicaba un gran cambio. Fliess formaba parte de la terna ("reaccionaria", según los muchachos) auspiciada por el Consejo Académico, y el propio Quartino resistió su designación todo lo que pudo. Finalmente, transó. Sucede que él se desvive por calmar los ánimos y crear condiciones mínimas para el diálogo, una proeza que acaso esté más allá de lo que pueda un rector universitario. Por ejemplo: al terminar la última semana un ucace de Quartino aumentaba el estipendio de las becas para alumnos en más de un ciento por ciento. Los estudiantes con ocho materias aprobadas cobrarán ahora 220 pesos nuevos en vez de los 105 que percibían.

Pero lo cierto es que no son las reivindicaciones económicas las que motivan a los jóvenes: ellos no luchan por mayores salarios, como los gremios. Sus pugnas son, más bien, de tipo ideológico. Y es allí donde las buenas intenciones de Quartino deberán superar su prueba principal. En el caso de Ciencias Económicas, el preferido del rectorado era un peronista —Nicolás Argentato—; si bien su ideología no coincide con la de las agrupaciones rebeldes justicialistas, seguramente su persona sería menos resistida que la de las actuales autoridades, que fueron juzgadas públicamente por alumnos y profesores. Sin embargo, Quartino no pudo designar a Argentato y el jueves 19 envió —como anticipara tres semanas atrás *Panorama*— la propuesta del profesor Carlos Luis García. Tampoco es seguro este nombramiento; el ministro de Educación, Gustavo Malek, prefiere a un joven licenciado en Administración que ejerce en la Universidad del Sur, Jorge Ader. Nativo de Parque de los Patricios —regentó una gasolinera en Caseros y Jujuy—, su nombre asciende tanto como *El Globito* —el team de sus amores— en la tabla de posiciones. ♦

La Economía



Las columnas del poder liberal

Banco Central: Un sillón clave para muchos pretendientes

Pocas veces, como la semana última, tanta certeza invadió a los círculos de observación política y económica de que se aproximaba una inminente crisis generalizada del gabinete nacional. Para ciertos optimistas sería el primer paso de la constitución del difundido elenco de "unión nacional". Desde el comienzo de la campaña por la integración de un equipo gubernativo, formado por radicales y peronistas, no se registró mayor rating: la renuncia de Ricardo Gruneisen a la presidencia del Banco Central fue la usina que alimentó tales esperanzas.

Sólo fueron, al parecer, ilusiones. Al filo de la semana anterior se descartó la posibilidad de que cualquier sector político opositor aportara un hombre para desempeñar la importante función. La oposición, radical-peronista, resistió el apetito que el cargo desató en todo el conglomerado político: una vez más reclamaron definiciones previas en el ámbito político.

No obstante, los candidatos al sillón del Banco Central —que circularon el viernes último— contribuyeron a aumentar la confusión de los esperanzados: los tres hombres, Carlos Brignone, Rafael Olarra Jiménez y Antonio Estrany Gendre, son técnicos del sector liberal por excelencia. La compulsa mostró que el postulante más firme en un comienzo fue nada menos que uno de los cerebros del programa económico de Adalberto Krieger Vasena, aprobado en marzo de 1967. Un ex alto funcionario que acompañó a Krieger a lo largo de su gestión ministerial señaló a *Panorama* que "si bien no se produciría un cambio de línea —con la posible designación de Brignone— se trata de una

de las personalidades más lúcidas del equipo de Krieger". No obstante la seguridad de que Brignone ocuparía el sillón del BCRA pareció desvanecerse cuando en la noche del viernes último Antonio Estrany Gendre —hasta ahora subsecretario de relaciones económicas de la Cancillería— abandonó el despacho de Juan Quilici, ministro de Hacienda y Finanzas. Versiones insistentes subrayaron que en los primeros días de la presente semana Estrany Gendre juraría por la presidencia del Banco Central. La mediación, desde luego, habría sido auspiciada por el ministro de Relaciones Exteriores, Luis María de Pablo Pardo.

LA PIEDRA DEL ESCANDALO. El punto de referencia de la quimérica crisis de gabinete fue la conferencia informal convocada por el ex presidente del BCRA el viernes 13 pasado. En ella, en forma del todo impolítica, Gruneisen se refirió a dos temas sagrados: cambios y política salarial. Sobre el primer tópico señaló que el peso proseguía sobrevaluado —15 días antes el gobierno produjo una depreciación del peso que lo llevó de 4,40 a 4,70 por cada dólar— y sugirió que la paridad real oscila entre los 5,00 y 5,20 pesos nuevos por la divisa norteamericana. Sobre los sueldos, Gruneisen advirtió que los aumentos son fuente del proceso inflacionario. Anunció, no obstante, que habría ajustes que oscilarían entre el 12 y el 25 por ciento. El ex presidente del BCRA condicionó, expresamente, el aumento de salarios a una modificación del tipo de cambio vigente, enfatizando que la paridad —por momentos de sueldos— debería ser el eje de la política económica.

ta centavos por encima de la paridad actual.

¿Cómo reaccionaron los factores de poder? Dos ejemplos caracterizan el efecto de las declaraciones de Gruneisen. El ministro de Trabajo, Rubens San Sebastián, aprontó —según indican ciertas versiones— su renuncia y los altos mandos militares exigieron la renuncia inmediata del titular del BCRA. Es que el Ejército receptó la catilinaria liberal con verdadero estupor. Los militares imaginaron, a la vez, la posibilidad de encumbrar a un representante "nacional-popular" para pergeñar una política coherente con los intentos populistas del comandante en jefe del Ejército.

ALTERNATIVAS. La dimisión de Gruneisen es el punto de partida de un realineamiento del ala liberal. Esto significa que el sector dominante —al que encarnó Gruneisen—, vinculado directamente a empresas y subsidiarias del capital extranjero, predominantemente norteamericano, ha perdido por ahora el manejo público directo de la llave maestra de la economía nacional, el Banco Central. El Consejo Empresario —organismo que agrupa al conjunto de empresas en manos del capital internacional y del cual es miembro Ricardo Gruneisen— fue el principal grupo que apoyó al ex titular del BCRA.

El reacomodamiento consistiría, entonces, en una traslación del poder de decisión oficial hacia otros sectores de la misma ala (liberal). Tanto Carlos Brignone como Rafael Olarra Jiménez y Antonio Estrany Gendre responden a esa línea aunque sean sólo técnicos a secas. Estrany Gendre tendría un cierto handicap: sólidas relaciones internacionales, un requisito *sine qua non* para ocupar la presidencia del BCRA. Olarra Jiménez, en cambio no las instrumenta. La definición, entonces, oscilaría entre Brignone —cuya experiencia en los organismos internacionales parece espectacular— y Estrany Gendre. Este último anota una virtud que puede ser decisiva: no aparece comprometido con el plan económico de Krieger Vasena. Carlos Brignone es conocido como uno de sus mentores más severos.

La fracción más poderosa del *establishment* impondría, así, un candidato sin ataduras personales, de carácter empresario, pero que garantizaría el cumplimiento de su programa. Aunque con menores estridencias.

PELIGROS. Cualquiera de las diferentes alternativas no deja de augurar una nueva incoherencia dentro del gabinete nacional. Si se trata efectivamente de un simple cambio de hombres, los conflictos que culminaron con la remoción de Gruneisen se reeditarán. El gobierno nacional parece olvidar lecciones decisivas: siempre existe un punto final. ¿Cómo se sorteará? El elenco directivo tiene la palabra.

Las últimas palabras de Ricardo Gruneisen

Sin duda el acontecimiento central de la semana última (ver página 16) fue la renuncia del presidente del Banco Central, Ricardo Gruneisen. El ex titular del organismo monetario —coazón de las finanzas de la Nación— representó durante unos cuatro meses una definida orientación en materia económica. Sus puntos de vista reflejaron una tendencia del *establishment*: el ala liberal. Algunos observadores han señalado —tal vez con audacia— que Gruneisen jugó, durante los pasados 120 días, el rol de *subconsciente* del presidente Lanusse. Encumbrado por iniciativa personal del jefe del Estado, Gruneisen se desempeñó como un reaseguro de los sectores más concentrados de la clase empresarial argentina, de ese ala que goza del aval del capital financiero internacional. Es que el Banco Central, como se sabe, se ha convertido en el feudo del sector más selecto del *establishment*: los cambios en el gabinete podrán sobrevenir, pero el BCRA será siempre (hasta ahora) retenido por los moderados —los llamados monetaristas—. Cuando esta modalidad quiebre es seguro que habrá apertura hacia la coalición política que reclaman los hombres del peronismo y del radicalismo del pueblo.

En una muestra adicional del especializado tratamiento de la información que *Panorama* ofrece a sus lectores semanalmente, a continuación se condensa el diálogo que mantuvo Ernesto Ekaizer, de la sección económica, con Ricardo Gruneisen, el día miércoles 18 de agosto, siete horas después que el ex titular del BCRA elevara su renuncia al presidente de la Nación. Gruneisen, visiblemente nervioso, no perdió la sobriedad de costumbre, ni su tradicional exactitud en la respuesta a las preguntas efectuadas. Signado aún por los avatares que generó su dimisión, accedió al diálogo con *Panorama*:

Panorama: —¿Cuál fue la génesis de su renuncia?

R.G.: —Mi renuncia está a consideración del presidente de la Nación. En ese sentido, sólo puedo informar que le he señalado al presidente que dejo al gobierno en libertad para accionar en el área del Banco Central.

—Se dice que sus manifestaciones sobre salarios causaron irritación en medios políticos y militares. ¿Es cierto?

—Es absolutamente cierto. Coincidió en que se trató de una irritación, sobre todo en el Ejército. Sin embargo, creo que no se justifica, ya que he hablado claro: si lo que se quiere combatir es la inflación, si lo que se quiere defender es el salario real —como lo aseguró el presidente Lanusse— hay que tener conciencia de que habrá que modificar el tipo de cambio y producir las medidas que neutralicen el efecto inflacionario de los próximos ajustes salariales. Hablé claro así como el presidente Nixon habló claro al pueblo estadounidense el domingo 15. Los argentinos no aceptan que se les digan cosas que luego no habrán de cumplirse.

—Es cierto, entonces, que usted fijó preventivamente su posición. ¿Preveía que sus declaraciones iban a precipitar el conflicto?

—Creo que la prensa exageró la importancia. No creí —absolutamente— que esas declaraciones significaran un conflicto.

—Pero es evidente que hacer declaraciones sobre el tipo de cambio a pocos días de una devaluación del 6,8 por ciento y, además, condicionar el ajuste salarial a una nueva corrección cambiaria implica una repercusión mayúscula. ¿No le parece?

—Es cierto. Pero se trataba de mis posiciones personales: las especulaciones que dicen que no convoque a conferencia de prensa porque eso implicaba informar al presidente de la Nación no pasan de tales. Yo tenía que aclarar problemas económicos serios y lo hice.

—Se afirma que hubo gestiones de sectores de la UIA (Unión Industrial) en su contra. ¿Qué cree?

—Me inclino a creer lo contrario. No veo por qué la UIA haría tal cosa. En cambio, sí pienso que la CGE (Confederación General Económica) pidió mi destitución. En el diario "Clarín" del martes 17 usted puede leer claramente la posición contraria de José Gelbard. La corriente vino por allí.

—¿Cuál es el balance personal que hace de su gestión?

—Estoy conforme. Aunque estuve al frente del BCRA sólo cuatro meses he llegado a una conclusión básica: el Banco Central es un mirador. A través de él se penetra en el corazón de la economía argentina: cambios, sector externo y otros.

—En efecto, usted asumió en un momento difícil...

—Se lo dije al presidente. Se lo dije, pero también vimos que valía la pena hacer la prueba.

—En la calle se asegura que su cambio significa una apertura al gabinete de unión nacional. ¿Cree eso posible?

—Con franqueza, no quisiera hacer predicción política. Pienso que mi renuncia no implica crisis en el gabinete. No creo en cambios de línea, aunque se asegura por ahí que hombres como Alfredo Gómez Morales, Roberto Ares, podrían hacerse cargo del BCRA. No lo creo.

—¿Cuáles fueron las realizaciones más importantes de su presidencia?

—Pocas, pues estuve poco tiempo. Sin embargo, reivindicó el hecho de que hemos avanzado hacia un tipo de cambio (4,70 = 1 dólar) más realista: desde el Banco Central bregamos desde el primer instante en acercarnos a una paridad real del peso-dólar.

—Pasando a las perspectivas futuras. ¿Habrá aumentos salariales?

—No puedo contestar con seguridad. El gobierno se comprometió en defender el valor del salario real: esto es innegable. El presidente Lanusse ha manifestado en más de una oportunidad su preocupación por mantener el poder adquisitivo de los sueldos.

—Y la crisis monetaria mundial. ¿Qué le sugiere?

—Mi opinión personal es que los americanos deberán —al fin— devaluar su moneda. Me interesa, en especial, desmentir lo que ciertas personas piensan sobre la repercusión de la crisis del dólar en nuestro país: se dice que nos beneficiará. Nada más falso. La crisis monetaria nos afecta en medida muy importante, como ya lo veremos próximamente. Mi deseo, en este momento, sería viajar a Europa para estudiar seriamente los efectos de la crisis. ♦





JUAN ALEMANN
Pesaron los consejos

CRISIS DEL DOLAR

Las pérdidas nacen en casa

La virtual devaluación del dólar conmovió algo más que los cimientos de la economía norteamericana y europea. (ver páginas 54 a 59). La Argentina, como el resto de las naciones, tendrá que definir nuevas reglas de juego.

El esquema de intercambio internacional ha perdido sus tradicionales puntos de apoyo. El grueso del comercio mundial se desarrolla entre países altamente industrializados: Estados Unidos, Europa Occidental y Japón trafican las tres cuartas partes del volumen de intercambio. El resto de las naciones se contenta con desempeñar un papel complementario, básicamente en el terreno del abastecimiento de materias primas.

La Argentina no escapa a la regla. Su condición de país agropecuario de zona templada lo enfrenta competitivamente con los Estados Unidos, con el agravante de que USA constituye el principal proveedor de bienes industrializados de la Argentina. Mientras sólo el 8 por ciento de las exportaciones argentinas se dirigen hacia los Estados Unidos, Europa recepta casi la mitad de ellas (43 por ciento).

Resulta evidente que ya no bastará con exportar productos agropecuarios con el solo argumento de que sus costos de producción exhiben el raro privilegio de ser los más bajos del mundo. El comercio exige reciprocidad: éste es el abecé de los términos mundiales de intercambio.

Si, como pronostican observadores avezados, se avecina una encarnizada guerra comercial de orden mundial, los compradores de productos locales —Europa y Japón, perdedores en la guerra del oro— exigirán una reorientación de las importaciones argentinas hacia sus playas, jaqueando al gigante americano desde sus propias espaldas (el 22 por ciento de las importaciones argentinas reconoce como origen los Estados Unidos).

El bilateralismo —después de quince años— tendrá nuevamente su oportunidad. En ese sentido la búsqueda de mejores posiciones de negociación entre la Argentina y el Mercado Común Europeo se verán favorecidas debido al imperioso deseo de las potencias europeas de colocar su flamante capacidad industrial ociosa.

Si las tensiones entre Japón y Estados Unidos se negocian mediante una restricción en las colocaciones de acero nipón en el mercado americano además del freno estadounidense a la invasión de productos industrializados de bajo costo, la posición argentina en materia de granos encontrará nuevos argumentos ofensivos. Claro que habrá que adquirir el acero japonés.

Sin embargo los efectos primarios de la recomposición en las paridades de las diferentes monedas amenazan con ser negativos. Es que si efectivamente se negocian nuevas posiciones de intercambio tendientes a consolidar la situación relativa de las diferentes áreas económicas y la Argentina accede a reorientar sus canales comerciales, la consecuencia inmediata será un encarecimiento general de las importaciones. Ya no se negociarían dólares —devaluados— sino yenes, marcos o francos revaluados.

OPINIONES. Pocas horas después del anuncio de los términos del discurso del presidente Nixon los expertos y economistas emitieron las primeras interpretaciones sobre el fenómeno mundial. *Panorama* intentó medir las consecuencias de las recetas tomadas, unilateralmente, por Estados Unidos y su efecto sobre la plaza local. Recogió las impresiones de un conocido grupo de expertos, ubicados en las distintas corrientes del pensamiento económico. Son las que siguen:

• **Juan Alemann.** "Las medidas adoptadas por el gobierno Nixon no son más que el desenlace de una inflación que no ha podido erradicarse a pesar de haberse propuesto el Estado, reiteradamente, combatirla. Por fin Nixon hizo caso al consejo de muchos eminentes economistas y, en especial, de Burns

Abandono del automatismo

ANTONIO CAFIERO



—presidente de la Junta de la Reserva Federal, un organismo equivalente a nuestro Banco Central— e implantó una política de ingresos que, curiosamente, tiene mucha similitud con la que tuvo vigencia en la Argentina de la época de Krieger Vasena. Habrá que ver si después de los 90 días iniciales se logra dar una estructura orgánica a esta política, que en el mundo moderno es la única forma viable de enfrentar la inflación. Esto es políticamente muy difícil porque significa echar por la borda una mitología muy fuertemente arraigada sobre la libertad en materia de negociación de convenios salariales.

"Si EE. UU. no logra implantar en forma duradera una política de ingresos, la inflación continuará, con lo cual habrá pérdida de capitales y el problema del balance de pagos se reiterará aunque se manifieste en otra forma. Con inflación no habrá crecimiento económico. Para la Argentina, más allá de ciertos beneficios y perjuicios inmediatos, el debilitamiento de la economía norteamericana sería perjudicial porque afectaría las exportaciones locales."

• **Antonio Cafiero.** "Las medidas de Nixon significan el virtual abandono del patrón oro para los intercambios internacionales. Se eliminan así los últimos vestigios del automatismo del sistema, que se aplicaba mediante la recesión de las economías deudoras. Estados Unidos está demostrando que no confía en el proceso automático y trata de evitar sus consecuencias mediante la congelación de precios y salarios, la imposición de derechos aduaneros a las importaciones como procedimiento defensivo y un conjunto de medidas de corte proteccionista. Respecto de la Argentina preocupa más el peso de los recargos a la importación que la revaluación de ciertas monedas europeas, ya que el país no cuenta con reservas o deudas cuantiosas en esas divisas. La situación reclama una nueva conferencia internacional para ajustar el sistema monetario a normas deliberadas donde se analice la liquidez internacional, la asistencia a los países en desarrollo y el intercambio mundial buscando un nuevo sistema que facilite los medios de pago necesarios para salvar el intercambio."

• **Antonio Tróccoli.** "Estados Unidos ha instrumentado un sistema de defensa y protección para el sector externo que ya estaba en los hechos ante la caída del poder adquisitivo internacional del dólar. También sirve para advertir la urgencia de estos ajustes, la acumulación del déficit de balance de pagos de alrededor de 4.000 millones de dólares. En cuanto a la posición de la Argentina creo que la medida tendrá influencia inmediata, ya que aunque se realice una política de ajuste gradual tendiente a llegar a la paridad real, surgirán en el interin problemas de colocación de nuestras exportaciones."

YUSTE 29

Atanor

fórmula infalible

para la industria el campo y el hogar

Productos químicos elaborados
bajo estrictos controles de
calidad para brindar al usuario
máxima eficiencia en
sus múltiples aplicaciones.

ATANOR S. A. M.
Lavalle 348 - Buenos Aires
Tel. 32-8141
Fábricas en Munro (Pcia. Bs. As.)
y Río Tercero (Pcia. de Córdoba).
Sucursales en Rosario, Mendoza
y Cipolletti (Río Negro).

ATANOR

LA TELEVISION



Nos permitió asistir a la conquista del espacio

Y este año nos ofreció, además, eventos espectaculares como estos:

Malcuzyński - Julián Marías - Clay Vs. Frazier*
La Despedida de Pelé* - La Corrida del Siglo,
con el Cordobés* - Festival de San Remo
Entrevista a Von Braun* - Bikinis y Plumas N° 1 y
N° 2 - Monzón Vs. Benvenuti* - La Revolución de
Mayo, de J. B. Alberdi - Raphael - Ramón Ortega
Presenta a Palito Ortega - Vía Crucis desde
Roma* - Locche Vs. Barrera Corpas - Uno con
Uno, con Antonio Prieto - Antonio Gades - Un
Disco para el Verano - Todos los Niños del
Mundo, desde las Naciones Unidas* *Vía Satélite

Y siempre programas de este nivel:

Actualidad en 24 horas - Alta Tensión - Asado con Cuentos - Los Campanelli - Casino - Cine Colosal de los Jueves
 Circus Show de Carlitos Balá - El Club de Hijitos - Cosas de los Campanelli - Charlando de todo con Tita - Digalo
 con Mimica - Enciclopedia en TV - Entre las Sogas - La Escopeta - Esto es Teatro - El Evangelio y la Actualidad
 Exitos del Cine Nacional - Gaby, Fofó y Miliki - La Hora de Calculin - Humor Redondo - Matinée como en el Cine
 Muchacha Italiana Viene a Casarse - Las Dos Ediciones de Mucho Gusto - El Mundo del Espectáculo - Nino
 Noticiero 13 - Odol Pregunta - Panorama Italiano - Personalidad - El Programa de Mariano Mores - Sábados Circulares
 de Mancera - El Show de los Tres Chiflados - Una luz en la Ciudad - Teatro del Aire - Telenoche - Telescuola
 Primaria - Telescuola Técnica - Telespaña - Todos Somos Culpables - Tres para Mejorarlo - La Tuerca - Viendo
 a Blondi - El Zapato Roto

Desde el 1° de enero hasta la fecha, millones de personas vimos todo esto y mucho más, gracias a la televisión argentina*

*Estos ejemplos fueron tomados de la programación de CANAL13 de Buenos Aires, pero todos los canales del país realizan, diariamente, el mismo esfuerzo.

EMPRESAS

ACIA: Prevenir el cheque volador

La Asociación del Crédito Industrial Argentino, entidad civil sin fines de lucro, nació 10 años atrás como respuesta a innumerables problemas comerciales que hasta ese momento no contaban con un fuerte respaldo informativo para evitar, muchas veces, los desagradables resultados de la emisión de cheques sin fondos.

En el año 1961, signado por un considerable aumento de convocatorias y quiebras, un grupo de empresarios proveniente de distintas firmas decidió sentar las bases de un organismo privado que *moralizara* las prácticas comerciales y que velara por la ética de las transacciones a crédito y fomentara la erradicación de vicios de comercialización tan comunes en tiempos de inflación. Diez empresas participaron de ese lirismo inicial: Molinos, Alpargatas, Ducilo, Duperial, Sudamtex, Esso y Estexa fueron algunas de ellas. Diez años después, 46 de las firmas más importantes de plaza demostraron que las gestiones del grupo encabezado por Héctor Longinotti, gerente de Esso S. A. y presidente de la Asociación no fueron quiméricas.

Por otra parte, los trámites bancarios iniciales —específicamente con el Banco Central— intentaban actualizar el obsoleto sistema de penalidades por la emisión de cheques sin fondos —que data de principios de siglo— y la publicación de la lista de cuentas cerradas. Un dato hasta entonces inhallable para casas extrabancarias. Al obtener el acceso a dicha información, ACIA logró la primera victoria.

Así las empresas asociadas que pagan un arancel que actualmente es de 100 pesos ley mensuales venan facilitadas sus gestiones al contar con un material confidencial, evitando riesgos que en todos los casos representan siempre valores muy superiores a la cuota nominal que abonan. Además, la suma total recaudada se invierte en lógicos gastos de administración y costos de la Asociación, que funciona en un edificio de dos plantas, con sede en Paraguay al 2300.

Aprovechando las instalaciones, el directorio de la Asociación decidió dictar seminarios sobre administración de créditos, "materia sobre la cual prácticamente no existen textos —según Longinotti— y recién ahora, en algunos cursos de administración de empresas se está divulgando". Al mismo tiempo, cursos prácticos dedicados al personal que maneja —en las empresas adheridas— la sección créditos y cobranzas, es otro de los servicios que anexó ACIA. Dado el interés que despertó el tema, hace dos años la empresa editó un Manual de Créditos, redactado por distintos profesionales que representan tanto la parte legal como la práctica.

La difusión del manual contribuyó a alertar a las autoridades de la Universidad de La Plata y La Pampa, quienes invitaron a sus redactores para dictar conferencias.

"También logramos generalizar el cambio de información, con suma agilidad, ya que ACIA brinda estos servicios en 48 horas, con aportes reales y serios" aclara Gerardo Baldassarre, asesor letrado de la institución. "Por lo tanto producimos un verdadero intercambio informativo, ya que todas las firmas asociadas se comprometen moralmente en enviar datos sobre todos aquellos clientes que se convierten en malos deudores, mediante un sistema de codificación preestablecida. Además, editamos un boletín también codificado."

Una comisión de asociados decide la incorporación de los nuevos miembros; sólo se trata de empresas manufactureras —dedicadas a transformar materias primas en productos elaborados— y siempre que gocen de una moral comercial intachable. La coincidencia de intereses permite también que bimensualmente se realicen "reuniones a puertas abiertas en la sede para que los directivos asociados se conozcan entre sí, intercambien opiniones, aunque provengan de ramos competitivos". Una manera que encontró la Asociación de encarar problemas comunes con soluciones actualizadas.

Llamado a la
responsabilidad individual.

Usted que es educador



...tiene en sus manos la formación de una juventud que mañana será ciudadanía, gobierno, patria. Su prédica puede ser raíz de muchas futuras actitudes argentinas...

Este país será como USTED lo haga. Tome conciencia de esa responsabilidad.

INDIVIDUOS
RESPONSABLES
FORJAN NACIONES
DE FUTURO



CONSEJO PUBLICITARIO ARGENTINO

DODGE 1500

UN NUEVO AUTO MEDIANO PARA VIVIRLO A LO GRANDE!

Lo invitamos a conocerlo personalmente en nuestros salones de venta; anótese una unidad y aproveche la mejor financiación para su compra.

Lo esperamos!

Delano



Central Motor S.A.Ce.I.
AV. CORDOBA 1778
CONCESIONARIO AUTOMOTRIZ CHRYSLER
FEDER ARGENTINA

PRECIOS

Salario real: Un sueño argentino

La cuestión salarial ocupó — la semana anterior — la agenda de las sucesivas reuniones de trabajo de funcionarios del ministerio de Hacienda y Finanzas. Se puede afirmar, inequívocamente, que sobre la política salarial girarán — de aquí a fin de año — las mayores divergencias y disputas, en fin, los más serios encontronazos. Pruebas al canto: la renuncia de Ricardo Grüneisen luego de sus declaraciones sobre sueldos y tipo de cambio (ver páginas 18-19).

El carácter irritante del tema no es ningún secreto: el presidente Lanusse se comprometió públicamente — en diversos discursos — a mantener el poder adquisitivo del salario real. La ciuda-

los María Moyano Llerena. La dureza de la CGT resultó explicable. Es que la gestión liberal de Moyano Llerena generó desconfianza en los medios gremiales, debido a la colaboración del ex ministro con la política de congelamiento salarial del programa de Adalberto Krieger Vasena. En estas condiciones la CGT torpedeó las diferentes iniciativas oficiales.

La participación de la conducción obrera en el nuevo organismo oficial tiene una explicación sencilla: el ministro de Trabajo, Rubens San Sebastián, estaría gestionando un aumento de salarios del orden del 25 por ciento. Cuatro puntos por debajo de las exigencias presentadas por los dirigentes gremiales. Sin embargo, la diferencia en el porcentaje de aumentos no constituye el punto de fricción más relevante: la cuestión está en cómo evolucionarán los precios en los cuatro meses que restan para finalizar 1971. Es por ello que los jefes gremiales sostienen, junto al pedido de aumento de

¿Por qué? Desconfían de la gestión económica oficial. Sucede que en los últimos 18 meses el proceso ascendente en los precios tuvo como fuente principal el incremento de los productos agropecuarios. Los consumidores — los asalariados urbanos — orientan sus reivindicaciones salariales hacia la empresa industrial y de servicios. Estas hicieron frente a los mayores costos con aumentos en los precios y asistencia financiera del Estado. Ahora parecería que la vía crediticia estatal está bloqueada. El congelamiento de precios implica un ataque — en el corto plazo — a la única fuente de financiación empresarial. Por eso el gobierno se conduce con extrema cautela: está entre dos fuegos, el de la CGT y el de los empresarios que exigen, insistentemente, una política coherente.

La clave, entonces, está en el futuro comportamiento de los precios agropecuarios: hasta que la tendencia creciente no revierta, el efecto tractor de la carne sobre otros productos no cesará.

DISCUSIONES. Las declaraciones del ex presidente del Banco Central, el viernes 13, se entrecruzaron con las propuestas de la Comisión Interministerial de Salarios. En su estudio elevado a San Sebastián, coexisten dos opiniones: una aconseja aumentar los sueldos en un 18 por ciento promedio, intentando frenar el galopante incremento de precios; la otra, hipotética, sostiene que es necesario un ajuste del 25 por ciento. Las dos hipótesis, sin embargo, comparten un vicio común: no cierran la brecha entre el crecimiento de precios y los salarios ya otorgados. El CONADE, por ejemplo, estima que para aumentar un 2 1/2 por ciento el salario real respecto de 1970 es imperioso producir un aumento del orden del 60 por ciento. Los mismos técnicos oficiales confiesan que se trata de una utopía irrealizable.

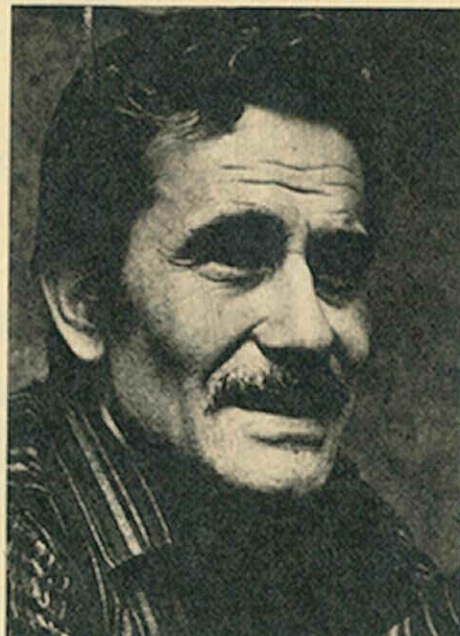
Los incrementos nominales propuestos al ministro de Trabajo (25 por ciento) suponen, para un obrero soltero tipo, un aumento del salario real. Para los casados este fenómeno no se repite: para compensar a este sector sería necesario practicar un ajuste en las asignaciones familiares del orden del 120 por ciento. Claro que a juzgar por el último reajuste para los jubilados, las cajas familiares se encuentran exhaustas. En su reemplazo los técnicos proponen reajustes parciales en 1972.

CARESTIA. Las primeras estimaciones sobre el costo de vida en agosto indican un aumento probable del 2,3 por ciento. La mayor porción está sostenida, nuevamente, por las carnes y los ajustes de las tarifas de transporte. Se estudian, también, nuevas modificaciones en las tarifas de diversos servicios públicos. El problema carnes será atacado otra vez con la veda, que probablemente contribuya a estabilizar los precios.



SAN SEBASTIÁN

"¿Dónde me planto?"



JOSE RUCCI

Luz roja para precios

danía espera, entonces, el cumplimiento de las promesas lanzadas desde el gobierno nacional. No se trata, claro está, de simples promesas: la ley 18.888 aprobada durante la gestión de Aldo Ferrer prevé ajustes en los salarios — aplicando el termómetro de la productividad — para fin de año.

ROMPECABEZAS. Después de una creciente expectativa la CGT (Confederación General del Trabajo) accedió a integrar la Comisión de Salario Real, un organismo recientemente constituido bajo el paternalismo del Estado. La posición inicial de la CGT resultó renuente: es que a mediados de 1970 la burocracia sindical se retiró ruidosamente del Consejo Asesor de Precios y Salarios, convocado por el ex ministro Car-

suellos, la necesidad de congelar los precios. Es que al ritmo actual de crecimiento de los precios cualquier ajuste de los salarios sería inmediatamente reabsorbido.

La pregunta es: ¿puede el gobierno garantizar el congelamiento de los precios? Los antecedentes inmediatos revelan que no se trata de la simple voluntad del elenco gubernativo: ocurre que los empresarios se resisten a afrontar un nuevo aumento de sus costos sin un resarcimiento a corto plazo. Los precios resultarían, así, la válvula natural de escape a sus necesidades. El razonamiento empresarial no admite un sacrificio inmediato que luego sería — teóricamente — compensado por un ajuste de la demanda.

EL SECRETO DE ROBERT BROWN'S ES SEAGRAM.

El secreto de ser los destiladores de whisky más grandes del mundo.

Pero lo importante en Seagram no es su tamaño.

Lo importante es el respeto de una tradición de siglos, en la elaboración del whisky.

Respeto guardado por los muros de piedra de las destilerías escocesas de Seagram, las más antiguas del mundo.

De esas mismas destilerías llega la malta con la que se elabora Robert Brown's.

Llevó mucho tiempo adquirir esa sabiduría.

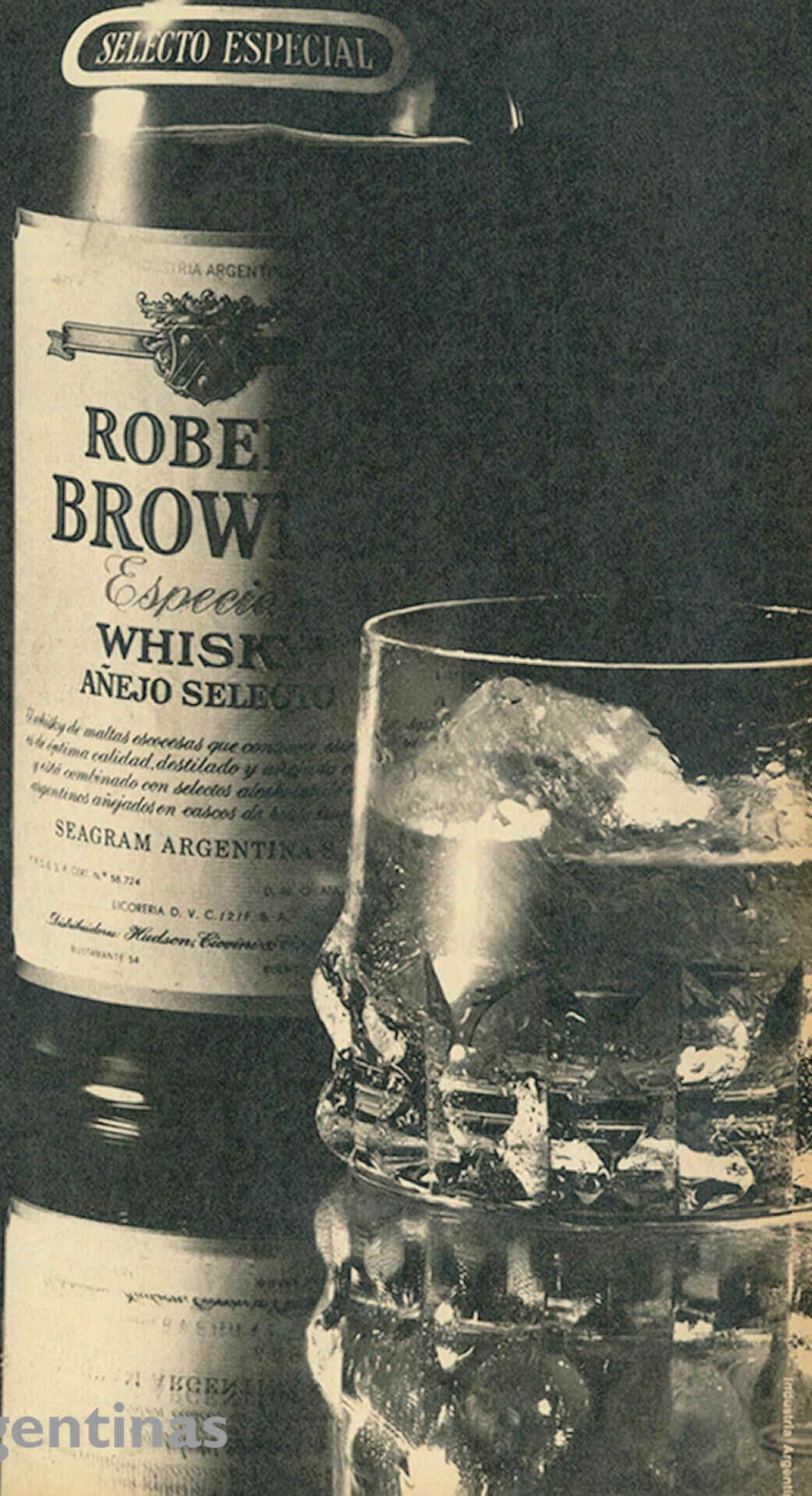
Hoy Robert Brown's ofrece esa tradición con todo orgullo.

Compártala con Robert Brown's.

Más malta escocesa: el sabor del verdadero whisky.



Seagram: los destiladores de whisky más grandes del mundo.



Vida Cotidiana



EL MANIPULEO SILENCIOSO

Por años, muchas mujeres consumieron la píldora en la clandestinidad

Las mujeres y la píldora: Una relación conflictiva

Veinte millones de mujeres en el mundo han adoptado la píldora anticonceptiva. Muchas más son las que por prejuicio o temor, tal vez por falta de información, se resisten a aceptarla. En Italia, por ejemplo, su venta está prohibida. En Suecia, Francia o Estados Unidos, donde se expende libremente, se plantean sin embargo muy serios reparos sobre sus peligros. Sus ventajas o posibles perjuicios, los métodos quirúrgicos de esterilización sexual y los anticonceptivos mecánicos son algunos de los temas que se desarrollan en el informe que sigue. Lo completa una investigación especial realizada en la Argentina.

Aceptada por no pocos católicos a pesar de la encíclica *Humanae Vitae*, saludada por los sostenedores del control de la natalidad, definida por los propios fabricantes como el mejor negocio del siglo XX, la píldora lograda en 1957 por el biólogo israelí Gregory Pincus (muerto en 1967) en los laboratorios de la Fundación Worcester, de Shrewsbury, en Massachusetts, es usada actualmente por 20 millones de mujeres de todo el mundo.

Declarada legal el 17 de marzo pasado por los jueces de la Corte constitucional de Italia después de un ostracismo que duró 6 años, la píldora anticonceptiva todavía no fue absuelta por la burocracia. Hace tres meses que los laboratorios que la producen esperan lanzarla al mercado con su verdadero nombre, pero el Ministerio de Sanidad continúa considerándola un preparado capaz de curar solamente los disturbios del ciclo menstrual. En la práctica, las firmas la fabrican, los médicos la prescriben y los farmacéuticos la venden para tratar una serie de enfermedades ginecológicas inexistentes como ocurría antes del 17 de marzo: el artículo 553 del Código

penal, declarado inconstitucional, prohibía su propaganda y su venta.

"Tres días después de la sentencia de la Corte constitucional —dice Guido Tassinari (46), fundador y dirigente de la AED (Asociación para la Educación Demográfica)—, Luigi Mariotti, ministro de Sanidad, anunció que la píldora era libre, y que el Estado abriría consultorios para instruir a las mujeres sobre los métodos anticonceptivos. Sin embargo, todo quedó como antes." Mientras tanto, las ventas de la píldora están registrando un *crescendo* lento pero progresivo. De los 30 millones de libras facturados por los laboratorios en 1966 se pasó, al año siguiente, a 80, luego a 300, hasta alcanzar los 850 millones en 1969 y mil millones y medio en 1970.

Si la sentencia de la Corte constitucional no sirvió por el momento para convencer a los burócratas del Ministerio de Sanidad, al menos impulsó al consumo de la píldora a muchas mujeres y favoreció la actividad de las entidades como la AED, que desde hace 10 años luchan por el control de los nacimientos. Por todo, dicen en la AED, muchas mujeres disfrutaron la libertad

de propaganda con la libertad de adquisición. De hecho la píldora —a la par de los somníferos, de la simpamina y de los preparados que influyen sobre el humor y sobre el apetito— puede ser adquirida en la farmacia de vez en cuando sólo contra la presentación de la respectiva receta. "Una regla —añade Tassinari— inútil en el plano sanitario: apenas una cincuentena de médicos en Italia sabe exactamente cuál prescribir, cómo y cuándo hacerlo."

En realidad un juicio bastante grave, confirmado por los observadores científicos extranjeros, por los directivos de la industria farmacéutica que producen los anticonceptivos orales, por los profesores universitarios. "En nuestros claustros se ha enseñado distinguidamente hasta aquí a hacer abortos terapéuticos, pero no a estudiar las combinaciones del estrógeno y de la progesterona, es decir, los componentes de la píldora que producen el bloqueo de la ovulación e impiden la concepción", afirma Giuseppe Valle, director de la Clínica Obstétrica y Ginecológica de la Universidad de Roma. "Pero la culpa no es de los médicos —declara Antonio Molendini (44), directivo de la Schering, firma que controla el 40 por ciento del mercado nacional de la píldora—; aún hoy existe, en Italia, quien apura para que cada gravidez se considere, de cualquier manera, una bendición".

Desde hace tres años, la Schering organiza cursos en toda Italia para explicar a los médicos el uso de la píldora. El primero, realizado en Padua, fue dirigido por Ettore Cittadini (38), ginecólogo, directivo del Centro de Esterilidad en la Clínica Obstétrica de la Universidad de Palermo (Sicilia), el más importante de los poquísimos expertos italianos en anticonceptivos en general y en la píldora en particular. "Hemos partido de una posición desventajosa", verifica. Entre 1960 y 1970, mientras en todo el mundo se acumulaban datos e informes sobre el buen uso de la píldora, los médicos italianos, con las manos atadas por el artículo 553 y sujetos a los pronunciamientos vaticanos, recibieron noticias escasas y fragmentarias.

En Los Angeles, entre 1961 y 1963, se crearon 7 cátedras para enseñar a las nuevas promociones sanitarias los mecanismos de la anticoncepción oral: dos en Virginia, tres en Colorado, cuatro en Nueva York, doce en los demás Estados de Norteamérica. En Europa se hizo otro tanto. En Londres, París, Estocolmo, Amsterdam y Copenhague —entre 1960 y 1965— los cursos a nivel universitario pasaron de 3 mil, algunos con una duración de 6 a 8 meses. En Ljubljana (Yugoslavia) funciona desde 1955 la que los expertos llaman "la superuniversidad de la píldora y de los métodos anticonceptivos": se trata del Instituto de Planificación Familiar. Lo dirige Lidia Andolsek (50), ginecóloga, y a sus clases asisten graduados y especialistas de todo el mundo: las universidades de Ljubljana y no sólo en Europa.

vían a Ljubljana a sus profesores y ayudantes.

LOS SECRETOS DE LA ENDOCRINOLOGIA. "Para saber prescribir la píldora hay que tener una excelente preparación endocrinológica y ginecológica —asegura Lidia Andolsek—. En Italia sólo hace dos años que se creó la primera cátedra de Endocrinología aplicada a la ginecología, y recién este año se cubrieron los primeros cargos para su enseñanza."

En esta situación, los únicos que aparentemente pueden suministrar la píldora son los ginecólogos. "Pero también los menos adecuados —explica Ettore Cittadini— porque nuestra profesión, esencialmente práctica, lleva a muchos de mis colegas a considerar con reservas la anticoncepción oral." Por lo tanto, la mujer se dirige al médico especialista, quien se la prescribe pero no utiliza los instrumentos necesarios para efectuar los controles (funcionalidad hepática, tiempo de coagulación de la sangre, regularidad menstrual, diagnóstico precoz del cáncer uterino y mamario) que resultan preventivamente indispensables para dar la píldora justa, con la dosis justa, o no darla en absoluto. Sin embargo, la mujer italiana se ha acostumbrado mal desde el principio.

En los 5 años (desde 1960 a 1965) durante los cuales la píldora, prohibida en Italia, se podía comprar en Chiasso o a los contrabandistas de Génova, Nápoles y Trieste, las italianas la usaban sin control médico alguno fiándose de los consejos de las amigas. Pero a partir de entonces las cosas no mejoraron. Según un sondeo llevado a cabo hace dos años por la Fundación Health de Ginebra, entidad que lucha desde 1950 a escala mundial para favorecer el control de la natalidad, se descubrió que el 39 por ciento de las mujeres italianas que usaban la píldora la ingerían a través de consejos escuchados al azar o leídos en libros y periódicos. De ese

modo, las contraindicaciones y los trastornos colaterales que derivan del suministro de una dosis equivocada son los aspectos más afligentes de la píldora peninsular.

Veintiseiete son las marcas en venta en las farmacias italianas, pero en la práctica los tipos de píldoras sobre la base de las relaciones entre estrógeno y progesterona apenas llegan a 8. El problema para cada mujer consiste en elegir la píldora más adecuada a su organismo. Sólo un experto, después de una serie de análisis, puede indicársela. Trastornos hepáticos, afecciones cardiovasculares, diabetes, vórices y precedentes tromboflebiticos representan, por ejemplo, contraindicaciones. "Es difícil dar consejos específicos —dice Cittadini—. Quien ingiere la píldora debe hacerse revisar, por lo menos, dos veces en el primer año."

Otro gran inconveniente, esta vez a nivel mundial, es la desconfianza suscitada por numerosos informes negativos con respecto a la píldora, publicados en todo el mundo. Hace 9 años que el anticonceptivo oral viene siendo sometido a una serie de acusaciones por parte de médicos y científicos: algo inevitable desde el momento en que la píldora reivindica sobre las demás medicinas una primacía absoluta en las investigaciones.

ACUSACIONES GRAVES PERO SOSPECHOSAS. "Una de cada mil mujeres se arriesga a contraer trombosis", declara Philip Sartwell (47), miembro del Comité de Investigación sobre los Daños de la Píldora organizado dentro de la Administración de Alimentos y Medicinas, entidad norteamericana que controla los productos alimenticios y farmacéuticos. "En las mujeres que ingieren píldoras, los casos de cáncer uterino y de cáncer mamario están aumentando", agrega Myron Melamed, profesor de Patología en el Hospital Memorial de Nueva York. "La píldora provoca

fácilmente formas de ictericia", subraya Barbro Westerholm, experto del comité sueco que controla las especialidades farmacéuticas.

La lista de los perjuicios reales o presuntos que emerge de los informes sanitarios (más de 10 mil, pero inferiores en número a los favorables) publicados en todo el mundo desde 1962 hasta hoy no se cierra con la trombosis, el cáncer ni la ictericia. El uso de la píldora, según algunos, es causa de anemias, formaciones de grumos sanguíneos en los pulmones y en el cerebro, arteriosclerosis, diabetes, mutaciones en la composición de la sangre, diarrea, vómito, jaquecas, pérdida de cabellos y de dientes, ceguera, neurastenia, infarto, artritis, irregularidades menstruales, frigidez, aumento de peso.

Esa lista, que parece el desfile de las enfermedades que afligen al género humano, se ha considerado con extrema cautela. "Bastaría un solo dato estadístico para absolver a la píldora —enuncia el profesor Ettore Cittadini—; todos los años, en los países provistos de un moderno sistema sanitario como Suecia, Estados Unidos, Francia, Alemania Occidental e Italia, 50 de cada 100 mil parturientas mueren por tromboembolias y otras complicaciones debidas a la gravedad." Entre las mujeres que usan la píldora, ese índice de mortalidad es inferior al 60 por ciento: el cálculo del riesgo resulta favorable al anticonceptivo oral." Por añadidura, sostienen otros, los efectos colaterales de la píldora, cuando se dan, inciden positivamente sobre el organismo. En muchos casos las mujeres advierten una sensación general de bienestar, aumento del apetito, mayor interés sexual, desaparición de los trastornos que acompañan a la menopausia, curación de las furunculosis y de muchas afecciones de la piel.

"Hace 10 años que distribuyo píldoras a las mujeres de Puerto Rico, en el Mar Caribe, y hasta ahora no he visto que ninguna contrajera cáncer, trombosis, ictericia, diabetes ni flebitis", afirma Celso Ramón García, ginecólogo, colaborador de Pincus en 1956, año de iniciación de la experimentación masiva del anticonceptivo oral antes de su puesta en venta. Inclusive las dos entidades más autorizadas del mundo, la OMS (Organización Mundial de la Salud) y la FDA norteamericana, que fueron las primeras en romper hostilidades con respecto a la píldora, han concluido momentáneamente el proceso con una sentencia que absuelve por insuficiencia de pruebas.

ESTROGENO BIFRONTES. "Nuestra comisión —señala el tercero y último informe de resumen de la FDA dado a conocer el año pasado— no ha recogido hasta ahora datos científicos que autoricen a considerar como no, seguras a las sustancias contenidas en la píldora." Incluso la OMS, en un opúsculo puesto en circulación a fines de 1969,

En Inglaterra se empaquetan 4 millones por semana
PÍLDORAS PARA LAS MASAS



declaró que "estudios de laboratorio realizados en mujeres que usan anticonceptivos orales han llevado al descubrimiento de una serie de alteraciones fisiológicas, pero son pocos los casos que podrían tener un significado patológico".

Acusadores y defensores, de cualquier manera, están de acuerdo en dos cosas: de los dos preparados que componen la píldora, estrógeno y progesterona, el menos peligroso es el segundo. El estrógeno, al contrario, es el probable causante de las consecuencias más serias como los trastornos hepáticos y las tromboembolias.

Conocido bajo el nombre de hormona de la sexualidad femenina, el estrógeno desarrolla los órganos genitales, los senos y demás atributos secundarios de la mujer en el período de la pubertad. En edad más madura enciende el deseo sexual, la libido. Entre uno y otro ciclo menstrual mantiene la regularidad del flujo, dilata los canales internos de las mamas cuando es necesario que transporten la leche a los pezones, vuelve más elásticos los huesos



DESENADO
Un bolsillo para las pastillas

de la pelvis en la proximidad del parto. Sin embargo se lo reconoce como agente tumoral. Los estudios sobre el cáncer documentan la presencia de estrógeno en los tumores de la mama y del útero en las mujeres de 20 a 40 años de edad. Otros estudios han demostrado que inyectando fuertes cantidades de estrógenos sintéticos en el organismo

se provoca diabetes, embolias y tromboflebitis.

A diferencia del estrógeno, la progesterona es la hormona del embarazo. Aislada en 1910 de los ovarios de las chanchas y vuelta a obtener sintéticamente en 1947 de las raíces de la "cabeza de negro", una planta que crece en los desiertos mexicanos, es la clave del descubrimiento de Pincus para bloquear la fecundación. "Pero a través de un proceso aún no aclarado —arguye Min Chue-chang (50), investigador chino emigrado a los Estados Unidos en 1946— actúa perfectamente como anticonceptivo sólo si se une con el estrógeno." No sólo eso, sino que la asociación de la progesterona con el estrógeno confiere el 100 por ciento de actividad al método de Pincus, sin amenazar con romper el delicado equilibrio hormonal de la mujer, cuyo mecanismo, aunque todavía no se conozca completamente, se pone en funcionamiento primero con el estrógeno y después con la progesterona.

Cuando el 16 de mayo de 1960 la FDA autorizó por primera vez en los Esta-

La esterilización quirúrgica

Vasectomía para el hombre y ligadura de las trompas para la mujer, pequeñas operaciones que duran pocos minutos, son el método anticonceptivo más seguro. Difundidos en muchos países, el Código penal los prohíbe en otros.

Llamada vasectomía si se le practica al hombre y ligadura de las trompas cuando se trata de la mujer, la esterilización es el método anticonceptivo más drástico y seguro. Resulta una pequeña intervención quirúrgica: consiste, técnicamente, en bloquear los conductos que transportan los espermatozoides en el varón y los ovarios en la mujer. Aun cuando haya habido casos de personas todavía fértiles después de la intervención, los médicos sostienen que la operación es segura en un ciento por ciento, y que después de la intervención no se verifican consecuencias desagradables de ningún tipo en el paciente.

Hasta hace pocos años, la ligadura de las trompas presentaba algún peligro: los conductos a cortar, las trompas uterinas o de Falopio están muy escondidas en la cavidad pelviana de la mujer, en una región de difícil acceso. Pero hoy los progresos de la cirugía han simplificado notablemente la intervención. Si la mujer está encinta, el médico prefiere esperar que dé a luz y luego interviene antes de las 36 horas sucesivas al parto. En este caso la incisión externa necesaria para alcanzar las trompas de Falopio es de unos diez centímetros, pero la operación resulta totalmente segura. Si por el contrario la mujer no está encinta, es posible —con técnicas más refinadas— limitar-se a dos incisiones de un centímetro cada una apenas por debajo del ombligo. En uno de los dos cortes se inserta el bisturí, en el otro el laparoscopio (cámbula que contiene una fibra óptica, o conducto luminoso, que permite al ci-

rujano seguir, como con un periscopio, los movimientos del bisturí). La operación, con anestesia total, dura poco más de media hora y es tan simple que ni siquiera requiere el recuperación de la paciente en una clínica.

En el hombre, la operación resulta más sencilla a causa de la conformación de sus órganos genitales. El cirujano, mediante simple anestesia local, hace una incisión en el escroto, corta un par de centímetros del canal deferente (que lleva el líquido seminal del testículo a la próstata, desde donde sale en el momento de la eyaculación), cauteriza la herida, liga los conductos, sutura el corte y repite la operación con el otro testículo. Así ya no podrá ser emitido el líquido seminal y el organismo lo reabsorberá.

En el hombre, habitualmente, la operación no causa trastornos. El paciente no sufre traumas psíquicos o modificaciones, y a menudo, librado del temor de convertirse en padre, aumenta su capacidad sexual. También la abrumadora mayoría de las mujeres supera sin consecuencias la intervención. En ciertos casos, sin embargo, pueden manifestarse trastornos psicológicos, irregularidades menstruales, variaciones de peso o reducción del deseo sexual. En casos extremos pueden verificarse embarazos extrauterinos en las mismas trompas, cuando el espermatozoide logra igualmente —por vías tortuosas— fertilizar el huevo. Con el pasar del tiempo ceden las paredes de las trompas, muere el feto y puede resentirse gravemente la salud de la mujer.

Un problema que divide a los especialistas es la reversibilidad de la operación. En ciertos casos es posible restablecer la fertilidad con una intervención inversa que reúne los conductos interrumpidos. Pero muchos sostienen que el porcentaje de pacientes en que

nes tal cosa se puede practicar es muy bajo. Según Richard Amerer, de la Clínica Margaret Sanger de Manhattan, sólo el 20 por ciento de los casos resulta reversible. Según otros, ese porcentaje, por el contrario, es del 80 por ciento. No obstante, sostienen los médicos, raramente piden los pacientes volver a la fertilidad.

La esterilización está difundiendo notablemente en los Estados Unidos. Según la Asociación Norteamericana para la Esterilización Voluntaria, dos millones de ciudadanos de USA ya se han sometido a la operación. Según otras fuentes, el número resultaría inferior al millón, a un ritmo anual de 45 mil vasectomías y 65 mil ligaduras de trompas. En favor de la esterilización se han emprendido campañas en las que personalidades del mundo del espectáculo o de la ciencia declararon públicamente haberse sometido a la operación e invitaban a seguir su ejemplo.

En los Estados Unidos, cualquiera —en teoría— puede intervenir (se informó sobre casos de jóvenes de 19 años y de ancianas de 72). Pero habitualmente los hospitales que practican la esterilización fijan reglas para evitar operar a personas que después podrían resentirse gravemente o arrepentirse de hacerlo. En la Margaret Sanger, por ejemplo, no se opera a los solteros, a los hombres de menos de 25 años y a los cónyuges de menos de 40 que no tengan dos hijos por lo menos. Luego se evalúa cada caso atentamente, y antes de la intervención se anticipan al solicitante todas las soluciones alternativas y los riesgos que va a enfrentar.

La esterilización es consentida en muchos países. Además de los Estados Unidos es legal en los países escandinavos, en Alemania, Suiza e Inglaterra. En Italia está expresamente prohibida por el Código Penal.

Ordenanza Municipal N° 25.867 Rehabilitación de Licencias de Automóviles de Alquiler con Taxímetro.

Buenos Aires, 5 de agosto de 1971

Visto que distintas entidades que agrupan a prestatarios del servicio público de automóviles de alquiler con taxímetros, han solicitado se recreen las resoluciones mediante las cuales se dispuso la baja de licencias por incumplimiento de disposiciones que rigen aquel servicio; y

Considerando:

Que en virtud de la naturaleza de los casos planteados este Departamento Ejecutivo estima equitativo acoger favorablemente la gestión formulada, en atención a que, si bien las caducidades cuya revisión se solicita han sido fundadas en las normas vigentes, las disposiciones transgredidas fueron, en general; de carácter formal;

Por ello, de conformidad con lo propuesto por la Secretaría de Servicios Públicos y en uso de las facultades conferidas por la Ley 16.897 (B.M. 12.857);

El Intendente Municipal, sanciona y promulga con fuerza de Ordenanza:

Artículo 1º — Autorízase al Departamento Transportes de la

Secretaría de Servicios Públicos a disponer la rehabilitación de licencias de automóviles de alquiler con taxímetro, que hayan caducado a partir del 1º de enero de 1970, acordándose a los interesados un plazo único e irrevocable de treinta (30) días corridos, desde la publicación de la presente ordenanza, para formular el pedido respectivo.

Art. 2º — Exceptúase de lo dispuesto en el artículo anterior los casos de caducidades motivadas por infracciones al art. 52 de la ordenanza 24.309 (B.M. 13.554).

Art. 3º — El Departamento Transportes adoptará las medidas técnico-administrativas necesarias para dar cumplimiento a la presente disposición.

Art. 4º — Los peticionantes serán notificados en el momento de su gestión que deberán presentar, a partir de los cinco (5) días subsiguientes de iniciada la misma, y dentro de un plazo máximo de veinte (20) días corridos, el o los vehículos, para su inspección técnica, a efectos de comprobar si se encuentran en las condiciones establecidas

en la ordenanza 24.309 y sus modificatorias, en cuyo caso se habilitará al causante para seguir prestando el servicio.

Art. 5º — El incumplimiento del término fijado por el art. 4º será causa para denegar la petición.

Art. 6º — Suspéndese la limitación impuesta por el art. 3º de la ordenanza 25.720 (B.M. 14.072) hasta tanto queden resueltos los casos a que se refiere la presente, en cuya oportunidad se reverá la cantidad de licencias a fijar.

Art. 7º — Dése al Registro Municipal y a la prensa, publíquese en el Boletín Municipal, comuníquese a la Policía Federal y para su conocimiento y de más fines pase al Departamento Transportes.

Montero Ruiz
César Pertierra Cánepa



Municipalidad de la
Ciudad de Buenos Aires

dos Unidos el suministro general del anticonceptivo oral de Pincus (el Enovid), la progesterona estaba presente en una dosis de 10 miligramos junto con 500 gammas (1 gamma es igual al milésimo de miligramo) de estrógeno. Pero pocos meses después, a la luz de los primeros informes médicos, Pincus y los químicos de la Searle Company de Chicago (firma farmacéutica productora del Enovid) redujeron notablemente las dosis. Llevaron la progesterona a 5 miligramos, y el estrógeno a 200 gammas. Desde entonces la Searle y los otros 30 laboratorios de todo el mundo que se le emparejaron para fabricar la píldora han reducido incesantemente las dosis de las dos hormonas, volviendo menos tóxicos los preparados y haciéndolos más activos, hasta llegar hoy en día a uno —y en algunos casos medio— miligramo de progesterona y 50 gammas de estrógeno.

Mientras tanto, a la píldora clásica, compuesta de estrógeno y progesterona asociados, se ha venido a unir una segunda píldora llamada secuencial. Las píldoras clásicas se empiezan a ingerir (una por noche) a partir del quinto día de menstruación hasta que se acaban. Son 20, 21 o 22 en total, según las distintas elaboraciones. Constante y segura, su acción anticonceptiva se desarrolla en tres direcciones: impide que ma-



Would you be more careful if it was you that got pregnant?

AFICHE BRITÁNICO
"Medita: podría ser usted"

dure el huevo, inhibe las mucosas uterinas evitando de ese modo que el huevo incidentalmente fecundado encuentre las sustancias para nutrirse y prosperar y condensa el mucus del cuello uterino bloqueando la entrada de los espermatozoides. Las píldoras secuenciales (un promedio de 21) suministran separadamente —al contrario— primero el estrógeno y luego el estrógeno y la progesterona juntos, como ocurre dentro del mecanismo hormonal de la mujer entre una y otra menstruación.

En 1969 en Inglaterra fue lanzado al comercio un tercer anticonceptivo oral, la minipíldora, con el nombre de Normenon. Estaba compuesta exclusivamente de progesterona en bajísimas dosis. La prensa especializada la presentó afirmando que era un producto casi perfecto, pero ocho meses más tarde se la sacó de circulación. "Preferimos exagerar en prudencia", fue el lacónico comentario con que los directivos de la firma que la había fabricado, la Syntex de Ciudad de México (junto con la Searle es la mayor productora de hormonas sintéticas) justificaron la decisión. Algunas de las mujeres que la ingirieron acusaban pequeñas pérdidas diarias de sangre y reducción del deseo sexual. Tampoco era segura desde el punto de vista anticonceptivo (6 a 8 por ciento de fracasos). La poquísima cantidad de progesterona que contenía no lograba bloquear la actividad hipofisaria y, por ende, la ovulación, y sólo conseguía hacer menos penetrable a los espermatozoides el mucus del cuello uterino. "Es la demostración de que la píldora no puede ser mejorada", sentencia Cittadini. "El dosaje de las que hoy se hallan en venta ha alcanzado el límite crítico. Más allá de éste, no se puede ir". ♦

Copyright Panorama, Milán, 1971

Los anticonceptivos mecánicos

Las espirales y el diafragma compiten con la píldora. Las primeras todavía poco difundidas en Italia pueden ocasionar algún trastorno. Los diafragmas, al contrario, son completamente inocuos. Ambos anticonceptivos tienen un margen de seguridad alto pero no absoluto.

Lavajes, supositorios, comprimidos y tabletas vaginales, cremas, jaleas, emulsiones en spray, taponos, esponjas, diafragmas, espirales: la lista de los sistemas manuales mediante los cuales la mujer puede evitar el embarazo se enriquece con decenas de voces. Todos los métodos poseen cierta eficacia. Pero —afirman los ginecólogos— los más seguros son dos únicamente: las espirales intrauterinas y los diafragmas.

Las espirales o IUD (dispositivos intrauterinos) son filamentos de variada forma (espiral, gancho, clepsidra, anillo) de material sintético, acero inoxidable o plata. Se introducen después de haber sido esterilizados, preferentemente al finalizar el ciclo menstrual, en la cavidad uterina mediante una pequeña intervención quirúrgica. Pueden quedar allí muchos años. Su eficacia para impedir el embarazo es parangonable a la de la píldora.

Los dispositivos intrauterinos, sin embargo, no siempre se pueden tolerar. Según Luigi De Marchi, presidente de la AIED, el gancho, que es uno de los modelos mejor soportados, es expulsado por el 9,3 por ciento de las pacientes, y en el 15,9 de los casos crea trastornos de otro tipo. La expulsión es-

pontánea, con todo, no siempre resulta un índice de intolerancia permanente: casi la mitad de los filamentos reintroducidos después de la primera expulsión no sufren rechazos ulteriores. El porcentaje de pacientes que toleran bien los IUD se nivela, según De Marchi, en un 75 a 80 por ciento. En Italia, el número de mujeres que usan esos IUD es muy bajo: aproximadamente un millar.

El mecanismo de funcionamiento de los dispositivos intrauterinos todavía no está muy claro. Según la teoría actualmente más aceptada por los ginecólogos, los IUD aceleran el descenso del huevo fecundable a la trompa, el canal que une el ovario con el útero. Y, de tal modo, los espermatozoides, a causa de ese paso demasiado veloz, no tienen casi tiempo de fecundar el huevo.

Los IUD pueden ocasionar trastornos: hemorragias, calambres (frecuentes inmediatamente después de su introducción), inflamación pelviana. Pero el mayor peligro, aunque limitado a casos extremadamente raros, es la perforación del útero.

Por el contrario, los diafragmas son barreras que impiden que el espermatozoides penetre en el útero. Sustancialmente, constituyen membranas circulares de diámetro variable entre 6 y 10 centímetros, hechas de goma o de otro material plástico. De modo distinto de los IUD pueden ser colocadas por la propia usuaria, instruida por el médico, antes de la relación sexual. Pero hay que sacárselas después de cada relación sexual.

ximo de 16 horas más tarde. Enrica Boschetti, obstetra de Milán, que hace 15 años se dedica exclusivamente a los problemas de la aplicación del diafragma, aconseja a sus pacientes insertarlo regularmente todas las noches y quitarlo a la mañana para evitar los peligros no sólo psicológicos de una introducción apresurada antes de una relación sexual imprevista.

Enrica Boschetti ha creado, incluso, un nuevo tipo de diafragma, construido artesanalmente, que puede adaptarse con facilidad a cualquier mujer. Se trata de una membrana de goma ultraflexible a lo largo de cuya circunferencia se adosa un muelle a espiral: el diafragma se adhiere perfecta y delicadamente en las paredes de la vagina. De 1.700 diafragmas aplicados el año pasado a mujeres para quienes (según clínicos expertos) representaba el único anticonceptivo viable, Enrica Boschetti no observó ningún embarazo imprevisto.

Para aprender a aplicarlo basta una sesión de una hora, durante la cual el médico o la obstetra establecerán las dimensiones óptimas de la membrana y enseñarán a la mujer cómo proceder por sí misma a su inserción. Sobre el diafragma se aplica una ligera capa de crema que, a más de su función espermicida, tiene por objetivo desinfectar la vagina. Las mujeres que hacen uso del diafragma, según la obstetra de Milán, son bastante numerosas: en Italia septentrional el 30 por ciento de la población femenina en edad fértil lo utiliza.

La industria petrolera es de las que requieren mayores inversiones de capital y el desarrollo de una alta tecnología aplicada a su instalación y equipamiento.

Tiene un fuerte efecto multiplicador sobre el sistema económico.

En 1970, Shell adquirió más de 100.000.000 de Pesos Ley en equipos, obras, materiales y servicios argentinos, procesando materias primas de origen nacional

por valor de 250.000.000 de Pesos Ley.

Es por la gran envergadura de nuestras compras en el país que nos consideramos, con orgullo, una fuente de estímulo y desarrollo de la Industria Nacional.

Shell también está en la exportación de productos no tradicionales (lubricantes, bases de lubricante, asfaltos, resinas epoxi, plaguicidas, fuel-oil, solventes y aguarrases).

Shell además es...

CREAR RIQUEZA,
DESARROLLANDO LA INDUSTRIA
NACIONAL.

Asociados
al desarrollo argentino.

Trabajo realizado por una empresa argentina,
Cometarsa S.A.I.M., en San Nicolás, Prov. de Buenos Aires.

La pildora está entre nosotros

Argentinos, varones y mujeres, han vivido el nacimiento de la era de los anticonceptivos orales casi sin percatarse de ello. Las píldoras pasaron del misterio al hecho consumado sin llegar al pánico ni a la euforia. Panorama lo comprobó mediante una encuesta informal, cuyos testimonios hablan por sí solos.

Más afortunada que los países centroamericanos (que suelen funcionar como laboratorio de experimentación para las industrias de los Estados Unidos) la Argentina fue, casi, una de las primeras consumidoras de anticonceptivos orales. Admirados de la cautela con que escandinavos e ingleses administran el uso de cualquier medicamento, los funcionarios del Instituto Nacional de Farmacología se ocupan de adaptar a la Argentina las novedades editadas por los expertos de la Organización Mundial de la Salud. Descartan —por caro y largo— cualquier estudio que describa de qué exacta manera actúa la píldora en el organismo de las mujeres argentinas. Para conocer modestamente su comportamiento, son necesarios minuciosos planes de investigación, abundantes en pesos y horas. Si bien hace ya una década que la mujer occidental estira su brazo, cada noche, para alcanzar su vaso de agua y su cápsula salvadora, el fantasma que más peligrosamente desalienta a las consumidoras —el cáncer— insufla 10 años de latencia.

El método más fácil y efectivo de controlar la concepción es, sin embargo, el que acumula para los médicos argentinos mayor cuota de ignorancia acerca de sus riesgos. Frente a sistemas como el aborto, cuenta a su favor la ausencia de un riesgo inequívocamente probado.

En rigor, la legislación no es muy estricta: "contrariamente a lo que ocurre con los psicofármacos, en el caso de las píldoras anticonceptivas no se retiene la receta, es decir que la inicial se utiliza repetidas veces", confesó a *Panorama* el farmacéutico Francisco Taccone (56 años), dueño de la Farmacia Santa Fe, de Coronel Díaz y Santa Fe. Con respecto a los tipos y marcas de píldoras, consideró que no había ninguna predominante, como ocurría con *Seqüens*, un producto que los laboratorios Lilly dejaron de producir en un rasgo de prudencia: a pesar de no haberse comprobado fehacientemente, la posibilidad de que las píldoras produjeran trastornos inesperados determinó la autosupresión de esta marca, que era la que más se vendía. "Ahora tienen gran salida las píldoras *Anovlar 21*, *Eugynon*, *Norlestrin* y *Traslan*, todas buenas marcas", aseguró Taccone.

"No se puede decir que haya un porcentaje notable de adolescentes que hagan uso de los anticonceptivos, aunque a veces los empleados me cuentan de alguna colegiala que ha comprado", afirmó el farmacéutico. Para Taccone el problema reside casi exclusivamente en factores de tipo social-económico que lleva a las mujeres casadas a limitar el número de hijos. A pesar de que no se ha probado la aparición sistemática de trastornos, considera que el núcleo químico de los anticonceptivos está muy próximo a las sustancias cancerígenas, lo que haría factible su tras-

formación en factor estimulante de desarrollo de tumores malignos: "Considero que no es casual la tendencia médica a prescribir el uso del diafragma, que es un medio mecánico muy eficaz e inofensivo; por eso últimamente se está vendiendo mucho y ha provocado una disminución en la salida de los anticonceptivos orales desde hace dos años. Actualmente vendemos de 12 a 15 cajas de píldoras por día, y 1 ó 2 diafragmas diarios, a pesar de su costo: cuatro mil pesos". "Personalmente —concluyó Taccone— aconsejaría no utilizar las píldoras durante períodos muy prolongados."

Para Oscar Gastaldi (37), dueño de la farmacia Gran Norte, de Santa Fe y Agüero, la venta de las píldoras anticonceptivas no ha disminuido, sino que por el contrario tienen una salida masiva: "Sin embargo existe cierto temor por los trastornos glandulares que pueden producir", asegura. Considera que el producto tiene una aceptación total por parte de la mujer argentina. "Por supuesto que a las jovencitas les suele resultar embarazoso comprarlas y por pudor acostumbran pedir las a las vendedoras de la sección perfumería." Gastaldi piensa, sin embargo, que sus inhibiciones no llegan a tanto como para privarlas del producto: "siempre encuentran la forma de conseguirlas".

"Yo tomé la píldora durante un año. Al principio me gustó porque todo era muy cómodo. En seguida, sin embargo, empecé a sentir cosas raras. Engordé, tenía náuseas y me salieron várices. Cuando salía del cine, sentía algo que nunca había percibido y que, cuando dejé de tomar anticonceptivos, se me pasó: le veía a las cosas un contorno doble", confió a *Panorama*, muy asustada, Alicia Suárez de Guzmán (30 años, sin hijos). El miedo al diario, peligroso

olvido no arredró a la mayoría de las mujeres argentinas que, hace cinco años, asaltaron las farmacias en busca del modo "más fácil y, sobre todo, más seguro" de evitar la procreación. Pronto se escucharon, sin embargo, gritos de alarma que no señalaban la presencia de un embarazo sino de tras tornos hepáticos, serios kilos de más y, sobre todo, un oscuro temor: cáncer. "Hay una disminución evidente del uso de la píldora —informó a *Panorama* Eliseo Rossenvasser (ginecólogo)— debido, en parte, a cierto desprestigio originado en publicaciones sin fundamento y, además, al auge justificado de los dispositivos intrauterinos. Yo me alegro de esa disminución, aunque fui el primero que, en 1959, aconsejé su uso".

Los especialistas de la Asociación Argentina de Protección de la Familia, una institución que atiende en todo el país a más de 30 mil pacientes femeninos pertenecientes a las clases media y baja, contabilizaron, sin embargo, una cifra que ellos consideran alta: 20 mil de las mujeres que acuden a sus centros se protegen con la píldora. Es que una aureola de seguridad rodea su prestigio. "El temor más grande hacia todos los métodos anticonceptivos —confirmó Andrés Rascovsky (28 años psicoanalista)— es a que falle. Entre la gente joven, además, se suma el temor a los desarreglos fisiológicos. Por eso las mujeres informadas recurren al diafragma, y las jóvenes menos atentas se sirven de la píldora". Los conflictos más graves locales, sin embargo, se originan porque, en general, el sistema de control es elegido lejos del consultorio médico. Convertidas en protagonistas de caseros experimentos, muchas mujeres argentinas abusan de su imaginación y las propias amistades en probar una variada cantidad de métodos. ♦



EN LA FARMACIA
Las tímidas preguntan en el mostrador de la perfumería

Citroën hace feliz a la gente.

Y lo que importa es la gente.
Ese señor cuya pasión es recorrer el país. Y si puede, el mundo.

Esa familia fanática de la vida al aire libre.

Ese muchacho que disfruta sabiendo y bajando médanos.

Aquella señorita que le gusta saltar lomos de burro.

Ese señor que se divierte y gana muy bien con su reparto de golosinas.

Esa señora madura que siempre encuentra lugar para estacionar, por más chiquito que sea.

Ese otro señor que apuesta a que nunca vuelva, y siempre gana.

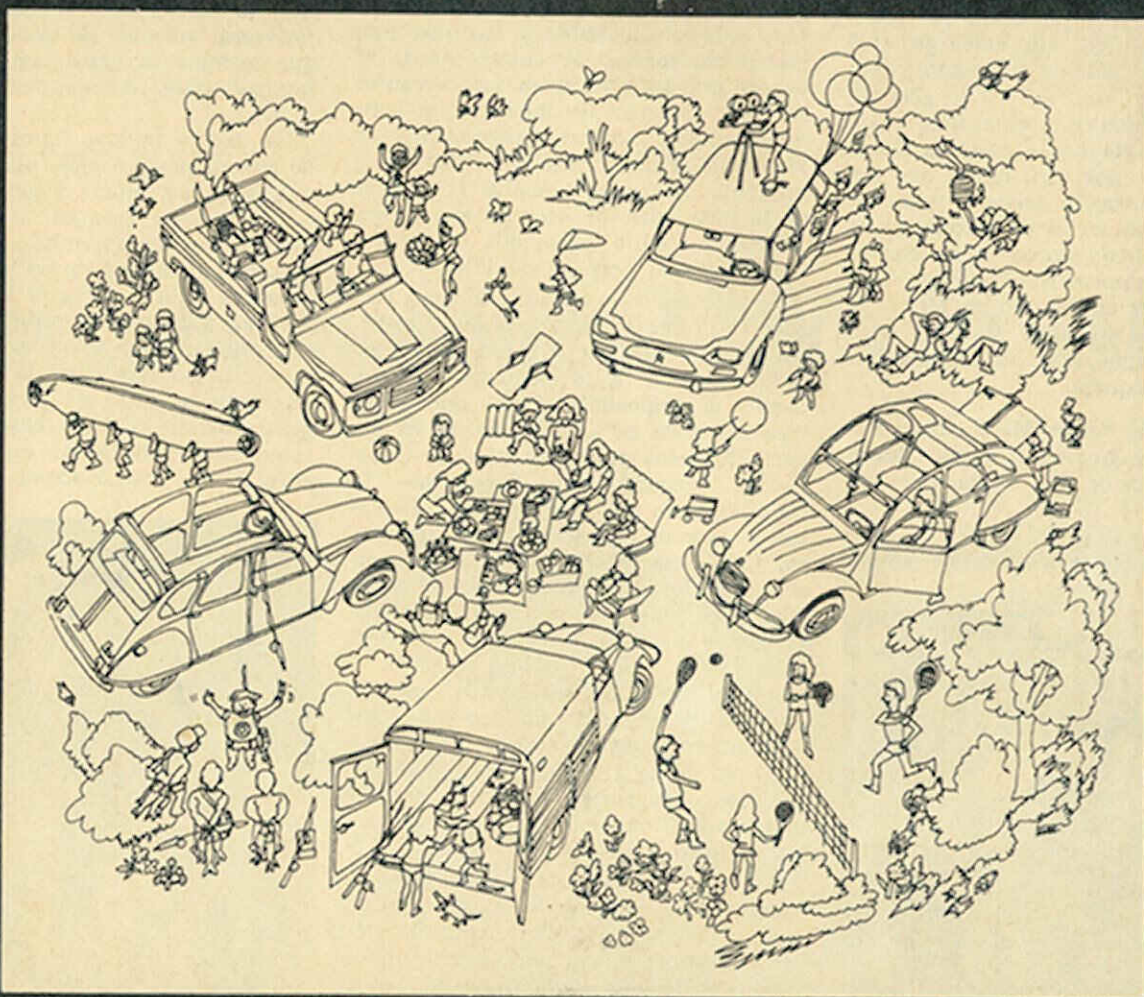
Aquel que comprende que los talleres mecánicos son necesarios, pero jamás los pisa.

Todos esos. Muchos más que esos.

Esa multitud de personas que eligieron un Citroën porque querían todas las ventajas de un coche y ninguno de sus inconvenientes.

Para todos ellos, es que hacemos los Citroën. Casi, diríamos, los únicos autos a la medida del hombre.

2cv ~ 3cv
ami8
MEHARI
FURGONETA 8K



CITROËN

Vehículos pensados para gente que piensa.

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

El drama de la niña-madre

El viernes 13 de agosto, en una de las camas del hospital municipal de Pilar, provincia de Buenos Aires, una niña de diez años se amurallaba en un silencio hosco. Con insistencia, sus ojos tiernos pero esquivos eludían toda mirada; en esos momentos, el desconcierto de su vientre abultado monopolizaba su interés. Cuando poco más tarde la hinchazón desaparecía convirtiéndose a Mirta en la madre-niña de un robusto bebé de más de tres kilos, el acontecimiento —regularmente feliz— ingresaba en la noticia singularizado y convertido.

Aunque no excepcional, el caso de Mirta ofrece pautas para el asombro, al tiempo que obliga a reconsiderar el problema de la pre-primidad-precoz, forma científica para señalar los embarazos que ocurren antes de los 17 años de edad. Si bien la preñez suele considerarse normal entre los 12 y 14 años —período en que se produce el estallido folicular que posibilita la fecundación—, es difícil, sin embargo, que el aparato reproductor adolescente esté en condiciones óptimas: por lo general, provoca nacimientos prematuros, cuando no la muerte de la criatura. También es cierto, por otra parte, que durante el embarazo la pelvis, a pesar de su insuficiencia en el desarrollo, suele facilitar el parto gracias a su consistencia cartilaginosa. No fueron éstas las condiciones en el caso de Mirta: la precoz mamá no tiene siquiera once años, y su retoño, Ramón Marcelo, no es un bebé pequeño.

LA HISTORIA. Tanto Mirta como sus progenitores y hermanos reproducen el típico clima de las migraciones in-



MIRTA
La candidez de los 10 años

ternas desde las zonas rurales a las ciudades capitales. Delicia Aires (36) y el paraguayo José Vicente Martínez —padrastro de Mirta— vinieron de Misiones hace medio año trayendo consigo a la prole, Mirta y sus dos hermanos de menos de cuatro años. El barrio que los cobijó en las cercanías de Pilar es una villa miseria que lleva el paradójico nombre aristocrático de Highland Park. Para entonces, una aparente ignorancia velaba la preñez de la niña ante los ojos de sus progenitores y sólo a principios de agosto fue llevada al hospital de Pilar.

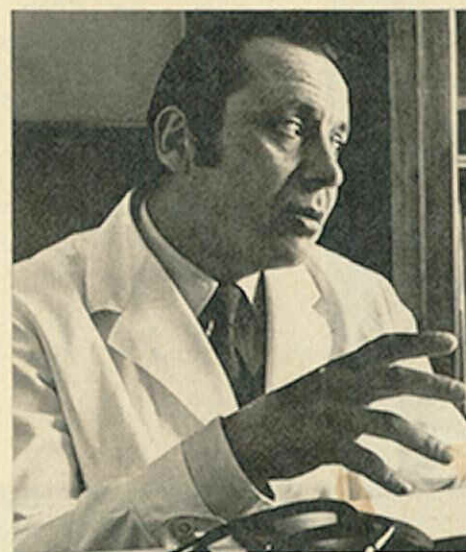
El martes 10 de agosto, Roberto Pezzoni (39), jefe de servicios de obstetricia del hospital municipal de Pilar, decidió internar a la pequeña considerando la imposibilidad de que fuera bien atendida en lo precario de su hogar: "En esos primeros días de internación —recordó ante *Panorama*— la niña no hacía más que llorar, no hablaba y parecía desconcertada y temerosa. Como era presumible, se daba en ella una desproporción pélvico-fetal la cual determinaba la necesidad de practicar una cesárea". La escasa colaboración de la paciente obligó, además, a evitar la inyección peridural (anestesia aplicada en el canal raquídeo y que insensibiliza la región inferior del cuerpo a partir de la cintura). Tras cuarenta minutos —tenso— de operación, la criatura es finalmente extraída sin ningún peligro posterior.

En todo ese proceso, vivido en una ambivalente situación de lúcida inconsciencia, Mirta, obviamente, no pudo elegir el nombre de su hijo. Fue la abuela quien decidió el bautizo, en tanto que el padrastro no encontraba mejor manera de evitar los escollos declarando: "Mirta no es mi hija". Parecían, sin embargo, contentos al repetir que "lo bueno es que el mundo sea un

vía regalos". Era cierto, la semana pasada, Harrod's, de Buenos Aires, fletó un camión para desembolsar en la X casilla de Martínez una tanda obsequiosa. Esas prebendas no diluyen las alternativas del caso: lejos de eso, insisten en subrayar el marco social sin cuyo contexto la maternidad de Mirta resultaría casi improbable. Curiosamente, no parecen entenderlo así sus padres.

ANTECEDENTES. La semana pasada, en ámbitos del Ministerio de Bienestar Social, funcionarios allegados a las alternativas del caso explicaron la situación civil de los progenitores de Mirta, destacando que el padrastro —un obrero albañil que trabaja a destajo— acusaba signos de alcoholista consuetudinario. Había conocido a Delicia en Misiones y corrido por la desocupación que asolaba la provincia intentó la aventura de Buenos Aires. Sin duda, un ciclo nada original; tampoco su suerte se separa demasiado de los cánones clásicos: "Sólo trabajo cuando me dan empleo, y eso no abunda" confesó a *Panorama* el propio Martínez. Ahora, el ministerio de Bienestar Social se comprometió a capear la tormenta: "Se le va a ayudar dándole un trabajo permanente y efectivo y se le proveerá además de materiales para que termine la casilla en que vive la familia", aseguró un funcionario de esa cartera.

La dádiva incluye también la suma de 80 mil pesos viejos, necesarios para que Martínez pueda pagar la posesión de un terreno próximo a su actual vivienda. No comprende, naturalmente, la solución radical de un problema que acaso ni Delicia Aires ni Martínez asuman en toda su magnitud: la maternidad, un evento siempre feliz, puede pintar la sonrisa cándida en el rostro de Mirta, lo cual es justo, pero no puede evitar en este caso reflexiones inquietantes, envueltas en el tono oscuro de un drama social latente.



ROBERTO PEZZONI
Jefe de servicios de obstetricia del hospital municipal de Pilar

Con la boca pintada

Desde hace algo más de medio siglo, una ordenanza municipal legaliza el ahínco pictórico de los boquenses. Según el añejo edicto, los pintorescos habitantes de la Boca son dueños de deslizar sus brochas por cuanto descolorida fachada empalidezca su feudo. Naturalmente, la ordenanza no ahondaba en sutilezas estéticas, antes bien permitía que los alegres portuarios siguieran su inclinación endémica: combinar, derrear, mezclar los colores con tanta profusidad como la que exhibe la paleta de un pintor. Los efectos de esa licencia están a la vista y hoy la Boca puede preciarse de ser el barrio más colorido del mundo. Lo cual, sin embargo, no parece bastarle a los boquenses: el mes pasado, el casi inmortal Quinquela Martín pidió a la Municipalidad de Buenos Aires que ampliara el radio de acción de esa ordenanza ya que los límites de la Boca se han expandido en los últimos veinte años.

"Originariamente —comentó Miguel Riopedre, secretario de Obras Públicas de la Municipalidad—, los límites estaban fijados por las calles Coronel



CALLE DE LA BOCA
Una ordenanza para pintarla mejor

Salvadores, Garibaldi, Olavarría, Brandsen, Villafañe, Blancos y Pedro de Mendoza; pero desde hace años el barrio creció hasta las avenidas Patricios, Martín García, Paseo Colón y Brasil. Quinquela pretende entonces que los beneficios de la ordenanza alcancen también esa frontera".

COLORES, PERO MEDIDOS. La respuesta al petitorio del viejo pintor fue afirmativa, sólo que incluye una leve exigencia: "Se podrá pintar con cualquiera de los colores primarios —insistió Riopedre— pero sólo uno de ellos podrá dominar. El resto de los colores serán complementarios usados en pequeñas cantidades". Por otra parte, la ordenanza establece que antes de pintar una fachada será necesario pre-

sentar ante la Municipalidad plano de la misma, indicando cuáles son los colores a utilizar y en qué lugares se los colocará. A criterio de los ediles, la ampliación refuerza la fama turística de la Boca, "un sitio único en Buenos Aires, distinto del resto de la ciudad".

Con todo, algunos fervorosos vecinos del tradicional barrio opinaban la semana pasada que el nuevo tinte aplicado a la ordenanza encerraba una prohibición al discriminar la ubicación de los colores. El secretario Riopedre no lo cree así: "Por el contrario —explicó—, si un señor quiere pintar su casa con los colores de Boca, puede hacerlo, sólo que debe emplear un solo color en la mayor parte de la superficie pintada, dejando el otro como complemento". Para Quinquela, la manía cromática del barrio le sale cara a sus habitantes: "Es más barato pegarle una blanqueada a las paredes —dijo a *Panorama*— que prodigar pintura como lo hacemos nosotros". Sin embargo, nadie quiere claudicar, y la ampliación que incluye la ordenanza no hizo más que remover las tinturas boquenses. "Ahora —opinó un cabo del Cuartel de Bomberos—, vamos a repintar el establecimiento porque lo necesita, así que aunque nos salga un ojo de la cara, lo cubriremos con colores típicos". No se sabe todavía si el azul predominará sobre el amarillo o si bien ocurrirá lo contrario.

Haga como nosotros. Viaje con su Clan.

Usted y su Clan tienen un buen motivo para viajar a algún lugar donde Braniff llega.

Braniff prepara un tour especial para cada Clan, por raro que sea.

Con su Crediclan, que incluye avión, hoteles, tours, alquiler de autos y hasta comidas.

Pregunte en Braniff. Se sabe que no hay nada mejor que viajar en Clan.

el Clan
Braniff

El mejor trabajo del mundo o la mejor forma de ser pasajero.



JOSÉ VICENTE MARTÍNEZ
"Mirta no es mi hija"

Un átomo de esperanza

Resucitar a tiempo es casi tan bueno como no haber muerto nunca, aunque menos pintoresco. La Central Nuclear de Atucha, ese monstruo mitológico que anida a cien kilómetros de Buenos Aires sobre la margen izquierda del río Paraná, acaba de experimentarlo. Luego de doce meses de incertidumbres, cuyo *acmé* llegó a fines de enero de 1971 (cuando arrieron los rumores de conversión de la central, de uranio a gas boliviano), los expertos de la Comisión Nacional de Energía Atómica emitieron, la semana pasada, un pronóstico oficial sobre el futuro del proyecto. El veredicto fue, a la vez, un espaldarazo sobre el hombro de Siemens —la empresa alemana responsable del diseño y construcción de la central— y una reafirmación del dominio de la CNEA sobre Atucha.

En los últimos meses, los rumores sobre el fracaso del proyecto se habían convertido —en boca de sus detractores— en una demostración final de la *no factibilidad* de las centrales de uranio natural. Por otra parte, habían comenzado a circular rumores sobre la posible separación de Atucha de la órbita de la CNEA, regida con mano vigorosa por el contraalmirante retirado Oscar Quihillalt. Los dispuestos a creer en esta versión abogaban por ella argumentando que el mecanismo burocrático de la CNEA coarta la flexibilidad que debe poseer la planta como complejo energético-industrial. Dentro de esta lógica, Atucha debería ser una *empresa*, sometida a un régimen parecido al de SEGBA o Hidronor.

SENDEROS QUE SE BIFURCAN. Ambas alternativas implicarían un cambio de rumbo radical en la dirección desarrollada hasta ahora por Siemens y la CNEA: Atucha juega un papel clave en los planes internacionales de la empresa alemana. El mercado mundial de tecnología atómica, por lo menos en Occidente, está en manos de empresas norteamericanas, respaldadas con fuerte apoyo científico y financiero de Washington. Ninguna empresa europea por vigorosa que sea, puede enfrentar a los conglomerados norteamericanos en su propio terreno y abrigar esperanzas de una buena cosecha. La tecnología norteamericana, sin embargo, tiene un punto débil: es una tecnología para países ricos o que no padezcan complejos de dependencia. Montar una central de uranio enriquecido (el combustible de las plantas norteamericanas) implica poseer una instalación de enriquecimiento de uranio, muchas veces más compleja y costosa que la central misma, o avenirse a comprarle



OSCAR QUIHILLALT
A veintisiete meses vista

el combustible a quien lo fabrique: en este caso, Estados Unidos. Esta última salida se conoce como la *estrategia británica*.

La apertura alemana implica sortear este inconveniente, con riesgos. El uranio natural es un producto relativamente más sencillo de obtener y yacimientos de poca extensión son suficientes para abastecer a un número importante de reactores. El problema es que hasta el lanzamiento de Atucha no existía ningún modelo viable de reactor alimentado con uranio natural. Si el proyecto de Siemens para Atucha funciona de acuerdo con las esperanzas de sus diseñadores, dos docenas de países de menores recursos económicos se convertirán casi automáticamente en sus clientes. Esta razón, entre otras, indujo a Siemens a entrar en el negocio de Atucha sometiendo a cláusulas contractuales que la obligan a cargar con todo el riesgo de la operación.

Por la misma causa, los alemanes han insistido hasta ahora en que todas las demoras que padece el proyecto se deben a dificultades técnicas generadas por una firma subcontratista de Holanda, encargada de proveer parte del blindaje del núcleo del reactor. La tecnología metalúrgica involucrada en éste no es exclusiva de las centrales nucleares y la demora, en última instancia, no es imputable al diseño del reactor sino a los encargados de ejecutarlo; en este caso, los holandeses. El sábado 14, el contraalmirante Quihillalt se hacía cargo de este argumento, liberando de culpas a Siemens y anunciando la nueva fecha de habilitación: octubre de 1973.

EL ALMIRANTE FLOTANTE. Como en la novela policial, sin embargo, el curso de la acción puede cambiar en cada capítulo, según quien proporcione el punto de vista. Aun cuando no sea más que una manifestación de deseos, la idea de que Atucha puede llegar a independizarse de la CNEA, por lo menos en lo que respecta a su gestión,

como usina de electricidad, se da de bruces con la política nuclear argentina. La decisión de construir Atucha fue fundamentada bajo la administración Onganía, sobre varios ángulos. Los más conocidos incluyen la necesidad de actualizar la capacidad de decisión en materia de energía atómica y proveer una fuente más para la red eléctrica. No se ocultó entonces, sin embargo, que la política adoptada contemplaba también un aspecto estratégico: la fórmula de *uranio natural* elegida garantiza la autonomía de la central y limita las posibilidades de futuras presiones exteriores, cuyo vehículo más obvio sería la provisión de combustible.

Atucha, sin embargo, posee un aspecto estratégico menos conocido pero no menos obvio. Es que los combustibles nucleares están directamente vinculados con el desarrollo de una fuerza naval moderna, para tiempos de paz como de guerra. Aunque, por ahora, el costo inicial de instalar una fuente de energía nuclear a bordo de un barco, para propulsarlo, es mayor que el de una caldera convencional, el costo operativo desciende considerablemente. Pero más importante aún desde el punto de vista militar es que la propulsión nuclear proporciona una autonomía de acción que supera largamente a la obtenida con cualquier otro método: un submarino nuclear puede dar la vuelta al mundo sin necesidad de reabastecerse ni correr el riesgo de quedar sin combustible lejos de puertos amigos.

El interés de los marinos por los combustibles nucleares y la presencia del contraalmirante Quihillalt en la CNEA no son una coincidencia casual. Por el contrario —y por fortuna para la ciencia argentina— esta combinación permitió un crecimiento regular y sostenido de la CNEA, que pocos organismos nacionales de investigación han podido imitar. Desde este punto de vista, la separación de Atucha de la CNEA es más que improbable. La central nuclear permitirá a los investigadores de la Comisión adquirir un *insight* invaluable de la tecnología de los combustibles nucleares.

Del hilo de Atucha penden, finalmente, otras decisiones, menos hipotéticas y más inmediatas. En los planes de la CNEA figuran otras dos centrales atómicas con calendario más o menos conocido (Córdoba y Bahía Blanca). El éxito o el fracaso de la usina del Paraná debería pesar decisivamente sobre la tecnología a adoptar en estos dos proyectos. La participación de la industria nacional en Atucha fue determinada contractualmente en un 40 por ciento del total de los trabajos. Si la obra llega a buen puerto y las futuras siguen sus pasos, este porcentaje puede aumentar, y el rédito para la economía nacional crecer en una proporción aún mayor.

¡Una casita encantada!

¡hasta con coche a la entrada!

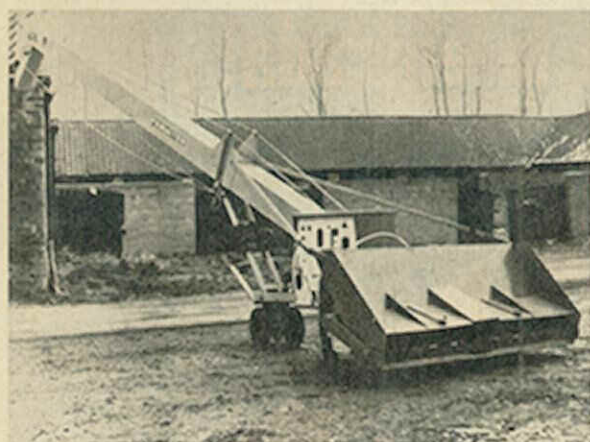


¡todo un mundo para armar y jugar

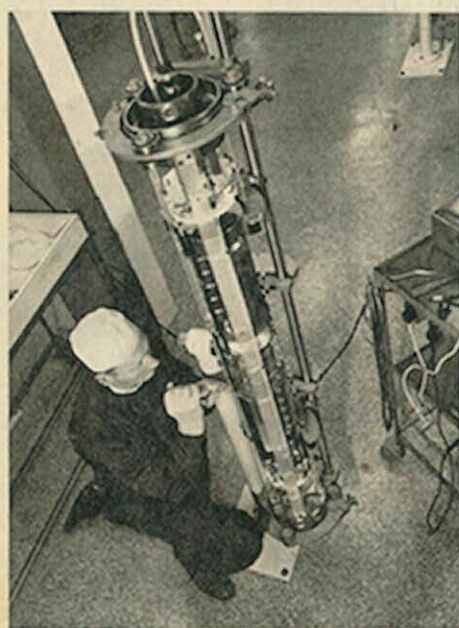
Recreo

los viernes

Ciencia y Técnica



SECADORA. Una nueva máquina presentada recientemente en Londres, posibilitará de ahora en adelante a los agricultores secar sus granos en el mismo lugar de la recolección. El artefacto accionado por un motor eléctrico de 5 caballos de fuerza, es capaz de elevar y al mismo tiempo tratar con sustancias especiales 20 toneladas de granos por hora. Consta de un elevador de tornillos sin fin y rociadores que se encargan de higienizar las semillas transportadas a la pila.



COMUNICACIONES. No conformes con los servicios que les brinda el satélite, los españoles han contratado la construcción de un cable que unirá telefónicamente Brasil y España. Para mejorar la recepción, se colocarán repetidores transistorizados cada 20 millas, que se arman en condiciones asépticas en una fábrica británica.

JAGUAR. Los diseñadores del avión Jaguar han concebido un sistema de computadoras a través del cual mejoraron en un ciento por ciento la puntería y potencia de tiro de la máquina. Al despegar se conecta el sistema que, automáticamente, conduce el aparato al lugar del ataque y allí descarga con excepcional precisión sus armas.



COLORES. Para lograr que las telas de un color sean de ese y no de otro, un grupo de técnicos británicos acaba de inventar un nuevo sistema que simplificará la comprobación. Basta con colocar una muestra de tela sobre la máquina, accionar unas pocas perillas, y el artefacto responde inmediatamente si el color presentado es el requerido. Además presenta la posibilidad de utilizarlo con telas fluorescentes y también plásticas.



DODGE 1500
Retorno a la ortodoxia

NOVEDADES

El benjamín de Chrysler

Durante los últimos doce meses, los nuevos modelos de automóviles argentinos han compartido una característica especial: todos ellos tienen la particularidad de que sus ruedas delanteras son las encargadas de proporcionarles movimiento. Chrysler Fevre Argentina decidió retornar a la ortodoxia de años anteriores, encargando a las ruedas traseras el trabajo de empujar su nueva creación, el Dodge 1500.

Diseñado como un sedan de cuatro puertas, el debutante de Chrysler es capaz de transportar cinco personas a 140 kilómetros por hora, proporcionados por un motor de cuatro cilindros y 1498 centímetros cúbicos, que habita en la parte delantera del artefacto. Setenta y dos caballos de fuerza hacen girar al cigüeñal, que reposa, al estilo de los mejores pur sang, sobre cinco bancadas, y girar vertiginoso a 5400 revoluciones por minuto.

El nuevo medio mediano está construido con una chapa más gruesa que las convencionales en este tipo de auto y su diseño es una combinación de ortodoxia y revolución. El exterior es parco en elementos decorativos y su ausencia de cromados es casi espartana. La trompa ostenta los faros cuadrados impuestos por Chrysler y el capot tiene un largo desusado para un auto de su categoría. La cola luego de una pendiente amable concluye bruscamente como cortada por un hacha.

El nuevo engendro automotriz brinda al conductor datos sobre la velocidad, régimen del motor, combustible, voltaje, presión de aceite, luces y viraje a través de un sobrio tablero de fácil lectura; y protege al conductor con una columna de dirección en dos partes, que absorbe golpes de frente. El artefacto, que saldrá a la venta en septiembre, costará al comprador de 16.950 pesos.

PORQUE A USTED LE INTERESA
PORQUE USTED SE PREGUNTA
PORQUE USTED ES PARTE DEL MUNDO EN QUE VIVIMOS
USTED DEBE LEER

Transformaciones

ENCICLOPEDIA DE LOS GRANDES FENOMENOS DE NUESTRO TIEMPO

Transformaciones

es la colección que analiza con criterio científico los fenómenos políticos, sociales, económicos, tecnológicos y científicos más significativos de nuestros días.

Transformaciones

le permite conocer mejor los temas que se le plantean diariamente a través de los medios de información, del contacto con la gente y con el mundo de hoy.

Con solo 100 fascículos usted podrá formar y tener en su biblioteca una colección extraordinaria, en 10 magníficos volúmenes con miles de ilustraciones a todo color y en blanco y negro.

OBSEQUIO

Para que usted conozca mejor la colección, junto con el fascículo N° 1.

"El poder de los medios de comunicación de masas", recibirá sin cargo el N° 2, "América Latina y los monopolios". ¡Reclámelo a su canillita!

Transformaciones

PARA CONOCER CON AMPLITUD Y OBJETIVIDAD LOS GRANDES PROBLEMAS DEL MUNDO CONTEMPORANEO.

TODOS LOS MARTES COMPRE Y COLECCIONE
Transformaciones \$ 2,20

Estos son algunos títulos:

temas sociológicos

El poder de los medios de comunicación de masas
La revolución del negro norteamericano
La guerra moderna
La violencia en el mundo actual
Los sindicatos

los hechos y los fenómenos

La guerra de Vietnam
La CIA
Los ejecutivos en el mundo actual
La revolución de África

temas psicológicos

El psicoanálisis
Drogas y drogadictos
La locura en el mundo actual

temas científicos

La salud en el mundo
La investigación espacial
La contaminación del ambiente
Las computadoras en el mundo actual
La astrología y la ciencia

temas económicos

América Latina y los monopolios
El imperialismo económico
La explosión demográfica

temas políticos

El tercer mundo
El marxismo
El peronismo
La revolución cultural china
Los partidos políticos

CENTRO EDITOR DE AMERICA LATINA



Esta semana Panorama vio

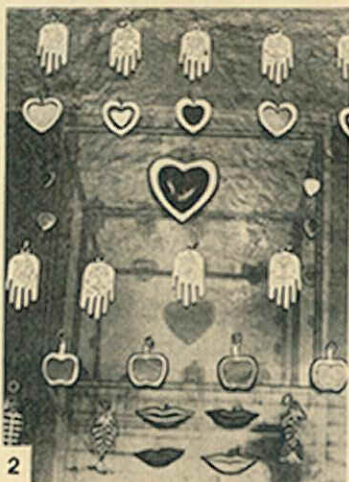
JUGUETES de diseños exclusivos son los que realizan Marta y Silvio Ferraro. Los venden en Mono Pincho, Florida 946, local 17. La vaca (foto 1) está realizada en arpillera tejida a mano con lana de alfombra, es blanca y marrón, pesa más de 6 kilos y cuesta 99 pesos... "Pensamos que podíamos sacar de ella un algo de ternura y gracia, y lo logramos", confiesa Marta. Los chicos y los grandes (¿por qué no?), agradecidos.

EDITADO en francés por Robert Morel, *El libro de las ensaladas*, de Fernand Lequenne, ofrece en sus hojas (cuyos bordes simulan las arpilleras legumbres), todo lo que tiene que ver con los indispensables vegetales. Comienza con el misterio de las ensaladas, para continuar con la intimidad de las mismas y llegar a la preparación. Informa de todas las variedades conocidas, determinando hasta las vitaminas que contienen. Se puede leer sobre la cotidiana lechuga o las exquisitas endivias, enterarse de los secretos de las finas hierbas, aprender recetas de ensaladas de quesos y hasta a usar los champignones. Desembolsando 31.80 se puede comprar en la librería del Instituto Di Tella, Galería del Este, locales 27 y 28.

MEDIAS de nylon estilo botas, son la última novedad de SYLVANA. Preocupados por ofrecer lo más actual, las fabricaron con dibujos en la trama, suben hasta arriba de las rodillas y usaron para su realización colores pastel, blanco, amarillo, rosa y azul. A la vez siguen haciendo dos modelos de medias-slip refor-

zadas en ambos lados de las costuras, una opaca y la otra transparente hasta la cintura, para usar con mini-short.

SIMBOLOS oníricos y de los otros, son los creados por Julio Repetto y Luis González Luciw para *X bijouterie*, su coqueto local de la Galería de las Artes. Como en estos momentos Repetto viaja por Europa y Medio Oriente, envía diseños a su taller de Buenos Aires para su inmediata realización. "Su imaginación es inagotable", informa Luis. Insólitos materiales se convierten en collares, collantes, pulseras y cinturones.



Vedettes de la última colección son los collantes. En algunos casos representan románticos e ingenuos corazones realizados en metal, acrílico y también esmaltados. Otros muestran la célebre mano de Fátima y hay una gran variedad de símbolos oníricos. "Son únicos y traen buena suerte", asegura Luis. También se ven los famosos esqueletos de pescado, hipocampos, sensuales labios y avizores ojos. Desde 8 y hasta 25 pesos (foto 2).

VIDRIERA original y distinta es la que diseña y realiza

Rolando Seinhart para ALA-AUSTRAL. En Santa Fe al 800 se pueden ver siete enormes muñecos de madera natural, planos y articulados, con gorros de lana tejidos, anteojos y elementos para esquiar. Entre ellos baldes con madejas de lana de colores y pescados con nombres de lagos del sur argentino (foto 3). Proponen visitar Bariloche y, por supuesto, deslizarse intrépidamente por las montañas nevadas. Para eso Nelly Reynal ofrece su colección Miss Nell. Todas las prendas y accesorios están realizadas con materiales nacionales. En un rincón de la boutique instalada en el sótano del local, hay abrigos midi en paños o gamuza con mangas de zorro desde 700 pesos. Polleras y pantalones, vestidos y sweaters en una insólita variedad de modelos para todo momento.

PAPELES pintados para empapelar, importados y nacionales, desde 25 pesos el metro. Telas vinílicas en nylon, perlon, dacron y orlon en exitantes colores: anaranjado, colorado, verde botella, y otros, para tapizar paredes, desde 55 pesos, techos decorados en cartón prensado, decoraciones de todo tipo y revestimientos en general, ofrece Bottega Lambda en el local 31 de la Galería Promenade.

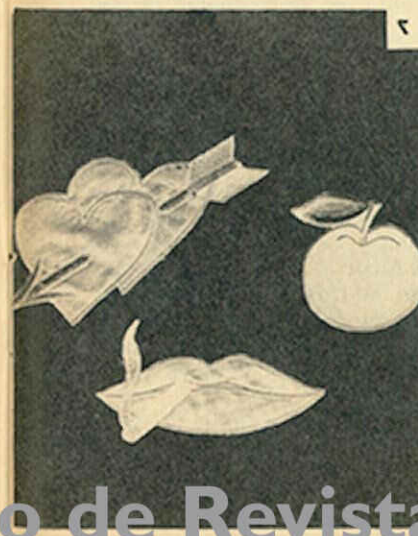
DISTINTAS a todas las que se mostraron en lo que va de la temporada, son las botas de rafia francesa bordadas a mano que realizaron en Chaumont. Alfredo Zuliani y Oscar Bantis, responsables de la zapatería de Montevideo 1600, lograron perfección en su diseño. En dos modelos diferentes, están bordadas en marrones y cobrizos. Únicamente de medida desde 220 pesos. Hay un modelo en gamuza negra pintada a mano y trabajada con infinidad de strass (foto 4). También lisas, de brin, desde 180 pesos.

PELUCAS y más pelucas, que son sin ninguna duda el accesorio indispensable, tanto femenino como masculino (¿por qué no?), de los últimos años. Uni Port las fabrica en 17 modelos distintos, colores naturales y toda la gama de rubios y cobrizos, sin olvidar los castaños. Daniel Beuchert (presidente de la firma) visitó recientemente la central de Uni Port en Washington. En nuestro país son fabricantes directos y venden por mayor y menor. Realizadas en pelo natural y fibra sintética, se pueden ver, probar y

comprar en Pasteur 463. Cortes y peinados de actualidad, novedades en colores y precios increíbles, hacen que Uni Port ocupe un lugar de privilegio con sus proposiciones.

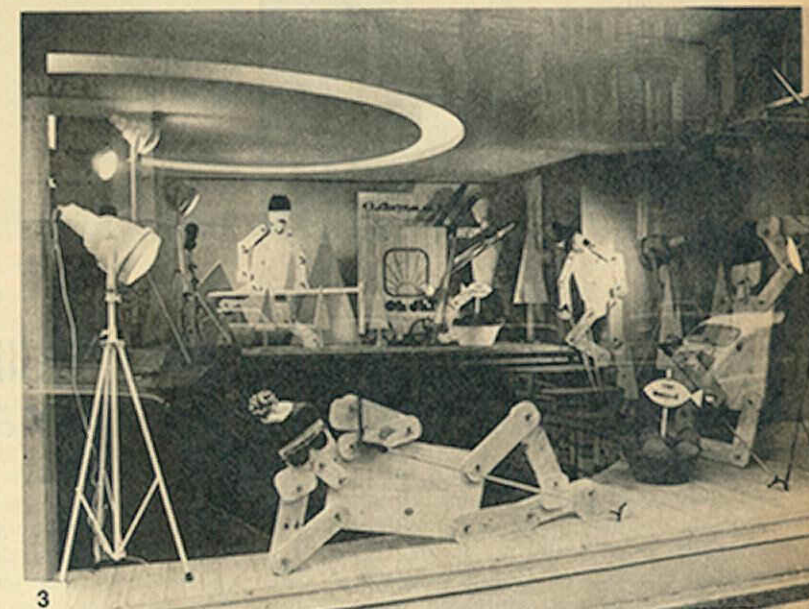
LANAS livianas son las que usó IT'S para confeccionar jardineros con anchas botamangas y bolsillos pespunteados. Fáciles de combinar con camisas lisas o estampadas, también se usan con pullovers morley de cuello alto (foto 5), desde 59 pesos. En Marcelo T de Alvear 666 propone además, variedad de pantalones largos o enteritos mini-short, impermeables en coloridas gamas, modelos distintos y exclusivos. Sofía (dueña de la boutique), aconseja a la indecisa, sobre la prenda a llevar.

LOS dibujos informales y no muy grandes han sido ideados por Pierre Laureant para su colección de corbatas primavera-verano (foto 6). Para la próxima temporada adoptó la seda natural de fibra gruesa en colores pasteles y donde la trama permite variados motivos. El madrás es otro de los géneros que imperarán en la estación estival: Pierre Laureant lo sabe y muestra corbatas realizadas en el tejido originario de la India. Seguirán usándose los colores tradicionales, pero la novedad la deparan los colores a dos tonos: bois de rose, caramelo, terracota, castaño, verde agua tramado con blanco y tonos oxidados. "Hace siete años que diseño corbatas y siempre son diferentes", informa el creador. Las pergeña en telas nacionales mandadas a hacer especialmente. Desde 30 pesos se pueden comprar en: JS, Florida 376; Maithá, Las Heras 3741; Dark, Galería Las Victorias, y en otras coquetas boutiques de ropa masculina.



COSAS es el nombre del local ubicado en Ayacucho 1950, en donde se venden los modelos que Mimi Kohen envía desde Londres y Jorge Lacarra (su manager) hace repetir en Buenos Aires. En su último viaje la Kohen se desahogó de su boutique Mirá por Vos. Ahora en Cosas, se pueden encontrar estupendos blazer estilo Saint Laurent, realizados en raso de seda natural: verde, negro, bordó, violeta y azul a 340 pesos. Conjuntos tipo Lothar en algodón Sela-co, compuestos por seis prendas: pollera, campera, chaquetas Saharianas con mangas cortas o largas, pantalones largos, bermudas y bikinis. Se pueden intercambiar o usar con camisas estampadas que cuestan 56 pesos. Hay pantalones de loneta estilo New-Man a 69 pesos y sofisticados vestidos de jersey en 20 colores, con escotes demenciales por 240 pesos. Para los audaces corazones atravesados, manzanas y bocas con humeantes cigarrillos, para colocar en lugares insólitos, desde 5 pesos (foto 7).

BORDADOS en petit point y gours point, piezas realizadas desde 50 pesos y hasta 1.200, se encuentran en Mareva, local 41 de la Galería Promenade. Cuadrados o rectángulos para almohadones y sillones, sillas y llamadores, carpetas y tapices. Asesoradas por Marta y Eva, las decididas pueden aprender todos los secretos del bordado que empezó a usarse en el siglo XVII, o comprar hechas las piezas trabajadas sobre auténtico canavá. Se puede elegir en distintos estilos, clásicos y modernos. La enseñanza es gratuita.



CARTERAS de diseños exclusivos son las que fabrica para sus tres locales Elena Yubert. En cuero, charol ecrásé víbora, gamuza, cabritilla, se pueden ver en Georgina, local 16 de la Galería Vía 9. Elegir desde 29.90 en modelos collantes con tiras extensibles, o diseños italianos en originales combinaciones. Variedad de cinturones en cuero, con hebillas diseñadas especialmente, desde 9.90. Pasar por Carlos Pellegrini 1083 y llegar hasta el coqueto local.

AHORA también en Buenos Aires los Environmental Graphics o simplemente los posters panels para empapelar toda una pared. Miden de 6 a 12 metros por 3 y son importados de Estados Unidos. Los muros se pueden cubrir con árboles en invierno, hermosas caras femeninas, cuerpos desnudos girando y mezclándose entre sí, inmensos números, aviones, vacas y hasta planos de ferrocarril. Los proponen para usar en vidrieras, oficinas, estudios y decoraciones en general. El gusto de los chicos puede

cambiar con los gráficos medioambientales y mariposas, flores o figuras infantiles bailoteando en sus paredes en pocos minutos. Por 600 pesos se puede elegir el preferido en Internacional Posters, local 9 de la Galería de las Artes, o verlos ambientados en Juncal 615, 4º "G".

CINTURONES de cuero cincelados a mano, en una enajenante variedad de dibujos. Cada motivo está realizado con distinto cincel y requiere un golpe diferente, o sea que algunos llegan a tener miles

de golpes. Alicia Dellepiene y Magdalena Briano los realizan artesanalmente y los venden en la Feria de la Recoleta o en sus despachos llamando al 82-1165, desde 8 y hasta 16 pesos. Ofrecen unos rebosantes de tachas y los más nuevos llenos de leyendas impresas, haciendo juego con los pantalones. Se puede leer Love o Peace y elegir alguno con el signo del Zodiaco personal. Anchos o angostos, cambreados o derechos, con estupendas y macizas hebillas de bronce o hechas a mano en el mismo material.

EROTICA receta para acompañar tragos largos o de los otros. Bautizada: *Apio al queso*, se obtiene batiendo medio kilo de queso blanco con dos cucharadas de mostaza, sal, pimienta y jugo de limón (para hacerlo más liviano). Aparte cortar finito las ramas blancas de un apio y un poco de perejil. Añadir al queso y servirlo con rebanadas de pan negro, untadas con manteca y adornadas con rabanitos. Sólo para noches imprevistas y con música especial.

Libros



NOVELISTA ALCORTA

"No tuvo ni un parpadeo de horror"



NOVELISTA BULLRICH

"Peldón, señora ¿puedo pasal?"

Gloria Alcorta y Silvina Bullrich: La dignidad de estas damas

Parecen diferentes. Sin embargo, las ilumina el mismo crepúsculo y bajo una sombra semejante trascurren los avatares de sus libros. Silvina Bullrich y Gloria Alcorta, después de todo, configuran un solo fantasma, aunque sólo la primera haga sonar sus cadenas; a pesar del ruido que la Bullrich proporciona, de los miles de volúmenes que vende, más que de una escritora se trata de una fuente de trabajo para los tipógrafos. Menos justificada socialmente, Gloria Alcorta, ajena entre tantas otras cosas al gremio de los gráficos, desplaza su carácter neblinoso por los patios traseros. Ambas son puro espíritu, alma, creen escribir por derecho divino, se suponen propietarias del lenguaje, no están vivas porque se consideran eternas; al fin de cuentas, no debiera leerse: hay que convocarlas alrededor de una mesa de tres patas.

Alejadas de la comunidad donde viven, complacientemente vueltas sobre sí mismas, parece que nunca hubieran cruzado una calle, que nunca hubieran sido realmente tocadas por nadie. Se empeñan en hablar del amor y de la muerte, pero los confunden. "No pude proponerle que nos llevara juntos porque ya se había negado demasiadas veces a hacerlo y nuestra lucha había sido tan enconada, tan de mujer a mujer, que insistir habría parecido casi un acto de lesbianismo", escribe la Bullrich del diálogo de la heroína con la muerte.

En *La pareja*, uno de los relatos que componen el volumen de Gloria Alcor-

ta (1), puede leerse: "Qué fuerte y tranquilo se sentía contra el pecho de su esposa, estampado en esa carne que lo había colmado de dicha y orgullo y que lo iba a engullir para siempre. Estaba bien, muy bien, y mientras la muerte le llegaba desde las orillas más lejanas del río en una masa estrepitosa de hierro y hollín, no tuvo ni un parpadeo de terror".

Sin duda, ellas cantan un mismo y complacido réquiem a dos voces. Creen que Dios les susurra los textos, porque son inspiradas y en consecuencia escriben al dictado, respaldadas por la autoridad máxima; pero ignoran que han perdido la inocencia al adquirir el habla, que ya no las respalda el amparo divino, que lo que se dice a través de ellas las implicará a ellas y a su clase, de la que son emergentes risibles y delatores.

Bullrich dice: "Yo al menos no era responsable de nada, ningún ángel habría bajado del cielo para obligarme a elegir entre tu infidelidad y tu muerte" y "Si te hubieras ido con otra quizá te habría matado con mis propias manos y habría así acumulado vergüenzas y dolores" (2).

Incongruentes, las dos pueden a la vez afirmar e invertir un sacramento en el que parecen creer, que dice "hasta que la muerte los separe". Porque para ellas la muerte también une, por eso transforman las agonías en orgasmos, y en sus textos Eros y Tánatos consagran sus bodas. Gloria Alcorta es literal: "Estaban abrazados como si fueran amigos, e"

sólo un montoncito de carne picada". (...) "Ahora los han metido en una misma urnita."

Tanta ternura es sospechosa. No por abominable y grotesca, la imagen carece de significado: esta "urnita" resulta un útero al revés, la culminación de una idea del amor placentaria y simbiótica. Pero no les basta. Más suelta de alma (ya que la realidad del cuerpo parece resultarles insoportable), Gloria Alcorta prodiga imágenes marmóreas: "Albertina... tejía... tan quietita como la estatua de Venus". "Era como si la estatua de Venus se hubiera puesto a caminar con paso de señorita" y descripciones de cuerpos descarnados y bruñidos por una fantasía que los teme: "Quizá me encuentre, al despertarme, con un sujeto reluciente y lampiño en la cama".

No tan directa, Silvina Bullrich da más vueltas; en *Los pasajeros del jardín* no prosperan los sujetos relucientes y lampiños, sino un Frankie floricultor, enfermo de un mal afín al de *Love Story*, que mientras desfallece injerta orquídeas, y con el cual viven "como plantas entre césped y flores y carros que pasan con sus ruedas chirriantes". Un poco más cerca de la vida, ya no estatuas, sino plantas. Pero también simulacros de sexualidad, que quieren hablar del amor significando la represión (por otra parte, Gloria Alcorta es capaz de aparear a un ciego a una mujer "de ésas", que "No soy un trapo de piso, soy católica", junto a una pila bautismal, pero eso sí, después de misa) sin que le falten reflexiones sobre el misterio de los sexos. Escribe: "Los sexos querían ser indefinidos y no obstante nadie podía equivocarse" y "sería idiota hacer el amor porque tú estás en piyama y yo en camión. Sería impúdico, casi tan obsceno como un dibujo de Toulouse-Lautrec. El amor lo hacen dos cuerpos desnudos como los de dos gladiadores". ¿Sobre una sábana, o en la arena de un circo romano?

Aunque en la arena de su circo verbal la autora de *Los pasajeros* escamotea al león para reemplazarlo por un floricultor japonés, que sin rugir perdurará, inefable, en la memoria de los que oigan su bocadillo:

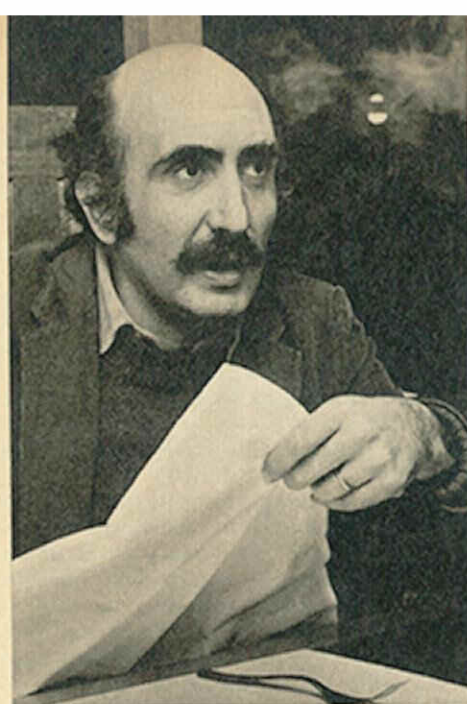
—Peldón, señora... ¿puedo pasal?

Ambas practican una espiritualización elevada —o rebajada— a caricatura. "Cuando Dios me escuchaba escribo horas y horas embelesada", ha declarado recientemente Silvina Bullrich. "A través de (...) los aspectos visibles de mi alma, puedo tocar el infinito", escribe Gloria Alcorta, dama acostumbrada a los comentarios de París. De *Los pasajeros del jardín*, versión análoga y curiosa de un *Love Story* menopáusico, se han impreso ya dos ediciones en el mes de julio. ♦

Jorge Di Paola

(1) *La pareja de Núñez*, por Gloria Alcorta, Buenos Aires, Sudamericana, 1971, 151 páginas.

(2) *Los pasajeros del jardín*, por Silvina Bullrich, Buenos Aires, 1971, 105 páginas.



LUIS FELIPE NOÉ Y SU DIBUJO

Detrás de la apacible fachada, la materia viviente del caos

PROCLAMAS

Un pintor dice su mensaje

Una sociedad colonial avanzada, por Luis Felipe Noé. Ilustraciones de Alberto Alonso, Carlos Alonso, Lorenzo Amengual, Héctor Cattollica, Ernesto Delra, Quino, Noé, Oski, Rómulo Maccló y Jorge de la Vega. Buenos Aires, Ediciones de la Flor, 1971. Páginas sin numerar.

Luis Felipe Noé abandonó la pintura años atrás dejando solos en la aventura del grupo Nueva Figuración —la tendencia plástica más vital de la década pasada— a Maccló, Deira y De la Vega. Para muchos, ese abandono fue el producto de un corrosivo escepticismo, de una estéril autocritica. En esa época de ruptura, Noé mostró sus cartas: la imagen plástica —para él— ya no podía apresar el caos del mundo, y siendo ese caos su tema recurrente, la contradicción terminó por anularlo. Pero no lo dejó inerte. El se hizo cargo de su propio caos, lo cabalga desde entonces, y *Una sociedad colonial avanzada* encierra los primeros dardos que dispara desde su centro caótico.

Porque este libro de aforismos, al que Noé otorga una estructura de collage al insertar dibujos y avisos de publicidad, enriquecidos por el contexto de su texto, es un ataque furioso a la fachada de la sociedad argentina: una fachada apacible, atiborrada de convenciones —lingüísticas, políticas, sociales, económicas— detrás de la cual se esconde la materia viviente de Noé: el caos, que en el caso de esa sociedad es un mar de contradicciones, de malentendidos, de equívocos, de supuestos increíblemente



ra decir su mensaje —señala en un prólogo Aldo Pellegrini—. Este mensaje es una voz de protesta. Son reflexiones que toman una conformación aforística en cuya creación confluyen dos sentimientos aparentemente opuestos: la indignación y el amor. Son verdaderos flashes que iluminan bruscamente una verdad; explosiones luminosas que nos sitúan mejor que cualquier desarrollo especulativo. Nos muestran la miseria moral y la confusión que nos rodean, pero al mismo tiempo sugieren un camino de esperanza. Noé, por su parte, aclara: "Este librito trata de lo que se ve: una sociedad con gran vocación de absurdo", y luego acota: "Pero, dado que el autor está catalogado como pintor... ¿Será esto un cuadro? ¿un paisaje? ¿un retrato? ¿una naturaleza muerta? ¿realista? ¿abstracto?" Pero ahí acaban las humoradas. Porque si bien Noé apela constantemente al humor, nunca in-



—Con que exhibiendo en la vía pública el complejo de Edipo? (eh?) Acompáñeme a la comisaría! Dibujo de Oski

re en el ingenio fácil: al filo de la facilidad, alcanza la profundidad.

"Una sociedad donde hasta la iniciativa privada está privada de iniciativa", donde "la mayoría es obligada por la minoría a sentirse minoría", "Una sociedad con un ridículo temor al ridículo y cuya principal equivocación es su miedo a equivocarse", donde "no está permitido que uno altere el orden establecido, pero sí que el orden establecido lo altere a uno", señala Noé, a través de procesos de inversión, frecuentes en grandes aforistas como Lichtenberg, tan admirado por los surrealistas.

El diseño de la edición, realizado por Cattollica, rompe con el fin estetizante del libro-objeto, al presentar los textos de Noé con tipo de imprenta grande, que suele dar la sensación de estar leyendo una proclama en un muro y no una frase en un libro. Este logro es doblemente certero porque se inserta plenamente en el espíritu de Noé, cuyos inconformismo y virulencia no son los de un impostor al acecho del enorme mercado que fagocita todo intento de protesta. El sabe que inevitablemente se dirige a ese mercado de clase media, con buenas costumbres y mala conciencia; pero el alto poder corrosivo de su pensamiento triunfa, sin embargo, a través de una especie de trasfiguración poética de la realidad, que logra de las palabras algo más que palabras (no otra cosa es la poesía).

La ilustración que cierra el libro es la única que realizó Noé; se trata, simplemente, de un mapa invertido de las Américas acompañado de este texto: "Una sociedad que será una sociedad cuando tome conciencia de que no hay destino sin grandeza, grandeza sin poder, poder sin desafío, y que no hay desafío sin revolución ni hay revolución sin unidad política en América latina y no hay política latinoamericana sin revolución". ♦

M. P. R.



Dibujo de Ernesto Deira

ILUSTRACIONES DE OSKI Y DEIRA

Un sociedad conservadora de todas las revoluciones del mundo"

Nada nuevo bajo el sol

Economía Política del Imperialismo, por varios autores. Buenos Aires, Ediciones Periferia, 110 páginas. 1971.

Primer hecho atrayente y encomiable: que Paul M. Sweezy, el autorizado economista norteamericano, prologue especialmente el libro. Reúne ensayos de profesores y expertos en economía política: Theotonio Dos Santos y Harry Magdoff (codirector, junto con Sweezy de la célebre *Monthly Review*), entre otros. No obstante, el contenido de los trabajos es poco menos que decepcionante. El primer ensayo de Richard Wolff se debate en un intento de investigar las características del movimiento de capitales en los países del Tercer Mundo. Wolff se interesa por una "determinación precisa de los diferentes grupos que ganan y pierden con el imperialismo" más que por estudiar los elementos de una posible teoría del imperialismo, del capital monopolista.

Con el trabajo de Theotonio Dos Santos, *Estructura de la dependencia*, no se logra mucho más. Su costumbre es la de reacondicionar teorías económicas famosas: sólo que, al reformularlas, las deja sin contenido. En este ensayo trata de reinterpretar la conocida teoría de Lenin y Trotsky sobre el desarrollo desigual y combinado de la economía, en la fase capital imperialista. Dos Santos apela a un eufemismo explicando que "las relaciones producidas por el mercado (capitalista) son desiguales y combinadas". Sugiere que son desiguales pues "el desarrollo de algunas partes del sistema se produce a expensas de otras partes". En realidad el desarrollo de la historia es un movimiento a saltos; aquello que parece contradictorio es, en verdad, dialéctico. Es lo que se conoce como ley del desarrollo desigual: vale para la economía, la cultura, lo mismo que para la ciencia y la política.

Cuando Dos Santos aclara que el desarrollo es también combinado se produce el embrollo: sostiene que es por "la combinación de las desigualdades", una explicación tautológica. Para el marxismo, el desarrollo económico es combinado y desigual pues la historia es desigual. Pero en lo que se refiere a la economía imperialista, el desarrollo es combinado pues en los países atrasados se combina la estructura arcaica de la producción atrasada con la tecnología que introduce el capital monopolista. Así, resulta una simbiosis que lejos de contribuir al desarrollo armónico se convierte en la traba, en el factor fundamental de la dependencia semicolonial. ♦

E.E.



CESAR VALLEJO

"Inmensa piedad por todas las cosas"

POETAS

El exilio de cada día

Cartas a Pablo Abril, por César Vallejo. Buenos Aires, Rodolfo Alonso, 1971. 59 páginas.

"Algún día podré morir en el trascurso de esta azarosa vida que me ha tocado llevar, y entonces, como ahora, me veré solo, huérfano de todo aliento familiar y hasta de todo amor. Pero mi suerte está echada. Soy fatalista. Creo que todo está escrito." Conocer de este modo el destino que acecha, otorga un calvario ineludible, que convierte el existir en mero aguardar que suceda. Estas *Cartas* de César Vallejo a Pablo Abril De Vivero, iluminan esa queja de sombras gigantes que nació en *Los Heraldos Negros*, se hizo mediodía en *Trilce* y tomó por asalto el idioma y el cielo en su libro póstumo *Poemas humanos*. Escritas entre los años 1924 y 1928 y comentadas por el escritor español José Manuel Castañón aparecen publicadas, por primera vez, en Venezuela en el año 1960. La presente edición argentina reproduce la edición venezolana.

César Vallejo nació en Santiago de Chuco, Perú, el 18 de marzo de 1892; murió en París el 15 de abril de 1938, luego de haber vivido en esta ciudad 15 años. Viajó por Rusia; al estallar la Guerra Civil en España, su poesía se abría como una herida que lo acompañó hasta la muerte. Nadie, en la florista verbal latinoamericana, ha llegado a tocar y dar forma y cuerpo sensible a un rostro que era necesario, como el señor de la tristeza heroica que fue en vida César Vallejo. Un rostro de dos sangres magíamente unidas y tras-

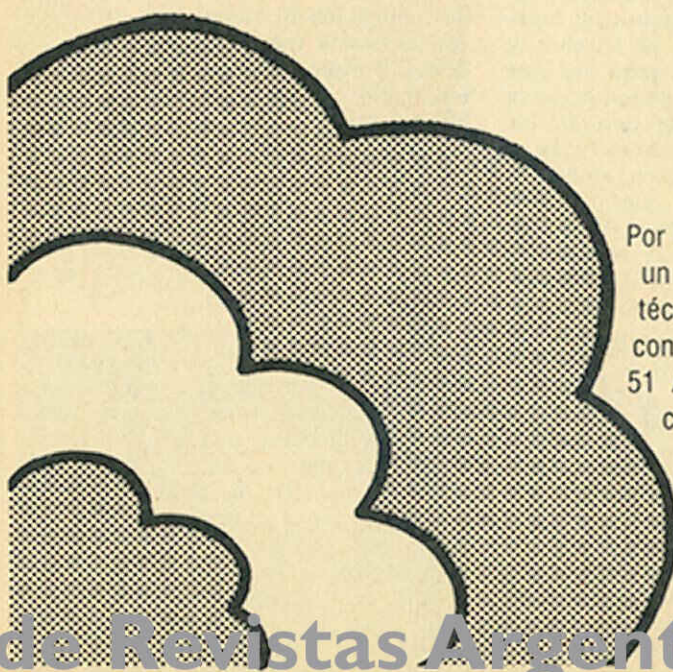
madadas en una poesía que es Romancero de una España descarnada y toda espíritu, y a la vez, de la América indígena que es origen y destino final y secreto. Como un gran diario, las *Cartas* siguen la trayectoria del hombre Vallejo sujeto a la miseria cotidiana, a los proyectos que fracasarán, de formar una revista (*La Semaine Parisienne*); a la obtención de una beca del gobierno español que no ha de alcanzar, como él esperara, para sustentarlo y así quedar en paz con "el día necesario de dineros".

Seguir el tiempo interno de su grito —que posee un ritmo semejante en toda su prosa y su poesía— es el único modo de hacer ese camino fatal que día tras día él se atrevió a realizar sabiendo que ya "estaba escrito": "Tengo que ver de agenciarme la vida. Yo no tengo, en verdad, oficio, profesión ni nada..." (París, 26 de mayo de 1924); "Hay, Pablo, en la vida horas de una negrura negra y cerrada a todo consuelo. Hay horas más, acaso, mucho más siniestras y tremendas que la propia tumba. Yo no las he conocido antes. Este hospital me las ha presentado, y no las olvidaré. Ahora, en la convalecencia, lloro a menudo por no importa qué causa cualquiera. Una facilidad infantil para las lágrimas, me tiene saturado de una inmensa piedad por todas las cosas..." (París, 19 de octubre de 1924).

Una novela (*Hacia el reino de los Shiris*), que no ha sido hallada y que su viuda no menciona, alimenta su sueño de ofrecer un homenaje a su patria, a su sangre, y de romper así, tal vez, esa miseria oscura que lo inmoviliza: "...la tengo terminada y mecanografiada. Me apoyo, para esta gestión, en la labor modesta, pero efectiva, que he hecho por la prensa en favor del Perú, desde hace tiempo, y digo que el objeto de dicha versión francesa de mi novela es la difusión y propaganda europea de la cultura indoamericana y singularmente peruana. Lo que pido para este libro, que irá ilustrado de maderas y grabados incaicos, es la suma de quinientas libras peruanas. Naturalmente, toda la edición queda de propiedad del Estado y yo no tomaré sino unos cien ejemplares de ella..." (París, 24 de julio de 1927).

Han de venir los últimos años de desamparo y cortas alegrías (el viaje a Rusia). Ha de casarse con Georgette, una muchacha francesa que compartirá su desolación. Cuando la Guerra Civil cae sobre España, su poesía surgirá nuevamente. Un poema suyo del año 1927 prefigura este renacimiento: "...Mi metro está midiendo ya dos metros, / mis huesos concuerdan en género y en número / y el verbo encarnado habita entre nosotros / y el verbo encarnado habita, al hundirme en el baño, / un alto grado de perfección". La perfección que alcanza todo dolor capaz de iluminar y expulsar de la tierra. ♦

la radio nació argentina y lo sigue siendo



Por eso, Ud. debe estar tan orgulloso como nosotros. En 1920, un grupo de argentinos puso su inteligencia y su capacidad técnica y creativa al servicio del país para que éste contara con el medio de comunicación más popular. Al celebrar el 51 ANIVERSARIO de aquel acontecimiento, nosotros -los continuadores de aquellos pioneros- ratificamos la vigencia de los ideales que los impulsaron y que nos inspiran, de manera permanente, para que ARGENTINA siga siendo de ARGENTINA.



LR2 RADIO ARGENTINA

Desde 1920 la Primera Emisora del país

Las Artes



LA HISTORIA DE BASILIO, EL PASTOR DE CABRAS
Con una túnica, un girasol, un trozo de terciopelo, un pájaro de agua

Elba Nilda Fábregas: De este lado del espejo también hay una casa

"Entrar en esta casa es como entrar en un cuento", advierte la promotora teatral Julieta Ballvé en el momento de franquear la puerta de un departamento en un undécimo piso de Rivadavia al 5500. Y tiene razón, porque en ese mismo instante es abolido el fragor de Primera Junta, el tumulto de un sábado a la tarde; y el visitante penetra en otra dimensión, en el revés del espejo de Alicia. Basta saber quién vive allí para entender la operación mágica: Elba Nilda Fábregas, la dibujante y juglaresa que, en otro avatar de su don poético, desde el 1° de septiembre ofrecerá una serie de recitales en El Erizo Incandescente. Porque Elba, como su admirado Jean Cocteau, tan sólo se sirve de distintos medios expresivos para volcar una sola cosa: el portentoso caudal poético que la trasfigura, que hace de esta apacible ama de casa un ser diferente, tan pronto huella de un susurro sobre la arena, tan pronto ángel de fuego con espada y todo.

Allá por 1943 cuando la revista *El Hogar* —entonces dirigida por León Bouché— reveló a María Elena Walsh, aquel primer poema publicado de la autora de *Otoño imperdonable* llevaba una ilustración de otra muchacha desconocida: Elba Nilda Fábregas, quien poco después ratificaría su talento en una exposición en Peuser. La fuente era el surrealismo, pero la prolija técnica de orfebre, de miniaturista persa, y la invención de un mundo fascinante y al mismo tiempo aterrador, eran propiedad exclusiva de la novel expositiva. Ese

mundo sigue siendo el mismo en el departamento de la calle Rivadavia: en las paredes brotan una flora y una fauna que Elba ha creado con paciencia de artesana, con un pie en la infancia y otro en la jungla, al borde del espanto, del Aduanero Rousseau; por todas partes asoman títeres, enormes floripondios de papel, cerámicas, muñequitos, espejos, máscaras; en una estantería atisgada de libros y figuras, una cabeza de cera con ojos de vidrio, boca articulada y pelo natural se vuelve amarilla y calva bajo la mirada terrible de un dibujo de Elba que representa al hombre-gato ("quise dibujar al hombre y al gato, simultáneamente, para ver qué salía"); sobre otra repisa galopa todavía airosamente el caballo de uno de los paladines de Francia, sobreviviente —junto con la bella Angélica, embutida en la armadura de oro que pretende disfrazar su femineidad mas no su larga crencha rubia— de un retablo de marionetas sicilianas que el río Reconquista se llevó en una inundación.

LO QUE VA DE AYER A HOY. Hará unos diez años, Elba Nilda Fábregas vivía con sus dos hijos —de ella y del poeta y titiritero Javier Villafañe: Juan Cristóbal, que hoy tiene 19 años, y Emilio, 16— en lo que Julieta Ballvé define como "la casita de turrón", a orillas del río Reconquista. Era también un recinto alucinado donde se agolpaban los dibujos de Elba, la colección de marionetas, los recuerdos de un viaje a Oriente. El río de Buenos Aires, con sus

todo, y Elba se vino a vivir a la ciudad, con sus hijos y su nuevo marido, Enrique Agilda, el legendario factótum del teatro Siembra, una sala independiente que ya entró en la historia.

Antes de ese cambio, no obstante, la Fábregas ya había emprendido una serie de espectáculos para chicos, en ámbitos municipales, donde fusionó sus experiencias en la plástica y en su largo trajinar con los títeres de La Andariega. El resultado fue un deslumbramiento absoluto, una de las más bellas e inolvidables propuestas que se hayan hecho en el país para renovar el teatro para niños: con su sola presencia, enfundada en una malla, y con los elementos más simples, Elba trascendía todas las limitaciones de tiempo y espacio e inventaba —una vez más, su oficio más entrañable— mundos que en ningún momento dejaban de ser reales.

Es lo mismo que hace ahora —"para grandes"—, en un anticipo especialmente destinado a *Panorama* de su nuevo show del Erizo. Bajo los spots del teatro Siembra, colgados de un travesaño en el living de su casa, Elba avanza desde ese vientre feliz que es la cocina (el sueño definitivo de todas las cocinas, una ilustración de cuento de Calleja y de leyenda rusa): la cara enharinada, el cuerpecito rechoncho encaramado sobre inmensos zapatoncitos de gamuza y envuelto en una magnífica capa de terciopelo color ciruela, una peluca como una parva y encima un sombrero de terciopelo blanco bordado con lentejuelas nacaradas.

EL MARTIROLOGIO DE ELBA. A partir de allí, ningún gesto carece de significado, ningún respuncho de la ropa, ninguna molécula del aire agitado por sus manos deja de vivir con una intensidad hipnótica. Es cuestión de abrirse la capa (debajo de la cual está vestida con malla y túnica corta, negras), pero no de cualquier manera: es un rito, tan minucioso como encontrar el justo ángulo de inclinación del sombrero, o saludar con la exacta mezcla de cortesía y modestia. Porque entonces, de cada ala de terciopelo ciruela brotarán bosques habitados por bestezuelas de ojos ardientes, y de un guante blanco y bordado surgirán manantiales, o algunas lágrimas. ¿Qué es esto, qué hace Elba Nilda Fábregas para mantener el suspenso y crear un clima, una temperatura poética que se volvería insoportable si no la suavizara la ironía?

Mezcla de payaso y de gnomo, Gelsomina de vuelta de todas las cosas pero sin haber perdido el candor, el personaje —mudo— anuncia con gestos que va a ejecutar una prueba difícilísima: mantener en equilibrio sobre la cabeza y sobre un pie alzado en el aire, dos immaculados plumeros blancos. Entonces se sostiene con una mano el plumero sobre la parva; luego, quitándose uno de los zapatoncitos, con destreza chanchalesca lo hace bailar en el aire. El río de Buenos Aires, con sus

otra apoya ostensiblemente el plumero sobre la capellada. El equilibrio ha quedado abolido, pero no el azar; al revés del golpe de dados de Mallarmé, la poesía adopta la máscara de la casualidad: el plumero y el zapato adquieren de pronto un valor real que procede de ellos mismos y no de la habilidad del volatinero, se revelan como mediadores de un oculto sentido cósmico.

Otro ejemplo: Elba hace aletear un sutil pañuelo de la India, se adelanta hacia el espectador, le pide que extienda una mano y se la cubre con el pañuelo; después, levanta el pañuelo, hace que el espectador junte el índice, el medio y el pulgar, y le inserta entre ellos una flor. Triunfal (e irónico) el gnomo-juglar-Gelsomina hace una reverencia que arranca conmovidos aplausos: ¿qué importa que la magia se haya producido antes o después de levantar el pañuelo, en tanto se ha producido? Lo mágico es que existan los dedos, y la flor, y esta mujercita melancólica que sonríe con una ternura maliciosa.

LA COFRADIA FELIZ. Sobre el banco de carpintero de Agilda ("todo lo que es carpintería en esta casa lo he hecho yo") se distribuyen los tesoros que el espectáculo despliega: una melena de león hecha de canutillo dorado y plateado, quince mofletudas muñecas rusas de madera metidas una dentro de la otra, una copa de plata, manzanas, telas bordadas, trozos de pieles, sombreros medievales, un plumero, un acordeón chino.

Pero lo que ahora la atrae es el armonio, un armonio blanco y diminuto, electrónico, del cual le complace escuchar, interminablemente, una sola nota. La pulsa con una especie de gratificación feroz, se arroja junto al instrumento, sufre y goza al mismo tiempo, mártir improbable asistida por invisibles angelotes del Domenichino, los ojos vueltos al cielo, las comisuras de los labios distendidas siempre en algo que se parece al llanto o a la felicidad. Y después, ahora con voz —un vozerón tronante, inesperado—, una túnica de gamuza que parece un bosque en otoño y también la pelambre dorada de un animal imaginario, un sombrero negro, y mínimos elementos (un girasol, una piel blanca, un pajarito de porce-

Como una mártir improbable e irónica

EL DIMINUTO ARMONIO BLANCO



lana que trina al contener agua, un trozo de terciopelo verde bordado con strass), cuenta la historia de Basilio el pastor, el que llevaba un buey al mercado para cambiarlo por una moneda de oro "redonda como el sol de la tarde".

Poco importa que el espectáculo haya terminado porque no termina nunca realmente. Se continúa en la mesa del té donde la vajilla la hizo Emilio, el hijo menor, que es ceramista, y la torta amasada ("no horneada, es como un pan") por la propia Elba, y hay que empaparla en almíbar, y las flores de los floreros, las naturales y las de papel siguen trepando por el diseño que cubre las paredes. Se continúa en el descubrimiento de que los mínimos reconvocos de la casa sirven como talleres: el de Emilio, a la entrada, y el de su madre, en un pasillo donde no se sabe bien cómo ha podido encastrar una mesa de dibujo y estantes colmados de pinceles, lápices, plumas, témperas. "Y pronto —anuncia Agilda— instalaremos el horno de cerámica en el patiecito."

"Nos levantamos temprano —informa Elba—: ya a las 6 y media ó 7 de la mañana estamos en pie, y todos empezamos a trabajar. Yo hago las tareas de la casa, me confecciono mi propia ropa de teatro —salvo los zapatoncitos que me los hizo un italiano sobre un diseño que le llevé—, dibujo, pinto, ilustró los libros de mi marido." "Acá —interviene Agilda— cada uno se limpia y se arregla su pieza: los muchachos tienen la suya, nosotros no intervenimos para nada en ella." "Salvo —aclara Elba, maternal— un collage que les estoy haciendo para la puerta del placard." Felices, marido y mujer conducen a los visitantes por el departamento, que se vuelve infinito en la multiplicidad de cosas (ninguna de las cuales está donde está porque sí, sino que es un *bric-à-brac* con una intención muy determinada), en la profundidad de los espejos, un poco como aquella casa fantástica de Ramón Gómez de la Serna, aunque ésta sea mucho menos obsesiva. "Me encantan estas visitas guiadas", se regocija la Fábregas.

Porque si algo se respira aquí es felicidad. Después de tantas tribulaciones pasadas, le confiaba Elba días atrás a una amiga, "cada día amaso mi felicidad, la acaricio, la masticó, la incorporo a mí". Tal vez por eso su actuación ha perdido algo de una cierta agresividad que solía distanciarla del público, y hasta de sus amigos, como aquél que una vez le deseó, buenamente, "Suerte", y Elba, indignada, le contestó: "¡Justicia quiero que no suerte!" La reparación, la paz, han llegado para ella, y por eso ella desea compartirlas con los demás: "No quiero cobrar entrada por mi espectáculo —anunció a los perplejos Ballvé y Luis Diego Pedreira, este último el dueño de El Erizo—; tampoco Enrique vende más sus libros sino que los regala" ♦

Ernesto Schöb



ELSA BERENGUER
La artera seducción de las ingenuas

MUSIC-HALL

Saber cantar no es la cosa

Desde el programa redactado a la manera de los anuncios de music-hall de principios de siglo, una mirada de tierra nostalgia se tiende entre el espectáculo y el género que lo cobija.

Al bajar los pesados párpados, dilatando los ojos de cine mudo, encontrando el tono exacto de gata perversamente ingenua, Elsa Berenguer construye los mejores momentos de su *one-woman show*. Pero ¿Nació o me hice?, el recital con que debutó el lunes 16 en Bar Sur reúne elementos disparatados. Dos monólogos de Enrique Pinti, insertados en la primera parte del espectáculo, padecen de un acento confesional poco atractivo, sobre todo porque se dilata y reitera en imágenes convencionales.

Pero el monólogo de Manolina, el personaje de *Tú y yo somos tres*, de Jardiel Poncela basta para celebrar la entrada de Elsa Berenguer al género. Con sus mejores armas de actriz, desafiando toda ocasión de imaginarse "cantatrice", comunicándose sin rigideces con el público, Elsa elige un escepticismo que envuelve por igual al pasado de nostalgias indiscriminadas y al presente de denuncias equívocas. Y lo hace con una dulzura letal, con una inteligencia poco frecuente.

El espectáculo es dirigido por Beatriz Seigal con una sutileza que no bastó para soslayar los errores del comienzo. Pablo Ziegler, en el piano, consigue el clima exacto para cada canción y colabora en algunas con soltura.

En el final, sin poder resistir del todo un impulso "testimonial" que momentos antes había satirizado, Elsa dijo y cantó *La poesía es un arma cargada de futuro*, de Celaya e Ibáñez. No lo hace mal, pero como ella misma denuncia, "todo el mundo lo hace, ¿viste?". ♦

A. B.



LA CARPA DEL PUEBLO
Expectativas para una gran inversión

EXPERIENCIAS

Para el pueblo lo mejor

Cuando en el transcurso de la última temporada veraniega se ofreció a Hugo del Carril la actuación en un music hall marplatense que cobraba 2 mil pesos viejos de consumición mínima, el veterano cantor comprobó "una vez más" que los sectores más modestos no tienen acceso a la música y al canto populares. Desechó la segura oferta y se lanzó a la aventura de La Carpa del Pueblo. Bajo el lienzo circense cobijó, en Mar del Plata, a artistas de distintos géneros.

Ahora reflexiona sobre aquel ensayo, que no fue fácil pero a la postre resultó un éxito, "tanto como para aconsejarnos la continuidad", declara. Ya no se trata del balneario ni de quince días o dos meses.

LA ILUSION. Desde el viernes 13 de agosto, la Carpa del Pueblo está instalada en Buenos Aires, ocupando un predio que en la vereda norte de Corrientes entre Callao y Riobamba sirvió, hasta hace poco, de playa de estacionamiento. "Es una experiencia piloto a nivel nacional", dice Hugo. "De su triunfo —continúa— depende que la cruzada siga adelante: mi alegría serían 20 carpas diseminadas en barriadas, suburbios y otros puntos del país."

La preocupación es que nadie se sienta marginado del espectáculo en vivo. El ídolo de tres generaciones explica: "La televisión lleva al artista al hogar, y al mismo tiempo ha determinado todo un sistema que generó el distancia-

miento humano entre el intérprete y su público". Según Del Carril el espectador espera y desea ese contacto. Sabe que hay dificultades para restablecerlo; empero, decidió exponer nombre y prestigio en la aventura, partiendo de su propio ascendiente, para materializar un desfile con mayoría de tango (Hugo, Alba Solís, Floreal Ruiz, Elba Berón, Agustín Irusta, Gagliardi, los bailarines Gloria y Eduardo), sin descartar folklore, canciones de protesta, ritmo beat y otros efluvios pop, además del remanso del monólogo cómico. Chacho Santa Cruz, Simonette, Ricardo Guzmán, Los Bombos de Oro, Furia, Coco Martínez y Pablo Palitos completan la nómina. La dirección orquestal está reservada a Armando Pontier. Calcula que la rotación del público aconsejará, sobre la marcha, rotación o permanencia de las atracciones. Informa también del "ritmo de revista" que impulsó al espectáculo, con sólo dos números para cada intérprete y presentaciones sumarias desde la voz en off de un locutor.

Y LOS PESOS. Detrás de esas luces hay un sustento empresario. De los tres capitalistas uno se llama Hugo del Carril. Existe también un préstamo del Fondo Nacional de las Artes. La carpa, de 45 por 27 metros fue alquilada y está asegurada en 12 millones nacionales; cobija 1.300 localidades. Se le adjuntaron un piso de cemento, alfombras, el escenario de madera, estufas y los camarines de material prefabricado. También se alquilan las sillas. Hugo no magnifica esta inversión y pone énfasis en los montos que el "telón arriba" exige: 10 millones mensuales, de los cuales un 70 por ciento lo insuñen los cachets artísticos. Veinte personas (botelleros, acomodadores, reflectoristas, etcétera) integran el personal permanente.

Si por un lado el show se ha promocionado con un slogan cierto ("El espectáculo más barato de Buenos Aires"), hay dudas de que pueda ser un negocio óptimo. El bien conservado cantor no especula sobre ilusorias ganancias pero se asienta en la realidad de que la inversión debe amortizarse. Si cambiara la plata se daría tal vez por satisfecho, porque en el fondo "hay una intención de gratitud hacia el público, el deber que tenemos los artistas de servirlo". Tomando en cuenta esto, Hugo procura que cada intérprete renueve diariamente el repertorio, que cada función (dos de lunes a viernes, tres los sábados, domingos y feriados) sea distinta. Destaca que la entrada de 540 pesos ley resulta muy barata, pide que se sepa que los niños no pagan hasta los 10 años. Sueña, en fin, con el éxito y se da un margen de 15 días o un mes para evaluar la magnitud futura de la cruzada y ajustar lo mejor posible todos sus resortes.

Esta vez Hugo del Carril no ha hablado de política y ha nombrado mucho al pueblo. "Por naturaleza soy luchador empecinado", dice, "y en la adversidad conservo el optimismo". Concluye: ♦

DISCOS

Secretos del dios bifronte

RAM, por Paul y Linda Mc Cartney
(Apple SLDS 2197).

Quizá la dualidad de Ram, el último disco de Paul McCartney, haya que rastrearla en la aparente perfección del rostro de este ex Beatle. Todo es aquí ambiguo. Desde el primer tema (*Too Many People*) donde el rosa pálido alterna con la insinuante presencia de tonos algo sombríos, hasta la profunda división de las dos caras del long play: mientras la faz A es casi un muestrario de lo que la clase media inglesa considera de "buen gusto", la B, de entrada, se interna en un misterioso reconocimiento, mucho más efectivo por contraste. Es que los ángeles de estuco, a la hora del té, tienen dos caras, a veces definidas; otras, entremezcladas. Así, Ram contemporiza en su primera cara con el fanatismo personal de multitudinarias seguidoras; en tanto la otra se erige en un procaz retrato "a lo Dorian Gray" de Paul.

Lejos del misticismo de su antiguo colega George Harrison, McCartney no trasciende el medio expresivo salvo contadas ocasiones. De este modo exhibe su verdadera grandeza y sus límites: la de ser un músico excepcional. En ese momento, Paul (cara A) naufraga en los edulcorados mares de recursos que siendo Beatle explotó al máximo, o bien (cara B) abre con generosidad las sombrías puertas de su alma. En esta divergencia radica el quid de la cuestión y Paul (siempre él; el destino se encapricha en sus jugarretas), sin querer, obviamente, lo presenta con toda crueldad: ¿se hace música por hacer, por combinar sonidos o bien para franquear las imponderables barreras de la finitud? Hamlet tampoco pudo resolverlo.

Visto así, esta incierta creación rescata un despiadado principio de respuesta: *Monkberry Moon Delight*, donde un Paul tenso confiesa pertenecer a la secta de los iniciados: también él puede sentir la locura de Dionisio. ♦

R. P. C.

¿Un procaz retrato de Dorian Gray?

LOS AVATARES DE PAUL



MARIA JOSE DEMARE

Cantando se puede elegir y no ceder

CANTANTES

Autobiográfica María José

A los 14 años plantó el colegio. A los 16 se casó. A los 19 se divorció. Ahora tiene 22 años, un hijo de 4 y un currículum ecléctico del que le importa, sobre todo, despejar un dato: "No quiero que la gente piense en mí como la hija de Lucas Demare".

La cara ancha, la boca inmensa, los ojos pardos y hermosos, parecida a su madre, Norma Castillo, María José Demare, después de estudiar con Marcello Lavalle y Heddy Crilla (teatro), María Fux, Graciela Luciani, Renate Schottelius y Ana Kamien (danza), después de tomar clases de canto y música, de actuar en televisión y teatro, de ser "durante un año entero y terrible" secretaria de Roberto Galán, de trabajar como protagonista en un film de su padre (*Pájaro Loco*, con Sandrini y Víctor Laplace, filmado en diciembre, sin estrenar); María José decidió que "había llegado la hora de no ceder, de hacer únicamente lo que me gusta, aquello en lo que creo".

Y comenzó (de nuevo, porque ya lo había intentado cuando niña) a componer y cantar sus propias baladas. Inesperadamente ("creí que la cosa iba a tardar mucho, mucho tiempo") bastaron dos presentaciones en los *Circulares* para que "la gente me pare por la calle y me diga que lo que hago le gusta".

"Todas mis canciones son autobiográficas —admite y lo demuestra—: un día quise ser grande / me disfracé de señora / tantas cosas me pasaron / que me convertí en mujer." Tiene una voz limitada, grave y seductora, se acompaña en guitarra y confiesa que "cuando gane lo suficiente como para pagar las clases, voy a estudiar canto, guitarra y música. Me gusta cantar, sobre todo, porque me permite elegir; como actriz, en cambio, eso es poco menos que imposible aquí y ahora".

La lucidez no le impide, sin embargo, planificar un futuro con "cine del bueno", coreografías propias, comedias musicales y todo lo que pasa por su imaginación. ♦

TEATRO

Cantar de gesta y poema de amor

En 1968 Pablo Neruda estrenó por fin en Chile una pieza de teatro en cuya elaboración trabajó mucho tiempo: *Esplendor y muerte de Joaquín Murieta*, la historia de un chileno que, cien años atrás, con un grupo de compatriotas se marchó a los Estados Unidos para buscar oro y encontrar, en cambio, la humillación y la muerte. La obra no es gran cosa y padece de ingenuidad partidista, en el mejor de los casos; de todas maneras, puede ser un pretexto para crear un espectáculo pintoresco, con canciones y bailes, y esto es lo que han hecho en Francia dos argentinos: el director Alberto Rody (más recordado por su simpatía personal que por su aplastante puesta en escena de ese mamotreto de Ionesco, *Jeu de massacre*, en El Globo) y el escenógrafo Bruno Fernández Vella.

El sábado 24 de julio, en Beaune, en el patio del antiguo convento de los Mínimos, se inauguró con *Joaquín Murieta* la decimotercera edición del Teatro de Verano, una coproducción de los teatros de Borgoña y Nacional de Estrasburgo. Asistieron unas 300 personas, señala muy ufano el crítico de *Le Bien Public*, quien firma con las iniciales Y. D.; en tanto el de *Les Dépêches*, Jean-Claude Bizouard se refiere al autor en términos que acaso (no es seguro) sobresalten al actual embajador de Chile en Francia: "Un hombre lo ha hecho. No es ni un revolucionario ni un anarquista, sino un chileno apacible, tan amante de la libertad como Murieta el bandido. Es un embajador, Pablo Neruda. Es un poeta".

Neruda aparte, ambos críticos coinciden en que el binomio argentino trató el texto como "una especie de comedia musical, con canciones, música, bailes, movimientos de conjunto extraordina-

rios, embellecidos por los maravillosos trajes y el maquillaje abigarrado de los intérpretes" (*Le Bien Public*); "Todo es muy visual, despojado y de una gran belleza, austero en algunos momentos, muy comedia musical en otros. La música... ¿cómo silenciar este aspecto no habitual pero tan perfectamente incorporado? El trabajo de creación y de dirección de Pierre Alrand y Jean-Marie Morel es, sencillamente, notable" (*Les Dépêches*). También suponen los dos críticos que *Murieta* es un cantar de gesta, "e igualmente y sobre todo un extraordinario, maravilloso poema de amor".

Con un conjunto de 23 actores y un marco monumental, Rody y Fernández Vella sacan partido plástico de las escenas en que los encapuchados del Ku-Klux-Klan persiguen e inmolan a los chilenos, tan sólo "a causa de su piel morena"; y no han desaprovechado la oportunidad de vestir a los inmigrantes sudamericanos con atavíos collas, lo que es perfectamente lícito por cuanto se trata de sugerir, ante todo, una América latina mítica, esa que tanto gusta en Europa. *Murieta* no aparece jamás "realmente" en el espectáculo, pero la troupe confunde sus individualidades hasta convertirse en un solo actor colectivo: es el símbolo del pueblo nacido de la fusión de las diversas individualidades. Y, sin embargo, pese a esa "discreción", cada intérprete debe ofrendar un trabajo extraordinario, quizá más difícil que si tuviera que ejecutar una labor puramente personal.

Rody piensa llevar su espectáculo a Estrasburgo, a partir del próximo septiembre, cuando recomienza la temporada europea; y luego, en diciembre y en el teatro de Grenoble, que es su sede natural, dirigirá una versión de *La viuda alegre*, de Lehar. Más de un empresario porteño (suponiendo que esa especie no se haya extinguido aún, y que los sobrevivientes padezcan del provincianismo acostumbrado), ahora que *Murieta* se ha presentado en Francia, a lo mejor empieza a pensar en traerla a Buenos Aires. ♦

El Ku-Klux-Klan contra los collas

JOAQUIN MURIETA EN BEAUNE





BUCK HENRY Y BOTELLA AMIGA
El más gracioso y el más serio

CINE

Buck Henry: Reír en Hollywood

A Buck Henry le pagaron 35 mil dólares por el guión de *El graduado*, un año antes de que William Goldman se convirtiera en el guionista mejor pagado de la historia de Hollywood cuando cobró 400 mil por *Butch Cassidy*. Pero a Henry no le amarga pensar que *El graduado* se convirtió en uno de los tres films norteamericanos que más recaudaron en la historia del cine todo; su sentido del humor es proverbial, y cuando alguien le pregunta por qué tiene una botella de ketchup Heinz, de plástico, que mide dos metros de altura, en el centro exacto de su sala, en la calle 51 East, de Nueva York, responde muy serio: "La compré porque no tenía una".

En el reciente festival de Cannes, Buck Henry apareció como actor en el comentadísimo debut del director checo Milos Forman en los Estados Unidos, con *Taking Off*. Pero para Henry no se trató, realmente, de un debut: en *El graduado* había aparecido como el conserje del hotel que confunde a Dustin Hoffman; como un loco atado, en *Candy*; como el inefable coronel Korn, de *Trampa 22*: tres films que lo cuentan como adaptador. Claro que la novela original de Charles Webb para *El graduado* no era una "propiedad" tan cara como el best-seller erótico de Terry Southern o el cómico-denunciatorio de Joseph Heller. Para Mike Nichols, que dirigió *El graduado* y *Trampa 22*, Henry es "la persona más graciosa que conozco y la más seria también".

¿QUIEN ES BUCK? Buck Henry se llama así, pero el apellido paterno es Zuckerman; su padre fue un general de la Aeronáutica y su madre una bañista de Mack Sennett: inevitable que el hijo resultara, a los veinte años, el fundador de la Sociedad contra la Indecencia de los Animales Desnudos, una agrupación que le permitió protestar contra la obscenidad por televisión y en giras por campamentos del ejército durante la guerra de Corea. Este éxito satírico lo impulsó a fundar, hacia 1960 —años después de fatigar la identidad del actor sin trabajo y del libretista no requerido—, un conjunto de improvisaciones, off Broadway: *The Premise*. Allí estaban Theodore J. Flicker (director del primer film escrito por Henry: *The Troublemaker* —en la Argentina, *El fabricante de lios*—, un ensayo independiente que halló escasa repercusión), y uno de los actores más representativos de la nueva generación norteamericana: George Segal, quien, entre otros avatares, encarnó un personaje de Henry en *El búho y la gata*.

Con Nichols y Segal, Henry formó un trío de amigos afecto a interminables juegos verbales, imitaciones donde la observación de costumbres se disputaba con el mero nonsense y el gusto del absurdo. "En Henry, trabajando con él en cine —evoca Mike Nichols—, encontré esa riqueza de sugerencias que solía hallar cuando hacía números de cabaret con Elaine May: una suerte de abundancia donde sólo era necesario descubrir un orden, reforzar algunas líneas, pero nunca buscar, desesperadamente, un rasgo de ingenio, una caracterización insólita."

Nichols y Henry escribieron seis horas diarias durante seis meses el guión de *El graduado*, aunque Calder Willingham —autor de un tratamiento previo, descartado— aparece también en los títulos por imposición del sindicato de libretistas. A Henry pertenece la réplica famosa del padre al hijo reacio a integrarse en la fábrica, en la familia, en la sociedad: "Ben, quiero decirte una sola palabra, una sola: plásticos..." (La for-

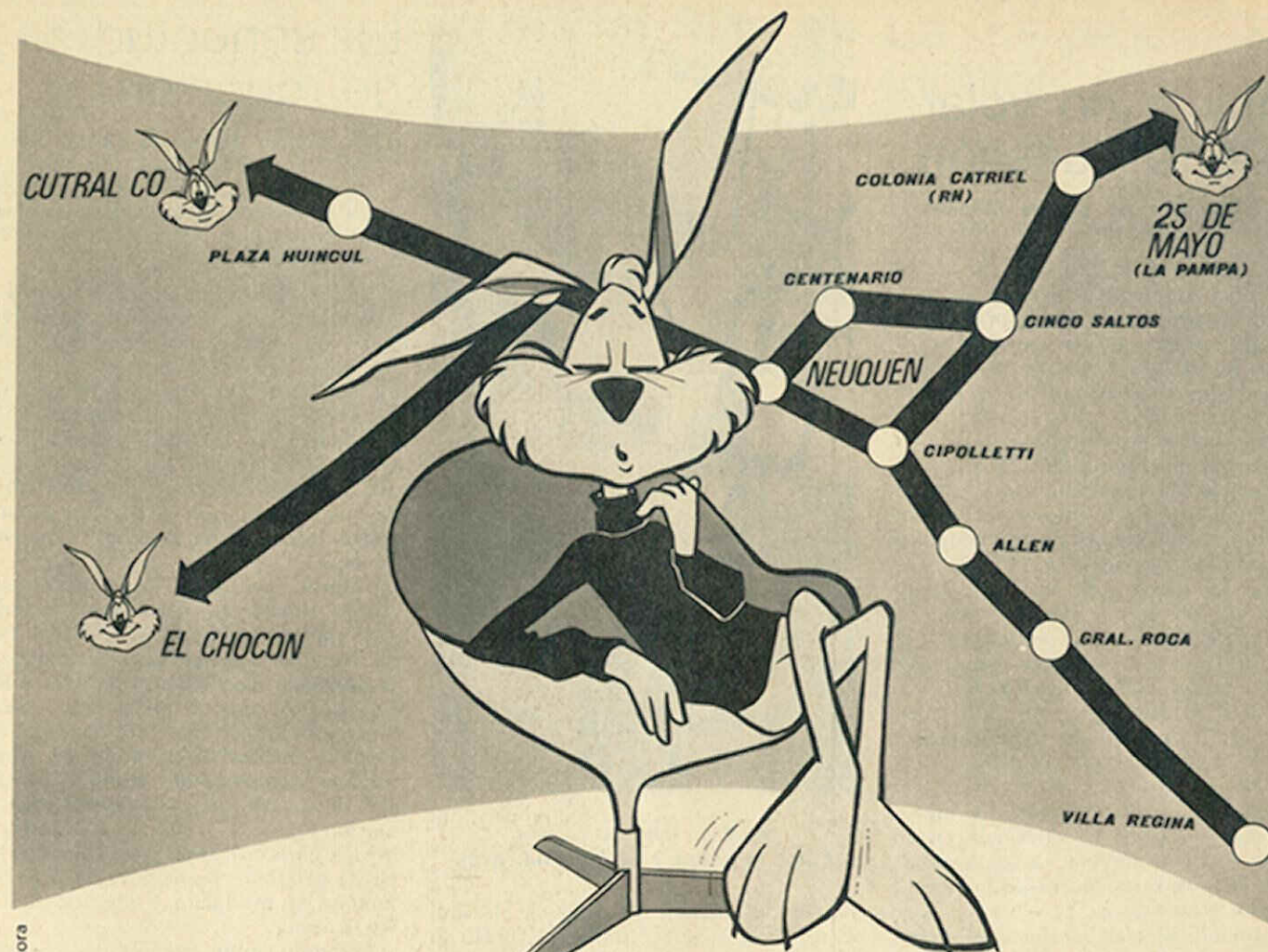
tuna familiar se basaba en la industrialización de esa sustancia.) Milos Forman lo eligió para *Taking Off* porque creyó que necesitaba esa facultad de crear situaciones e interpretarlas en un solo movimiento, para que el personaje tuviera la densidad de una calculada improvisación.

Taking Off es una comedia costumbrista como *Los amores de una rubia* y *El baile de los bomberos*, donde la observación maliciosa de Forman se concentra en la clase media suburbana de Nueva York, cuyos progenitores se asocian para tratar de analizar por qué sus hijos se han ido de sus casas. (El título primero, mientras se filmaba, era *SPFG*: Sociedad de Padres de Hijos Fugitivos.) Buck Henry, como un padre liberal, no logra entender a su hija, aunque pruebe la marihuana y el sexo colectivo para "comunicarse a través del abismo entre generaciones"; Forman dice que "nunca vi un actor al mismo tiempo tan patético y tan gracioso".

UN HOMBRE SOLITARIO. Buck Henry gana mucho más dinero que hace apenas cinco años, tiene una casa en Beverly Hills y un departamento en Nueva York, está divorciado y no le gustan las preguntas personales. Cree que su labor como guionista no es nada novedosa como método: "Siempre hubo parejas como John Ford con Dudley Nichols, o Frank Capra con Robert Riskin, o Howard Hawks con William Faulkner. Yo creo que debo mantenerme entre mis amigos, sea Mike Nichols o George Segal, porque establecemos una corriente casi eléctrica entre idea y ejecución, en todas direcciones: un estímulo suscita otro y el trabajo se hace, en seguida, una fiesta".

Por eso los viejos de Hollywood miran con desconfianza a esta gente que se ríe tanto mientras trabaja, como si no trabajara realmente. Para ellos, Henry insistió en que en la escena final de *El graduado*, Ben llegara tarde a la iglesia y no pudiera raptar a su chica sino después que ésta había dado el sí: cuestión de minutos, pero que puso en crisis a un código moral entero. ♦

Henry (derecha) como un padre superado por los hijos
MILOS FORMAN (IZQ.) DIRIGIENDO *TAKING OFF*



Real Promotora

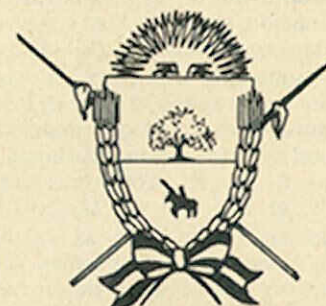
por qué será que nuestro deseo de superación es más fuerte que nosotros?

Porque una zona tan rica en perspectivas y tan profunda en el lenguaje de sus obras, nos hace partícipe de una lucha común hacia el logro de nuevas y mejores realidades.

Nuestro reconocimiento a Y.P.F., al Gobierno de la Provincia de La Pampa, a Hidronor S.A. y a las demás empresas por el apoyo en favor de la apertura de las estaciones repetidoras.



YACIMIENTOS
PETROLIFEROS
FISCALES



HIDRONOR
SA

CANAL  NEUQUEN

Representantes en Buenos Aires: Teleinterior S.A. - Tel. 91-7858

Volar o no volar: La otra cuestión

Volar es para los pájaros (Brewster McCloud), USA, 1970. MGM, 105 m.,

El Astrodome de Houston, Texas, es una majestuosa estructura de acero y cristal donde miles de espectadores pueden perderse en la contemplación de las estrellas o exaltarse con espectáculos deportivos o patrióticos; en un refugio disimulado entre gradas y ciemientos, un adolescente ha instalado su estudio y, entre los residuos de esa misma civilización norteamericana, que el Astrodome celebra lujosamente, vive sumergido en tratados de ornitología y grabados de Leonardo da Vinci, para realizar el sueño más viejo del hombre, y tal vez más imposible: volar.

Esta metáfora central anima todo el film. Si Texas, ese territorio con carácter tan propio como Nueva York o California o el Sur puede ser la imagen de todo lo desorbitado y contradictorio que hace de la vida cotidiana en los Estados Unidos una provincia de la ciencia ficción, el delgadito y miope protagonista, Brewster McCloud es un heredero inconfundible de esos rebeldes solitarios y soñadores de la ficción norteamericana.

El mundo al que pertenece el Astrodome es un territorio de farsa disparatada: una suerte de tío Sam canoso y arrugadísimo, multimillonario de 120 años de edad, se desliza en velocísima silla de ruedas por los caminos cobrando los alquileres de los asilos de ancianos que regenta; una excéntrica vestida de fiesta desentona empeñosamente el himno nacional; un detective de San Francisco, Bullitt de Steve McQueen; una colegiala tiene estremecimientos involuntarios mientras observa a Brewster en su gimnasia cotidiana; los rodean políticos, ninfómanas, policías, infinitos excéntricos convencidos de su propia normalidad. El protagonista sólo tiene un ángel guardián: Louise (una encantadora Sally Kellerman), quien procura, sin éxito, desligarlo de la tierra pero es derrotada por el sexo, un descubrimiento encefalizador que acechaba al adolescente.

Volar es un film que crece y se afirma a medida que avanza decididamente en la fantasía: al principio, cuando parece una sátira más al *American Way of Life*, aderezada al gusto del día por el guionista Doran William Cannon (el mismo de *Skidoo* de Preminger), sus gags no levantan vuelo: parecen escritos en un libreto, nunca vivos en la pantalla.

Para el espectador, el resultado de la primera etapa del film vacila entre lo ambicioso y lo pretencioso.

Pero a medida que Brewster y su vo-



VOLAR ES PARA LOS PAJAROS
Entre la sátira y la fantasía, aves

luntad de volar se instalan en el film, el director Robert Altman (M.A.S.H.) lo hace respirar mejor. En esta zona tan peligrosa, de referencias mitológicas y convencionalmente poéticas, la sátira se aligera y una cierta urgencia aparece en *Volar*: este Icaro adolescente tiene que volar y si terminará jadeando ante una cúpula que no logra atravesar, estrellado contra la pista donde un desfile circense de todo el elenco celebra esta nueva victoria de la soledad constituida, su sueño y su disciplina alcanzan una dimensión de grandeza.

Porque detrás de la gracia como de la fantasía hay un moralista: a intervalos el film se interrumpe para que un profesor disertar sobre la vida y costumbres de las aves; es un individuo pintoresco, desaliñado, el "sabio distraído" de la imaginación popular. Sus observaciones actúan como comentarios de la acción: la fauna que se agita en *Volar* actúa como las aves de sus ejemplos: no vuelan porque no saben que podrían hacerlo, y tal vez ésta sea la diferencia fundamental. El mismo profesor (René Auberjonois, el capellán de M.A.S.H.) va creciendo en buche bajo el cardigan, en tonos guturales, en plumas, como una siniestra contrafigura de Brewster. Pero nunca abandona su entorno de escritorio, pizarra y pájaros embalsamados. En definitiva, el público no puede dejar de pensar que *Volar* es un film que oscila entre la extravagancia y la grandeza. Como experiencia puede hasta ser atractiva.

La senectud del guerrero

Revoluciones por minuto (R.P.M. Revolutions Per Minute), USA, 1970. Columbia, 92 m. (con cortes), Atlas.

Los caminos de Katmandú (Les chemins de Katmandou). Francia-Italia, 1969. Norma, 95 m., Iguazú.

En R.P.M. los estudiantes rebeldes se parapetan en un edificio de su universidad y no cejan hasta ser expulsados por gases lacrimógenos; en *Katmandú*, un desilusionado sobreviviente de mayo del 68 emprende una mítica Busca del Padre que lo arroja al falaz paraíso del Himalaya, de las drogas y el sexo colectivo. Ambos films son obras de cineastas que en un tiempo ganaron cierta fama por su audacia: espejismo de aquella época en que el interés de un film se medía por su "compromiso"; ambos films son frutos de una senectud que no osa decir su nombre. Pero no hay que entregarse al demonio de la analogía. *Katmandú* (director: André Cayatte) es uno de los peores objetos cinematográficos que sea posible ver hoy en Buenos Aires, y su oportunismo, de tan estúpido, resulta patético. R.P.M. es un objeto cinematográfico inerte, donde el ruido y la furia que invoca parecen congelados bajo una capa de gelatina, transparente pero gastronómica. Su productor y director es Stanley Kramer.

Anthony Quinn como un sociólogo, revolucionario en teoría, que procura conciliar a rebeldes y establishment, tiene otro problema: conciliar su vida académica con su apetito por las jóvenes alumnas, prestigio erótico que el fatigado actor arrastra desde el mar Egeo de Zorba hasta el Harlem hispano que en este film lo vio nacer. La operación de Kramer, que en sus tiempos supo protestar contra la segregación racial, el antisemitismo, las armas nucleares, los brotes contemporáneos de nazismo, la inhumanidad de la sociedad de consumo y cuanto caballito de batalla le ofreciera la buena conciencia convencional norteamericana, llegó un poco tarde, esta vez: ya hubo casi una docena de films sobre la rebelión universitaria y el suyo no es el más vendedor.

Es, en cambio, el más hábil en el escamoteo: cada secuencia adelanta una movida los argumentos del establishment reaccionario, los del buen profesor que se creía revolucionario hasta que los alumnos le demuestran que es un sonámbulo, los de estos mismos alumnos; como las figuras y situaciones aspiran a lo verosímil, pero Quinn, Ann-Margret y Gary Lockwood ignoran olímpicamente este requisito, el interés del juego resulta el de ver hasta dónde los Estados Unidos pueden digerir algunas verdades modestas que en la Argentina hacen el papel de subversión.



DORA DISPARATE Y BAMBUCO HUYEN DEL ASFALTO

Y van a redimir a un pueblo donde reinan la represión y la burocracia

Una explosión de felicidad

Juguemos en el mundo, Argentina, 1971.

Guion y canciones de María Elena Walsh. Dirección: María Herminia Avellaneda. Aries, Sarmiento, 105 m.

¿Dónde quedará ese pueblo adormilado al que llegan Doña Disparate y Bambuco y en el cual todo está prohibido, los servicios públicos —ferrocarril, teléfono, telégrafo— no funcionan, la burocracia aniquila toda iniciativa, la espontaneidad está muy mal vista y, en fin, el poder es ejercido despóticamente por el doctor Mandoni, cuya guardia pretoriana —los temidos Prepos— esgrime una tijera como símbolo de la autoridad? Cualquiera semejanza con alguna situación real es deliberada, y la sátira crepita en parlamentos felices como el de Doña Disparate al referirse a una manguera que acaba de improvisar con saldos y retazos: "Este era el sistema de riego de los antiguos egipcios, o de los radicales, ya no me acuerdo". La imagen también alcanza por momentos la elocuencia: cuando en la vetusta alcaldía jamás hollada por los pobladores, Bambuco abre con soquete la caja fuerte y la encuentra colmada de billetes que nunca se emplearon para el bien común.

Podrán usarse, a propósito de este film, palabras tan ambiguas y gastadas como "magia" o "encanto". Lo que realmente importa es que *Juguemos en el mundo* trae por fin al cine comercial argentino algo que le hace mucha falta y que hasta ahora sólo se vislumbraba en ocasionales producciones marginadas de la distribución común: la fantasía, la imaginación, la antisollemnidad, el delirio, en fin. Con todo, María Elena Walsh, libretista, y la directora Avellaneda en su primera experiencia cinematográfica no se aver-

sulta, en este medio, una verdadera explosión.

La trama es simplísima: resulta obvio que Doña Disparate (culterana, romántica, sofisticada y bondadosa) y Bambuco (alucinado, inventor de la burbuja electrónica, reparador de los más irreparables mecanismos), con la ayuda del linyero Fitipaldi, consiguen reanimar a ese pueblo chato y desesperanzado mediante el ejercicio sistemático del enfrentamiento con el miedo suscitado por los que mandan, y de una alegre energía constructiva. La moraleja podría ser pueril si no la rescatara la autoironía: llegados al poder, los protagonistas no dejarán de incurrir en algunas de sus humanas contradicciones y los opositores de ayer serán también los de hoy, en tanto el doctor Mandoni se pone incondicionalmente a las órdenes de las nuevas autoridades, que no lo consideran del todo prescindible.

Tanto regocijo se interrumpe cuando María Elena Walsh, la nueva jefa de Correos, entra en el pueblo y en el film. Inexplicablemente, los diez o quince minutos finales se transforman en un "show María Elena", que poco o nada tiene que ver con el resto de *Juguemos*: presentada con técnica de televisión, entona tres de sus temas ya conocidos, *Manubrio azul*, *El mundo del revés* y *Serenata para la tierra de uno* (al comienzo, durante los títulos, canta algo nuevo si bien ya difundido en su último longplay: *El sol no tiene bolsillos*). Por qué estas u otras de sus pegadizas canciones o algún tema inédito no se desgranar a lo largo del film, aunque las entonaran otros intérpretes, y por qué se ha hecho este pegote innecesario es una incógnita a la cual no se querría responder con la sospecha de que sea un acto de egocentrismo. Pero se le parece mucho, y es una lástima; porque en todo lo demás, *Juguemos en el mundo* —de segura repercusión en el público, y no sólo en el infantil— es una experiencia cinematográfica válida. ♦

La credencial tricolor

Un "tira" (Un condé), Francia-Italia, 1970. Locegu, 100 m., Monumental.

El dueño de un night-club es asesinado por gangsters con quienes no ha querido colaborar y sus amigos, vagamente vinculados con los bordes exteriores de la ley, deciden vengarlo. Un policía, sancionado por indisciplina, decide a su vez vengar al compañero muerto por aquellos vengadores. La ley protege a la policía, pero los métodos de ésta son los de la más segura ilegalidad: extorsión, declaraciones falsas, torturas; sobre todo, abuso de la autoridad conferida por la sociedad. Los métodos de sus adversarios poseen la ilegalidad más noble del riesgo.

El esquema sustenta toda la tradición del film negro; implícita en los clásicos norteamericanos, explícita en sus discípulos franceses: Giovanni, Becker padre, Melville. Este ejercicio de Yves Boisset es una confección ceñida en los momentos tensos, curiosamente blanda en algunos interludios placidos o sentimentales. ¿Por qué ha suscitado la ira de la censura francesa, que impidió su distribución varios meses y luego exigió cortes y la modificación de una secuencia? Tal vez porque el juego de contrafiguras entre policías y delincuentes está declarado: en ambas esferas los individuos defienden su conciencia contra quienes rigen su mundo, pero —diferencia fundamental— unos sólo pueden confiar en la lealtad de sus compañeros, mientras los otros se escudan tras "su credencial tricolor" para aceptar sobornos políticos, proteger intereses industriales, preservar su propia inmunidad. Es algo que el cine norteamericano proclama a menudo, pero que en Francia no puede susurrarse; la secuencia en que un detenido declara con el rostro cubierto de sangre tras el "interrogatorio" debió filmarse de nuevo, con sólo un hilito rojo junto al labio y un ambiguo magullón en la mejilla.

Como en los buenos ejemplos del género, sin embargo, hay dos retratos que permanecen con el espectador: el del policía poseído por su misión, espléndido en su injusticia; la del delincuente poseído por la suya, coronado por una muerte nobilísima. Michel Bouquet es un actor excelente (*La novia vestía de negro* de Truffaut, *Las infieles* de Chabrol) y no sorprende que su policía tenga una presencia dominante; es inesperado, en cambio, que a su lado no desmerezca John Garko, que como Gianni Garko había perdido el tiempo en innumerables westerns italianos. Françoise Fabian, la perfecta Maud de Rohmer, sólo se les acerca cuando, próximo el final, le sirven algunas escenas "fuertes". ♦

E.C.

Deportes



MINISTRO MANRIQUE CON PANORAMA

"Nuestros lidiados son campeones del mundo"

La mentalidad perdedora y el Prode, según Francisco Manrique

Al regresar la delegación argentina que participó en los Juegos Panamericanos de Cali, Colombia, el secretario nacional de deportes —Ernesto Cilley Hernández— estimó que "fue una buena actuación. De 19 actividades se ganó en 3". Por su parte, el director nacional Agrícola de Bianchetti, consideró que "fue algo lamentable". Tan encontradas opiniones serán analizadas por el ministro de Bienestar Social. El miércoles 25, Francisco Manrique leerá los informes de los dos funcionarios. Una semana antes, en su despacho del primer piso, frente a la Plaza Mayo, dialogó durante 45 minutos con el redactor Andrés A. Bufali. Los conceptos principales del ministro fueron los que siguen:

La ida a Cali mostró la buena voluntad de todos los integrantes de la delegación, pero es el reflejo de lo desorganizados que somos y del abandono nacional que existe. Las medallas que se ganaron, gracias al esfuerzo de algunos atletas, no tienen nada que ver con la planificación incoherente que mostramos. Ahora estoy haciendo un análisis. Quiero determinar las causas del proceso y evitar que se repita.

Siempre dije que los deportistas argentinos deben tener mentalidad ganadora. Claro que debe ser acompañada por la voluntad general. Con mentalidad ganadora pura, y en el aire, es algo torpe,roso y petulante. Descuento la calidad humana de los argentinos, pero la mentalidad es la resultante de un pueblo. Nuestra resultante nacional es perdedora. Y para todo. Cuando alguien compra un auto o un departamento, está convencido desde un principio de que lo van a defraudar. Si es un seguro, piensa que no se lo van a

pagar; si es un impuesto, que el gobierno va a usar el dinero en cosas que no corresponden. ¿Que pasa a veces? ¿Usted piensa eso? Mire, en mi ministerio no ocurre. Mejor sigamos con la mentalidad ganadora. Si, ya sé que se gastaron 91 millones de pesos para ir a los Panamericanos, pero eso sirvió para establecer una rotunda verdad: muchos habían perdido la batalla antes de salir. ¿Que ese dinero se podría haber usado para algo más útil? Puede ser, pero ahora tendría que pensar mucho para saber en qué se lo podría haber utilizado mejor. Usted me pregunta: ¿de qué sirve, al país, un triunfo deportivo? Es muy simple. Es la expresión del valimiento, de la imagen. Que los argentinos sean los mejores deportistas —a ojos del exterior— tiene una importancia muy grande. Lo mismo que en la ciencia, en la técnica y en lo demás. Todo lo que se obtenga en una sana competencia sirve, después, para la emulación del pueblo.

A mí no me interesa formar 200 su-

"Una actuación lamentable"
AGRICOL DE BIANCHETTI



perhombres para que ganen competencias. Eso le pido que lo ponga bien claro. Lo que deseo es propender al deporte general, y no crear una organización para hacer campeones. El país debe ser el campeón, y que todos nosotros practiquemos alguna actividad. No, yo no lo hago porque carezco de tiempo. Bueno, como le decía, che: considero que es una política baja, una demagogia, el adecuar el adiestramiento del país para unos pocos superhombres. Es muy fácil elegir a los atletas, cuidarlos con niñeras y enchufarles vitamina y leche de higos para que ganen las pruebas. Pero no es la cuestión. Que lo hagan los rusos si quieren. O los cubanos, quienes prepararon 400 monstruos para ver si le ganaban a los norteamericanos. Si queremos hacer circo no vamos a ir a ninguna parte. Le daré un ejemplo: en la época del peronismo se tomó al deporte como una actitud política, pero hubo algo más y positivo. Por eso quiero estructurar lo más valioso de ese proceso. Perón no se propuso formar superhombres. Los que lo fueron, emergieron de una masa enorme que tenía mentalidad de triunfo. Veamos hoy a nuestros lidiados. Son los campeones del mundo. Con el deporte que hacen y el trabajo sin complejos que realizan nos dan el mejor ejemplo de mentalidad ganadora.

Mi cartera no es el ministerio del deporte. Me critican porque doy dinero para eso, pero no se fijan que tiene que ver con la salud pública. Si el pueblo hace deportes habrá menos enfermos. También la actividad física tiene que ver con la vivienda. Si se gasta menos en remedios, se puede invertir en tener una casa o en mejorarla. ¿Vio qué optimista que soy?

Ahora le voy a dar la paponia. Sí, no me mire con esa cara. Cuando yo era periodista no me daban así nomás las primicias. El Prode (polla de fútbol) sale seguro a partir de octubre. Y va distribuido de la siguiente manera: 19,5 por ciento de lo recaudado a educación, cultura, ciencia, técnica e investigación; 19,5 para salud pública; 17 a planes sociales de viviendas; 13 para asistencia y previsión social; 10,5 a seguridad social; 8,5 para deportes; 6,5 para el menor y la familia; y el 5 por ciento res-

"No. Fue satisfactoria."
CILLEY HERNANDEZ



tante para cooperativismo y naturalismo. ¿Qué le parece? Si sabemos que existe un submundo que obtiene jugosos frutos del juego clandestino, debemos ser realistas y enfilar esos beneficios hacia las obras sociales. Eso es el Prode y es un hecho su salida. Esa versión de las quejas de los obispos es un bolazo. Igual a los 3 comunicados que dijeron emití el día que fui a la Escuela Superior de Guerra. Esa confusión es el invento de un solo diario.

Lo único cierto es que convertimos a la Lotería, Beneficencia Nacional y Casinos en el Instituto Nacional de Recursos Sociales. Y que un directorio controlará el juego del país y nosotros distribuiremos los fondos. No, no pienso como usted, que ese dinero servirá para tapar agujeros de las malas administraciones. ¿Sabe por qué? Porque no va nada a rentas generales. ¡Absolutamente nada! En la ley vieja existía, pero yo saqué todo eso. ♦

PANAMERICANOS

Balance y saldo final

El viernes 13 de agosto último terminó la VI edición de los Juegos Panamericanos. En Santiago de Cali (Colombia) se pudo ver, una vez más, la supremacía total de Estados Unidos. Su acopio de medallas fue abrumante y la suma de sus primeros puestos no pudo superarse ni computando la de todos sus rivales. Un nadador californiano, Frank Heckel (20), cosechó 6 áureos trofeos y uno de plata. En el agua, sólo pudieron vencer a los norteamericanos el ecuatoriano Jorge Delgado y dos canadienses en las pruebas femeninas.

Los de atletismo tuvieron una performance similar. Sólo fueron doblegados por contrincantes excepcionales: Ronald Quarry (Jamaica), quien igualó el record mundial de los 200 metros llanos con un registro de 19 segundos y 8 décimas. El otro vencedor fue el cubano Pedro Pérez Duenas. En salto triple consiguió una marca mundial: 17,40 metros. Se cree que la misma, salvo Duenas, difícilmente pueda ser superada en los próximos años.

A pesar de su supremacía, los norte-

americanos recibieron un bofetón. Por primera vez, en 42 años de actuación (en Juegos Panamericanos u Olímpicos), perdieron un partido de básquetbol y fueron eliminados de la ronda final. Su vencedor fue Cuba (por 73 tantos a 69). La superación de ese país motivó explicaciones políticas porque sus representantes se exigieron visiblemente para derrotar al Tío Sam en cualquier especialidad. Lo lograron también en voleibol y en béisbol (retuvieron su cetro). Agregaron victorias en lucha y boxeo y su poderío en fútbol y ciclismo aumentó vertiginosamente. En 1967 lograron, en Canadá, 8 primeros puestos y 45 medallas. De Colombia se fueron con 30 conquistas y 105 trofeos. Claro que se retiraron con 5 integrantes menos (fugados) y un muerto: Domingo Rodrigo Gómez Fernández (39), un masajista padre de 8 hijos. Después de la caída (desde 16 metros de altura) un velo de conjeturas hizo suponer un suicidio, un accidente o quizás algo más inquietante.

CUESTA ABAJO. Menos ruidosos, los argentinos se mantuvieron —a duras penas— en el sexto puesto. A cada edición de los juegos, descienden una escala (ver gráfico comparativo). Las únicas satisfacciones provinieron del remo (4 victorias, entre ellas la de Alberto Demiddi); en hockey (se conservó el título logrado en Winnipeg); y en fútbol, la más deslucida. Acusados de profesionales (no pudieron comprobarlo), los futbolistas argentinos se impusieron contra mediocres contrincantes y fueron recompensados con 8 dólares diarios (que se agregaron a los 2 dólares que otorga la ley olímpica) y 15 mil pesos viejos por cada match disputado.

En las otras actividades, el desempeño fue penoso. Tanto que en —por primera vez en la historia deportiva panamericana— no se consiguieron ni primeros ni segundos puestos.

Tal vez para aventar tan pobre saldo y con vistas a un futuro, el Ministerio de Bienestar Social otorgó, la semana pasada, subsidios y préstamos para deportes. Fueron más de 488 millones de pesos viejos y la lista incluía generosidades abultadas y otras mucho más discretas. La repartija, como siempre, producirá resquemores. ♦

JUEGOS PANAMERICANOS

Año	Lugar	Medallas obtenidas				Posición Argentina	
		(Oro)	Plata	Bronce	Total		
1951	Buenos Aires	66	50	37	153	Primer	puesto
1955	México	26	33	19	78	Segundo	"
1959	Chicago	9	23	11	43	Tercer	"
1963	San Pablo	8	16	18	42	Cuarto	"
1967	Winnipeg	9	14	11	34	Quinto	"
1971	Cali	6	4	12	22	Sexto	"

En el
aura
del
sauce

Juan L. Ortiz

La obra completa del poeta enterriano, en tres volúmenes cuidadosamente impresos, con apéndice fotográfico.

Los tres volúmenes \$ 38,00



Editorial Biblioteca

Departamento de Publicaciones
de la Biblioteca Popular C. C. Vigil
Alem 3078 / Rosario

diálogo



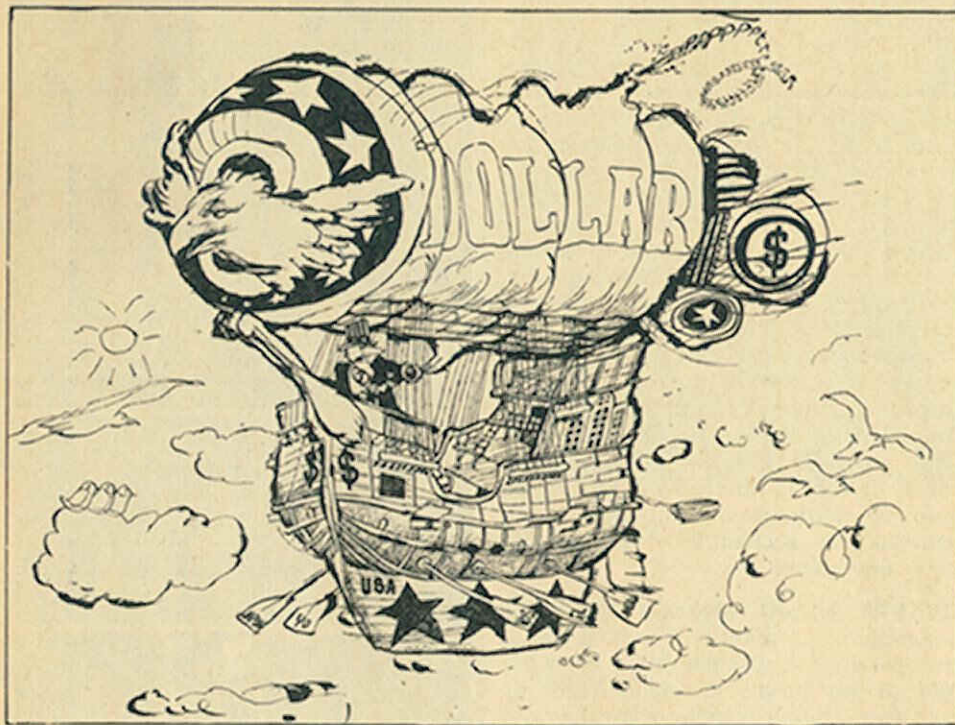
viejos
vinos
de
Peters

Embotellados
en origen
(MENDOZA)

MARBETE ROJO - MARBETE BLANCO
BORGOÑA - PINOT - ROSADO - BONAPARTE

PETERS

VINOS - LICORES
EMPRESA ARGENTINA
FUNDADA EN 1867



Dólar: Caída de un imperio, revancha de Europa y Japón

Para presentar a sus lectores el punto de vista europeo sobre la crisis, Panorama obtuvo de L'Express este informe:

El cowboy apareció bajo el abogado. El domingo 15 de agosto, Richard Nixon abandonaba sus modales de caballero. Basándose en que él es el más fuerte, rechazó el respeto a las reglas del juego monetario. En adelante, guardará su oro y no lo cambiará más por los billetes que emitió. El dólar ya no posee curso fijo: flota. El mundo quedó privado de su instrumento de medición. Todo el comercio internacional se sume en el desbarajuste.

Sin preocuparse por las conveniencias, Nixon recordaba a sus compañeros que los había beneficiado ni bien acabada la guerra. Era ocasión de que lo dejaran jugar bajo palabra.

Bastante fastidiado por el reconocimiento de deudas norteamericanas, el francés, el alemán, el inglés, el suizo y los demás pidieron que se detuviera la partida. Los mercados de cambio permanecían cerrados mientras se multiplicaban las conversaciones de una a otra frontera. Situación intolerable.

La alusión a la generosidad de la USA de posguerra resultó inútil. El mundo entero sabía que con el discurso de Nixon expiraba el orden nacido en 1944 en la conferencia de Bretton Woods. Entonces se había confirmado solemnemente el principio de las paridades

fijas en nombre del desarrollo de los cambios comerciales. En todas las lenguas se planteó angustiosamente la misma pregunta: ¿quién podrá imponer una nueva organización?

EL DESAFÍO AMERICANO. Una vez más, el Mercado Común se revelaba incapaz de encontrar una parada eficaz y rápida. El desafío del 15 de agosto lo sacudió hasta las bases, a punto tal que una semana iniciada con una interrogación sobre el dólar finalizó en inquietud por el porvenir de Europa.

Los acontecimientos parecían dar la razón a Nixon por haber desestimado la opinión de sus aliados a fin de dar el propio zarpazo. Porque se trata de un zarpazo. Los dirigentes de USA quisieron poner a Europa y a Japón contra la pared. Se rehusaron a esperar la consulta programada con ambos para el 27 de septiembre en Washington, en el transcurso de la Asamblea del FMI.

Los norteamericanos se creen retrotraídos a 27 años atrás, en la época cuando la comunidad occidental los acogía como vencedores y les confiaba, por ser los más ricos, su banca (el FMI) y su policía. Lo que habían construido en Bretton Woods, entre las colinas boscosas de New Hampshire, se arrogaron el derecho de destruirlo el fin de la semana pasada en Camp David, frente a las montañas de Maryland.

Allí, en el corazón de la vieja república, en el punto de la unión de

blica conservadora, en el límite con Virginia, John Connally, secretario del Tesoro, llamado de urgencia desde su Texas natal; Arthur Burns, presidente de la Reserva Federal; Herbert Stein, consejero económico, y William Safire, especialista en la redacción de los mensajes presidenciales, trabajaron olvidándose de los demás continentes. Los 4 habían llegado en el mayor secreto a la residencia de campo del presidente, utilizando puertas ocultas, limusines anónimas y helicópteros misteriosos. De inmediato se les reunieron Harry Haldeman y John Erlichman, consejeros de política interior. Se trató, antes que nada, de la manera de ganar las elecciones de 1972.

La noche del domingo, el discurso de Nixon era bien recibido por su opinión pública. Sin vacilar, USA, que antaño se presentara como campeona del patrón oro, de las paridades fijas y de la libertad de comercio internacional, proclamaba la inconvertibilidad del dólar, su fluctuación y el regreso al proteccionismo. Todos los grandes principios —liberalismo, ayuda a los países subdesarrollados, cooperación internacional— cedían ante la necesidad de preservar el nivel de vida norteamericano.

La opción es clara: es la opción de la facilidad. Las medidas de desgravación tomadas en favor de las empresas acelerarán la inflación. Pero la economía no sufrirá por ello en lo inmediato, ya que la sobretasa del 10 por ciento aplicada a las importaciones coloca a trabajadores y productos norteamericanos al abrigo de la competencia internacional.

FINTAS Y PREVENCIÓNES. La presentación de la operación resultaba tan brutal como la operación en sí. Pero tal brusquedad encubre un gesto hábil. De haber empezado negociaciones sobre el sistema internacional sin actuar, los norteamericanos se hubiesen hallado en posición débil. La degradación de su situación económica se aceleraba. El déficit de su balanza de pagos, causa inicial de toda la crisis, cobraba proporciones jamás alcanzadas. Por primera vez en el siglo, la balanza comercial se anunciaba —también— en desequilibrio, y el mes de julio confirmaba la baja de la producción industrial en junio.

Advertido de las decisiones de Nixon sólo 10 minutos antes de que el presidente apareciera por la televisión, Japón se considera insultado. Es el gran violado de la operación norteamericana. Realiza el 30 por ciento de su comercio con USA. Para su industria, el gravamen del 10 por ciento asume proporciones catastróficas.

No es seguro que los golpes dados por Nixon sean golpes autorizados. En Bretton Woods, los norteamericanos se comprometieron. Las reglas que se dieron el mundo occidental no habían sido elegidas al azar; estaban destinadas a imponer a una comunidad de naciones

bidat a los cambios flotantes y al proteccionismo de los años 30. Rompiendo el pacto, Nixon pone a sus compañeros en crítica situación.

No todos los bancos centrales aceptaban guardar dólares, olvidando que éstos —teóricamente— eran convertibles: lo que se llamaba el patrón oro; aunque se supiera que los dólares poseídos por extranjeros representaban 6 veces las reservas norteamericanas en oro y divisas, el nexo existía.

Hoy, quienes tienen dólares u obligaciones redactadas en dólares se hacen los zonzos. El mismo ministro francés de Finanzas, Valéry Giscard d'Estaing, que varias veces cambió dólares por oro, a pesar de la hostilidad de los norteamericanos, se ve reprochar por los gaullistas más fieles al pensamiento del General el haber conservado demasiados dólares. La Banca gala acumula casi 4 mil millones de esa moneda.

SILOGISMOS. Los bancos centrales se hallan a las agarradas con un dilema. Para sostener el dólar en su curso anterior deben recurrir a sus reservas. Pero si lo dejan bajar fuertemente, ven simultáneamente bajar el valor de sus propias reservas. Es el símbolo de la crisis actual: la imposibilidad de defender el dólar y la imposibilidad de combatirlo.

Pero más que el imbroglío monetario, lo que irrita a los compañeros de USA es la vuelta al proteccionismo comercial. El gravamen del 10 por ciento a las importaciones aparece como la verdadera arma de disuasión del presidente Nixon. Ella es quien pone a los demás países en situación de pedir... de pedir su supresión. Un banquero del Crédit Suisse resume así las reacciones occidentales: "los norteamericanos quieren exportar su desocupación como exportaron durante años su inflación".

Sin embargo, esta vez la exportación del mal será más difícil. Los gobiernos soportan mejor, a pesar de sus inconvenientes, la multiplicación de los dólares antes que la de los desocupados. Contrariamente a lo que afectan creer los norteamericanos, el mundo cambió en un cuarto de siglo.

Los vencedores están cansados. Los nordvietnamitas no olvidan citar el empantanamiento indochino entre las causas de la caída del dólar. En 1971, USA posee menos del 25 por ciento de las reservas de oro entre los países del FMI; sus exportaciones no alcanzan el 15 por ciento del total mundial. En 1946, las proporciones se duplicaban: 60 y 30 por ciento, respectivamente. En el mercado de divisas, la plétora sucedió al vacío de dólares de la posguerra.

En cuanto a los vencidos, se han enderezado. De sus ruinas de 1945, alemanes y japoneses han hecho crecer las dos monedas más fuertes del mundo. La primera potencia financiera y comercial de hoy es Europa. Por eso el mundo tenía los ojos fijos sobre Bruselas y no sobre Washington.

DOLAR II

Los yanquis miran su crisis

Juan Abraham, corresponsal de Panorama en Nueva York, vivió los ajetreos de la gran crisis. Recorrió Wall Street y adyacencias, tomando el pulso de la bolsa y el ambiente ciudadano. Luego, corrió a entrevistar a 4 de los mayores economistas de USA: al célebre liberal John Kenneth Galbraith, catedrático de la Universidad de Harvard, ex embajador de Kennedy en la India y director del Comité de Control de Precios y Salarios durante la Segunda Guerra Mundial; a Paul Samuelson, premio Nobel 1970 y profesor del Instituto Tecnológico de Massachusetts; a Milton Friedman, quien fuera consejero en la campaña presidencial del senador Barry Goldwater y de Nixon en los primeros meses de su presidencia y es profesor de la Universidad de Chicago, y a Raymond Sautier, que enseña en la Universidad de Columbia y fue director del Consejo de Asesores Económicos del presidente Eisenhower. Al cabo de ese esfuerzo, Abraham telexó su informe, que sintetizó la redacción de Buenos Aires, y sus diálogos con los egg heads.

"Esto es fabuloso. ¡Qué día! No doy abasto para atender a tantos clientes". Manoteando órdenes y borroneando papeles a diestra y siniestra, uno de los empleados de Harris, Upham y Co. mostraba la euforia de un lunes (16 de agosto) para la historia de Wall Street. La empresa, como todas las que operan en el corazón del dólar, había sido participante directa de una jornada de impresionante vitalidad bursátil. Batiendo un record que ya tenía 179 años, el índice de Dow Jones marcaba una suba de 32,93 puntos.

Stocks, bonos y cualquier variación negociable en la bolsa danzaron hacia arriba empujados por una demanda que dejó perplejo a más de un ob-

servador. El discurso con que Richard Nixon había enunciado su plan para una era de "nueva prosperidad" fue la causa de tanta conmoción.

Tras la galería de vidrio del Stock Market, comprimido entre un centenar de periodistas que en tan especial ocasión habían desalojado a los habituales turistas, se extendía a nuestros pies el vaivén increíble de los agentes de bolsa. El ritmo era frenético y las pantallas luminosas variaban cifras como nunca. Cuando el reloj indicó el minuto final de la jornada, un griterío mezclaba de hurras y vítores subió desde el inmenso hall de transacciones. Esa tarde, los empleados de la limpieza darían crédito a tamaña actividad cuando la montaña de papel recogido de pisos y mostradores superó holgadamente el peso promedio de dos toneladas.

"Yo he visto crisis y alzas en cuarenta años de arriesgar mi dinero aquí. A mí mismo se me paralizó el corazón cuando Eisenhower sufrió el ataque, pero esto, bueno, esto es lo más grande que jamás haya visto". James Fellman, empedernido jugador de acciones, como se tituló, fue rebatido por un joven: "Esto es una ilusión pasajera. Todo volverá al caos en pocos días". No pudo ir más adelante con sus argumentos. Agudas bromas refutaron su pesimismo. Wall Street no estaba para detractores en ese preciso momento. El 99 por ciento era partícipe de una especie de histeria positiva. Quizás, aunque nadie lo confesara, se abría una válvula de desahogo y todo el mundo trataba de convencerse de que las penurias económicas encontraban el paliativo tan ansiado.

Esa noche, el distrito financiero cambió su tradición de desierto monumental al cemento que suele presentar al atardecer el cierre de actividades. Fue tanto el volumen de las operaciones que las luces de las oficinas brillaron hasta la madrugada.

Por supuesto, los republicanos cerraron filas en torno a la "trascendental" decisión del mandatario. Con un poco

La fe en Nixon mueve montañas de papel

BOLSA DE NUEVA YORK



de retórica y otro poco de ingenuidad se las arreglaron para mostrar lo que en realidad ha sido un giro de 180 grados (y por lo tanto una admisión de la hasta hoy errada política económica) como una histórica actitud adoptada justamente en el instante en que el país lo necesitaba. "Esta era necesario, pero hace mucho tiempo", clamaron muchos, aunque sin mayor repercusión, ya que tanto Nixon como John Connally, su inefable secretario del Tesoro —paradójicamente un demócrata de alto rango—, no se dieron por afectados.

Connally, con su estilo comprador que podría hacer de él un espléndido *showman*, había asegurado dos meses atrás que no existía chance de disminuir impuestos o congelar precios y salarios. El lunes, en animada conferencia de prensa, el mismo Connally filosofó sobre el viraje de rumbo: "Nada es constante. Excepto lo que cambia".

De más está decir que a prominentes demócratas esta clase de explica-



PAUL SAMUELSON

Flotará... el dólar flotará

ciones no les cayó bien. Figuras como Humphrey, Mc Govern, Jackson y Harris, aspirantes a la nominación presidencial de 1972, criticaron áspidamente a Nixon, a quien ven cada vez más cerca de su propósito de perpetuarse en la Casa Blanca por un período adicional.

En otra parte de Washington, el amplio edificio del Fondo Monetario Internacional tampoco cobijaba los mejores deseos para el mandatario. Alguien muy allegado al directorio del FMI, que desde luego pidió el amparo del anonimato, se expidió así: "Esta acción del gobierno de USA no causa precisamente mucha gracia en el ámbito del FMI. Supóngase que somos todos amigos y de pronto alguien tiene un problema y en lugar de discutirlo con todos y buscar la solución, se siente frente a las cámaras de TV y se despacha con una solución unilateral. De cualquier forma, esta contingencia servirá para convertir la próxima reunión

del Fondo (en septiembre) en una de las más importantes de los últimos tiempos y, en otro aspecto, podría suceder que los derechos especiales de giro, que fueron instaurados con visión de futuro para dentro de unos 15 ó 20 años, se erigirán ahora en el verdadero control monetario internacional". ♦

Hablan los "egg heads"

Panorama: ¿Qué opina del alcance de las medidas de austeridad?

John Kennet Galbraith: Todo dependerá de la energía con que esas medidas sean puestas en práctica. Los 90 días fijados para congelar precios y salarios me parece un buen comienzo, pero ese es un lapso muy corto y la cuestión será entonces saber si sirve de base a una estructura de estabilización pasados esos 3 meses. Si después de esos 90 días no se adoptara ninguna clase de control, entonces nos estaríamos engañando a nosotros mismos.

—¿Cuál será el futuro del dólar?

—Yo diría que hay que esperar un poco antes de emitir juicios definitivos. Pero de cualquier modo la devaluación era inevitable. Verá que uso la palabra devaluación porque creo que es la que corresponde, aunque el gobierno la esquivé y prefiera negarla.

—¿Cuál ha sido la real influencia de la guerra de Vietnam en la crisis?

—Ha sido relativa, ya que si queremos buscar las causas de que se haya apretado el gatillo de la devaluación debemos referirnos al desequilibrio de la balanza de pagos. Allí, y no en otros factores como la revaluación del marco como algunos sugieren, está el verdadero antecedente de la crisis.

—¿Cómo ve la repercusión internacional del impuesto a las importaciones?

—Básicamente, Nixon viene a dar vuelta a todos los principios del *free trade*. Eso me parece muy perjudicial para el país en el terreno internacional. Es un mal ejemplo. Más aún, ese 10 por ciento sobre las importaciones es una medida simplemente desafortunada que puede terminar con 25 años de esfuerzos para bajar tarifas. Creo que, con el correr del tiempo, esta medida nos deparará más pérdidas que ganancias.

—Las medidas intervencionistas, ¿no significan el fin definitivo del liberalismo norteamericano?

—Yo no soy tan melodramático al respecto. Lo que resulta evidente es que Nixon ha cambiado mucho entre lo que decía hace dos años y lo que dice ahora.

—¿Se reducirán los gastos militares?

—Eso está supeditado a la presión que pueda ejercerse sobre el Pentágono. Si tengo que arriesgar una opinión le diré que no soy optimista en que ello suceda.

—¿Cómo definirá en pocas palabras

la esencia de la decisión de Nixon?

—Como una maniobra política.

Panorama: ¿Qué efectos inmediatos vaticina usted?

Paul Samuelson: El dólar flotará y creo que eso es bueno. Existe por cierto la posibilidad de que algunos países se vuelvan proteccionistas y fuercen controles de cambio, y en cuyo caso tendremos guerras de intercambio y la crisis puede continuar. Pero no es necesario que esto suceda y espero sinceramente que no pase de ser una posibilidad y nada más.

—¿Qué clase de reacción internacional prevé?

—Existe el peligro de una reacción negativa pero yo espero que en una forma más ordenada los 10 bancos centrales más importantes puedan ponerse de acuerdo con el FMI y sentar las bases para permitir que el dólar flote en descenso por un período de tiempo, hasta que la declinación sea de un 7 al 15 por ciento. Si esa declinación fuera solamente del 1 ó 2 por ciento sería ridículamente pequeña y no compensaría el esfuerzo.

—¿Cuál ha sido en su opinión la influencia de la guerra de Vietnam?

—El dólar fue sobrevalorado durante 12 años. La situación estaba mejorando hacia 1965, cuando la guerra comenzó a cambiar todo y ése ha sido un factor importante especialmente en los pasados 4 ó 5 años.

—¿Qué sucederá con los gastos de guerra en el futuro?

—Hemos venido disminuyendo nuestra intervención en la guerra demasiado lentamente, pero el porcentaje del producto nacional bruto destinado a los gastos militares ha disminuido en forma efectiva y creo que es un índice para tener en cuenta.

—¿Considera que alguna de las revaluaciones encaradas en Europa ha sido causa directa de la crisis?

—No. La razón de la crisis debe referirse al yen. El Japón ha rehusado, tontamente, revaluar su moneda. Japón es un país de gran excedente de producción y será indudablemente la víctima mayor de este movimiento de USA hacia el equilibrio internacional. Los japoneses no pueden seguir pensando que pueden mantener su esquema de superproducción para que sea absorbido por USA.

—¿Qué piensa de la disminución de la ayuda al extranjero?

—Considero que ese 10 por ciento de disminución en la ayuda ha sido un error. Con tantos países sufriendo problemas, éste no era el momento para retacearla.

—¿Estos pasos indican el fin del liberalismo económico?

—No. Lo que creo que significan es el fin de Bretton Woods con los tipos de cambio fijo. Se hace necesario un sistema más flexible. Pero no en todos los modos del liberalismo, en el in-

tercambio internacional, se le pueda dar una nueva chance.

—En el orden interno, ¿cómo ve la propuesta de Nixon de reducir impuestos y a la vez reducir gastos federales?

—Como un error que a la larga derivará en mayor desempleo que el actual. No creo que pueda tener éxito en reducir los gastos federales en especial y considero que ése es un punto muy flojo de su programa.

Panorama: ¿Qué opina de las medidas adoptadas para combatir la crisis?

Milton Friedman: Estoy siempre de acuerdo en disminuir gastos de gobierno e impuestos en cualquier momento y cuanto antes mejor. Allí apruebo enteramente a Nixon. Pero con respecto al congelamiento de precios y salarios, desde mi punto de vista considero que ha sido un error y lamento que el señor Nixon haya tomado una decisión que acarreará más mal que bien.

—¿Cuál estima que será la reacción internacional?

—Por ejemplo, es de esperar que los japoneses cambien el valor del yen con relación al dólar, pero esa revaluación no sería inmediata sino que llevaría tiempo. Considero que la expectativa de amplias variantes en los tipos de cambio en un futuro cercano no tiene fundamento. No quiero decir con eso que apruebo tal cosa porque personalmente estoy, y he estado largo tiempo, en favor de tipos de cambio flotante. Pero desafortunadamente se necesitan dos personas para flotar. USA solo no puede flotar, se necesita un partner. Ahora tenemos en ese sentido el dólar canadiense flotando, lo mismo que la moneda alemana y la holandesa y espero que esos 3 sean imitados por alguno más, pero desgraciadamente me parece que la mayoría de los países decidirá seguir buscando la paridad con el dólar.

—¿Qué puede decir sobre la relación oro-dólar?

—La situación monetaria internacional ha forzado la adopción de las medidas actuales. Yo creo que el cierre de la ventanilla al oro es algo muy bueno. Yo estaba en favor de ello hace 10 años, hace 5 años y ahora. Es pura ficción que el oro tenga en estos momentos alguna significativa relación con el dólar. Es algo bueno haber acabado con esa ficción y obligado a las naciones del mundo a encarar el problema de qué clase de sistema monetario de-sean.

—¿Cuál es su posición ante la disminución de ayuda al extranjero?

—Considero que la ayuda extranjera no ha sido un programa realmente productivo y no ha beneficiado ni a los países a los que se otorgó ni a USA. Creo que nuestra influencia en el extranjero sería más grande si nos dedicáramos a preocuparnos tanto por la ayuda y el desarrollo de los países como a la atención a la economía en casa.

—¿Está de acuerdo con el impuesto a las exportaciones?

—Lamento mucho que ese 10 por ciento haya tenido que ser aplicado por que actúa en dirección proteccionista. En su descargo quizás habría que tener en cuenta que se llega a una medida semejante porque no hay forma —dentro del actual sistema monetario— de que USA pueda forzar a otras naciones a revaluar su moneda (caso Japón). Cuando los alemanes decidieron revaluar el marco, por ejemplo, nos ayudaron a aflojar un poco la presión. Espero de cualquier forma que esto sea temporario, porque si no significaría una seria interferencia con el libre comercio mundial.

—¿Qué influencia tuvo en esta crisis la guerra en Vietnam, y qué pasará con los gastos militares?

—Para mí la guerra no influyó. Los gastos de nuestra intervención en Vietnam son muy reducidos en términos del volumen de la economía norteamericana o aun del presupuesto. Después de todo, el total de nuestros gastos militares ha venido disminuyendo en los



JOHN GALBRAITH

Devaluación sin eufemismos

últimos años, teniendo en cuenta los efectos de la inflación. En el momento en que más gastamos, estuvimos por los 20 billones de dólares, que en aquel momento representó el 3 por ciento del ingreso del país. En la actualidad los gastos de la guerra en Vietnam alcanzan entre el 1 y el 2 por ciento del ingreso nacional, de manera que la misma no puede ser tomada como un factor importante en esta crisis.

—¿Cree que el liberalismo económico está en vías de desaparecer?

—No. El liberalismo ha sido restringido antes y sin embargo mostró buena salud aun frente a las mayores limitaciones y siempre ha resurgido.

Panorama: ¿Qué opina de las medidas de Nixon?

Raymond Saulnier: Positiva. Considero que los decisivos pasos que se han tomado favorecerán, además, la concreción de otras medidas en el futuro, más duraderas y estabilizadoras.

—¿Qué clase de reacción internacional espera usted?

—Las reacciones oficiales (no aquellas individuales) de otros países creo que consistirán en prepararse para sentarse a discutir la forma de crear juntos un sistema de relación monetaria más estable y viable.

—¿Estima que la guerra de Vietnam ha influido en la crisis?

—Eso no puede negarse, ya que grandes gastos en el exterior, en conexión con los que implican los programas de seguridad colectiva de otros países, han contribuido al déficit de la balanza de pagos. Ahora bien, ese déficit se hizo más evidente a causa de movimientos especulativos, que en realidad son los factores inmediatamente responsables de la crisis.

—¿Considera la revaluación del marco como un antecedente de la crisis?

—No. En todo caso puede decirse que la revaluación del marco fue un reflejo dramático de la debilidad del dólar.

—¿Estima que se ha efectuado una devaluación del dólar?

—No se ha hecho una devaluación en el sentido oficial. Esta no ha sido una acción de USA para devaluar la moneda en relación con otras divisas. Lo que ha sucedido es que el valor del dólar en relación con otras monedas ha disminuido. Elaborar definiciones más allá de este hecho es jugar intencionalmente con la política.

—¿Pero políticamente no espera reacciones en el plano internacional?

—Bueno, estimo que no serán precisamente un factor positivo. Es de esperar algunas reacciones negativas, pero me parece que es muy apresurado vaticinar ahora consecuencias políticas.

—¿Cómo se verá afectado el llamado liberalismo económico?

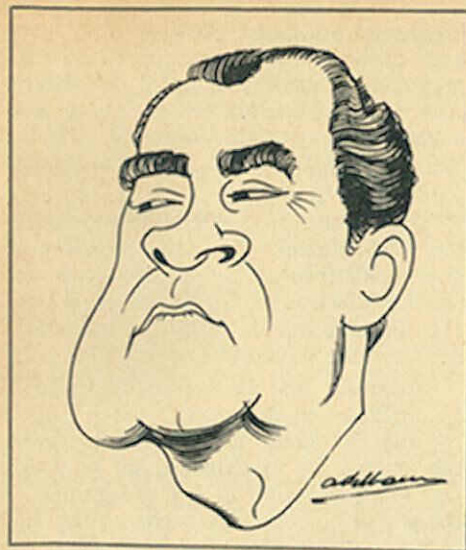
—Relativamente. Esto no es el fin del liberalismo. No es la primera vez que un país debe reajustar su moneda y en ese sentido me parece que ustedes en América latina están acostumbrados a las devaluaciones, ¿verdad?

—¿Qué pasará con el sistema monetario?

—Estimo que la decisión de Nixon ha significado el fin del sistema monetario internacional que regía hasta ahora. En adelante habrá que buscar otra clase de acuerdo.

—¿Usted esperaba una decisión semejante del gobierno?

—Los hechos venían indicando la conveniencia de un movimiento de este tipo, así que no puedo decir que me sorprende que se haya concretado. Algo había que hacer, y urgentemente, porque el valor del dólar venía deteriorándose en forma alarmante. Y algo se ha hecho, por cierto. ♦



DOLAR III

Historia de una decadencia

Una autoridad monetaria que pidió omisión de su nombre escribió el siguiente ensayo para Panorama:

En el mismo mes en que las tropas aliadas desembarcan en Normandía, en Bretton Woods se echan las bases para la definición del sistema monetario internacional de la posguerra. La indiscutible hegemonía política adquirida por USA y el clima no competitivo que crea en todos los terrenos la política militar aliada, facilitan la concreción del acuerdo monetario que incluye siete principios capitales:

- Tasas de cambio fijas; para evitar que las devaluaciones incontrolables y/o competitivas desencadenen desajustes en el sistema.
- Créditos bilaterales de apoyo mutuo entre las bancas centrales.
- Dos monedas de reserva internacional, que por supuesto son el poderoso dólar americano y la ya jaqueada libra esterlina. Se agregan otros cuatro elementos que no tienen origen en la década del 30, sino en el período bélico y que son: créditos multilaterales adjudicables por medio del Fondo Monetario Internacional; la definición explícita de la paridad oro-dólar a 35 dólares la onza troy, un valor al cual la oferta anual de metal superaba la demanda con fines no monetarios y que no tenía otra justificación que el hecho de haber sido el valor que prevalecía desde 10 años antes en USA. Además de ello hay dos claras exigencias de la primera potencia occidental, una en el sentido de que en caso de producirse desajustes en el balance de pagos de algún país, será el país deudor quien se obligue a restablecer el equilibrio por todos los medios a su alcance, incluida la devaluación. La segunda establece el régimen de mayoría para la toma de

decisiones, reservándose por supuesto, USA y Gran Bretaña, su más fiel aliado, el derecho de veto.

VEINTE AÑOS DESPUES (1944-1964). Las dos décadas transcurridas hasta que el sistema internacional comienza a ser puesto en tela de juicio son un largo prólogo al desconcierto actual. Los siete principios capitales ya no son a fines de 1964 suficientes para sostener el sistema. Ello es así, no obstante que la paridad fija de los tipos de cambio, que sigue siendo considerada la piedra fundamental, fue relativamente respetada, salvo el reajuste de la libra esterlina de 1949, la pequeña revaluación del marco alemán en 1961 y algunas variaciones menores del franco francés y el dólar canadiense.

Sin embargo ese mantenimiento de las paridades fijas echa un piadoso velo sobre la realidad de la economía internacional. Las monedas de reserva ya no son tales, la libra pierde claramente ese rol salvo en regiones que en algún momento formaron parte del imperio colonial. El dólar, por su parte, recibe el embate de los inversores primero, de los banqueros extranjeros después y finalmente de la Banca Central de los países de Europa Occidental, Canadá y Japón.

A su vez, la política bilateral de créditos fue sometida por el gobierno de USA, el país acreedor por excelencia durante este prólogo, a toda serie de restricciones que excedieron la órbita de las condiciones comerciales (intereses, garantías, tiempo de reembolso, etcétera) para entrar en el terreno de la fijación de la política económica externa de los países deudores (por ejemplo, usar sistemas de control de cambios, más que el de las barreras aduaneras) y para llegar, finalmente, a fijar las reglas de la política interna del país deudor, exigiendo políticas impositivas o de ingresos deflacionarias. La guerra holandesa en Indonesia en 1949 y la acción británico-francesa en Suez (1956) terminaron de agregar a las restricciones la existencia de condiciones políticas para que la ayuda financiera por parte de USA se hiciera efectiva.

El poder de Washington sobre el Fondo Monetario Internacional hace que todas las reacciones señaladas a nivel bilateral sean válidas para el régimen de créditos multilaterales. La inflación de posguerra y el precio relativamente bajo del oro hacen que la demanda para fines no monetarios (industria, joyería, etcétera) pueda absorber prácticamente la totalidad de la producción anulada. La última de las claves del sistema, es decir, el poder de veto de USA e Inglaterra, comienza a ser socavada por la debilidad de la libra y por el renacimiento económico y, en menor medida, político, de Europa Occidental.

LA CRISIS PRESENTE (1964-1971). La enorme masa de dólares norteamericanos

depositados en Europa (eurodólares) que surgieron, simplemente, con fines de sostén a las crecientes "transacciones" comerciales entre USA y Europa y de las filiales americanas allí establecidas, comienza a descubrir nuevos horizontes. USA acumula a partir de 1958 déficit de su balanza de pagos y su principal "partenaire", Gran Bretaña, hace frente a déficit proporcionalmente aún más importantes. La víctima de la especulación, o quizás debiera decirse de la razonabilidad de los dueños del capital, aparece claramente. La libra esterlina se convierte en una unidad de valor indeseable y la carrera por desprenderse de las tenencias en esa moneda desembocan en noviembre de 1967, donde en Londres y en Basilea se resuelve la devaluación de la libra.

Mientras USA y Alemania Occidental se mantienen relativamente neutrales, Francia y los especuladores ganan la batalla contra la libra. El bloqueo de De Gaulle al ingreso inglés al Mercado Común Europeo no aparece ya como una caprichosa revancha sino como el único medio válido de impedir que un país en crisis afecte la marcha de los seis países continentales, signatarios del acuerdo de Roma.

La libra era el flanco más débil, pero por cierto no el único, de modo que cuatro meses más tarde la crisis prosigue, esta vez contra el dólar. La demanda de oro hace que los precios del metal lleguen a 42 dólares la onza troy, 20 por ciento más que el ya viejo y fatídico 35 dólares sostenido por Washington.

El resultado es el desdoblamiento del mercado del oro en dos, y el retiro de las bancas centrales del mercado libre como demandantes u oferentes. Francia y Sudáfrica no obtienen la deseada revaluación del oro, que no es más que una manera indirecta de decir devaluación del dólar, pero USA y Gran Bretaña no consiguen convencer a nadie sobre la perdurabilidad de lo resuelto. Una vez más el triunfo es de los especuladores y de los realistas, que consiguen realizar importantes ganancias en el mercado libre.

Las razones esgrimidas por la Casa Blanca para no devaluar el dólar cuentan con más componentes políticos que económicos. Por un lado, devaluar significaba reconocer una derrota, atentar contra los países poseedores de reservas en dólares, alterar la piedra fundamental del sistema, que es la paridad fija entre el oro y el dólar y, finalmente, *last but not least*, favorecer a los países productores de oro, entre quienes se cuentan Sudáfrica y nada menos que la URSS. De allí en más, la situación no puede estabilizarse; para los capitales flotantes sólo se trata de saber apostar al próximo cambio de paridad, quizás sea la lira, el franco belga o el marco alemán.

La incógnita no dura mucho, mayo y junio de 1968 paralizan a Francia, el gobierno de Charles de Gaulle, a su vez, se

les y acuerda créditos a las industrias para poder hacer frente a la situación, pero los industriales tienen una situación mejor, desviar esos créditos hacia Alemania a la espera de una devaluación del franco francés, de una revaluación del marco o de una combinación de ambas. Y ambas llegan, el franco se doblega y algo después USA, Gran Bretaña y Francia olvidan la regla de que los ajustes deben ser producidos por los países deficitarios, incluso vía devaluación, e imponen a Alemania Occidental la revaluación del marco.

La calma renace y todos pretenden creer que cada uno de los países afectados, y en particular USA, se habrán de sumir en la tarea de enjugar o al menos disminuir el desequilibrio fundamental de su balance de pagos.

Lo ocurrido hace pocos meses cuando satisfaciendo a USA, Alemania produce de hecho una nueva revaluación del marco, por medio del artificio de dejar de lado las paridades fijas y adoptar la "flotación" de su moneda dentro de límites controlados por la banca central alemana pero que superan largamente el margen de flexibilidad del 2 por ciento sacrosantamente impuesto por el Fondo Monetario Internacional, y la inconvertibilidad dispuesta en estos días por el presidente Nixon hablan a las claras de que esto no puede ser sino la antesala de un nuevo acuerdo internacional que revise de plano las bases sobre las que se ha asentado el sistema.

EL FUTURO, ESE DESCONOCIDO (1971-?). La crisis del último quinquenio responde esencialmente al déficit casi permanente del balance de pagos en que viene incurriendo Washington desde 1958; por ello el futuro sistema internacional de pagos habrá de depender del manejo que hagan las autoridades norteamericanas cuya capacidad operativa no está libre de restricciones, algunas en el frente interno y otras, no menos importantes, a nivel de los aliados occidentales.

Internamente USA debe buscar el estrechamiento primero y la desaparición después del desequilibrio de sus cuentas con el exterior y ello lleva implícita la adopción de una serie de pasos políticos y económicos que son precisamente los que viene dando su gobierno en las últimas semanas. Por un lado es necesario descomprometerse en la costosa guerra del sudeste asiático, controlar las fuerzas inflacionarias internas, reducir los préstamos de ayuda al extranjero y fortalecer la balanza comercial. El principio de compromiso con China Popular, el congelamiento de precios y salarios, la reducción, la ayuda y las sobretasas a las importaciones son, precisamente, algunas de las principales medidas en ese sentido.

En otros términos, por el significado externo e interno de estas medidas, USA debe reconocer que su rol hegemónico, el que utilizara después de la Segunda Guerra Mundial para

tar las reglas de juego, ha desaparecido y que el costo económico, social y político de mantenerlo es demasiado elevado.

Sin embargo, el frente interno y la proximidad de las elecciones limitan fuertemente la capacidad de movimiento del gobierno americano y lo obligan a hacer esfuerzos de imaginación para replantear toda la situación internacional y el papel de Washington dentro de la misma. Ese frente interno es lo suficientemente fuerte como para seguir sosteniendo ciertos valores del régimen americano, y probablemente la estabilidad del dólar, sobre todo en el plazo de los dos últimos años, siga siendo uno de ellos.

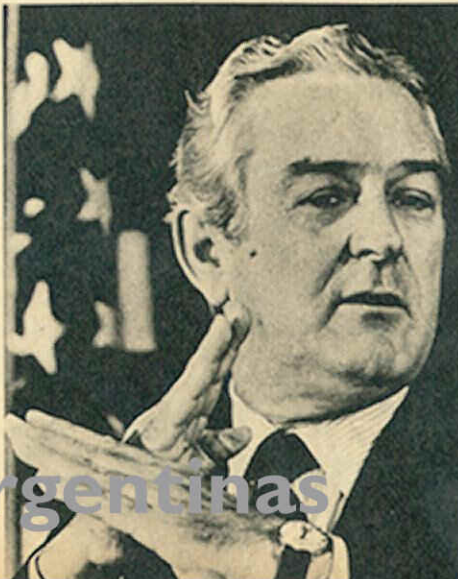
Externamente, por otra parte, los países europeos y Japón han comprendido claramente que en la medida en que el gobierno americano responda exclusivamente a sus propios intereses, el ajuste habrá de realizarse a costa de una exportación de la crisis, que entre otras cosas incluye inflación y corridas de los mercados financieros y restricción del nivel de exportaciones y por ende de la actividad económica de los aliados norteamericanos.

Puestas las cosas en estos términos, el nuevo equilibrio y el sistema internacional de pagos que surja deberán contemplar los intereses fundamentales de USA sin ignorar los de los países de Europa Occidental, Canadá y Japón. Obviamente, y como siempre ha ocurrido, poco importa lo que digan los aliados "en vías de desarrollo". En la búsqueda de ese equilibrio, durante el período de ajuste o al final del mismo, las posibilidades respecto del sistema de pagos internacionales deben, forzosamente, incluir algunas de las siguientes alternativas:

- La adopción de tasas de cambio fluctuantes. Este sistema que significa una vuelta a los años veinte y que hace las delicias de algunos economistas académicos (incluso algunos ligados al gobierno de Nixon) ofrecería más flexibilidad a los mecanismos económicos, ya sea que éstos se rijan por leyes del

Un golpe al FMI

CONNALLY, SECRETARIO DEL TESORO



DE GAULLE

mercado o por políticas económicas coordinadas. No obstante, es posible que la opinión de los economistas académicos sea menos importante que la de los hombres de negocios, que a la lista de las numerosas incógnitas y previsiones que rigen sus actividades habrá de agregarse un nuevo elemento y no por cierto de despreciable importancia.

- Una revaluación del oro. La misma podría oscilar entre un 20 a 25 por ciento, que es la que se manifestara en el mercado de oro de Zurich, y un 50 por ciento, sin llegar al límite extremo propuesto por Rueff, quien insiste en una devaluación del 100 por ciento.
- Una modificación concertada de las paridades. Esta no sería sino una solución transitoria y de corto plazo hasta llegar a un acuerdo de fondo que bien podría incluir las alternativas anteriormente vistas. La modificación concertada implicaría una revaluación de las monedas fuertes tales como el yen japonés, el marco alemán, el franco suizo y quizás de otras monedas menos importantes tales como el florín holandés y el franco belga-luxemburgués; pequeños cambios en uno u otro sentido de la lira y el franco francés y una devaluación del dólar americano y de la libra esterlina.

Finalmente, la última de las alternativas, que en el mediano plazo puede ser la más viable, llevaría a las naciones occidentales a la creación de un organismo financiero supranacional realmente capaz de tomar por sí decisiones, en el cual no existe el derecho a veto de parte de ninguna de las naciones miembros y que pondría fin a la existencia de "monedas de reserva", como lo fue la libra y lo es aún el dólar, y que exigiría la existencia de una moneda internacional, de los cuales los Derechos Especiales de Giro creados en el seno del Fondo Monetario Internacional pueden ser un primer engendro. Ello implicaría quizás también la desmonetización del oro, siguiendo el camino que históricamente tocó a la plata. ♦



BARRICADA EN LLAMAS EN BELFAST

El diálogo obligado con la intolerancia y la discriminación

IRLANDA DEL NORTE

Hay colonias que matan

"No más insurrecciones fracasadas, por favor. Todavía es arriesgado torcerle el rabo al león británico. Conténtense con hacerle cosquillas."

Eddie McAteer, líder del partido Nacionalista del Ulster, 1965.

A 6 años de lanzada la frase, poca duda cabe de que la rebeldía católica de Irlanda del Norte— si está lejos del triunfo sobre el ocupante inglés y los cipayos locales— marcha esta vez por una trocha revolucionaria. El martes pasado en algún lugar de Belfast o de Londonderry, activistas del proscrito Ejército Republicano Irlandés (IRA) establecían su gobierno clandestino para los 6 condados que componen la más antigua e inquieta colonia inglesa. Junto con el anuncio, esa vanguardia armada que encabeza el descontento civil articulaba el flamante ejecutivo en torno a un gabinete de 6 ministros y un parlamento de 40 legisladores que sesionará por vez primera en los próximos días.

Semejante noticia culminaba los enfrentamientos más agudos que debió soportar la provincia desde agosto de 1969. Entonces los guerrilleros habían hecho pública su decisión de intervenir en los conflictos que estallaron entre "papistas" y protestantes. El motivo: la cerrada negativa de éstos a conceder a los católicos—vía voto— una justa representación en la toma de decisiones oficiales. Cansados de batallar contra las argucias gubernamentales y el irracionalismo confesional, aquella gran minoría (35 por ciento de la población del Ulster) se apoyó en los irre-

gulares y fue haciendo suya la propuesta de violencia como única contestación a tanta intolerancia. A las timideces de la protesta política, siguió el diálogo de "las bombas y las balas".

MALES DE MUCHOS. La verde Erin conoce de antiguo varios estratos de asimilación a invasores procedentes del continente europeo. En olas sucesivas, vikingos, normandos y anglosajones dominan el país y se dejan absorber por una fusión que mantiene la primacía de los autóctonos en la cultura, el idioma y las genealogías. Basta que Inglaterra dirija su vista aguiñada sobre las vecindades para que la isla inicie un calvario que a duras penas —y parcialmente— terminará en el primer cuarto del siglo XX. La Reforma y su testa coronada, Enrique VIII, se encargan en 1541 de la administración insular, y simultáneamente de la abolición de las señorías regionales. Mientras rematan la obra regia, los sucesores estrenan un modelo novedoso de repoblamiento, que en el siglo siguiente asume dramática realidad y un nombre: *plantation*. Se trata de arrebatar las tierras a sus poseedores locales para redistribuirlas entre colonos británicos, a condición de que éstos empleen exclusivamente mano de obra escocesa o inglesa. Lo que primero consistió en sustituir por "leales" a una población poco o nada "segura", se duplica —a medida que el Reino Unido representa un baluarte frente a la Contrarreforma— con el reemplazo de católicos por protestantes. De tal modo se agregaba al motivo político el religioso, y a ambos la codicia de los especuladores, cuyo único fin era enriquecerse por buenas y por malas a costas de los vencidos. Curiosamente esa diplomacia de exacciones no creció en el Ulster bajo el mismo clima belicoso que en el resto de Irlanda. En plena paz y a san...

del jefe regional con el gobernador británico de Derry se confiscaron centenas de miles de hectáreas, de las cuales sólo un 10 por ciento fueron devueltas a sus anteriores usufructuarios. Los 10 primeros años del siglo XVII significaron para la región una oleada de emigrados intolerantes y el comienzo de la enajenación global.

A partir de entonces, y cada vez con más ímpetu, la mayoría católica ensaya su liberación del yugo londinense, mientras cantidad de naturales eligen el exilio como virtual solución a su *status colonial*. En 1916, para Pascua, un levantamiento republicano señala la fractura inminente. Sus cabecillas son ejecutados, pero 5 años después Londres y Dublin se avienen a firmar el Tratado de División que devenga un Estado Libre de Irlanda y segrega en favor de la corona 6 condados nortefios. En 1949 se proclama la República del Eire, con lo cual el Sur obtiene su plena soberanía.

DIEZ IRAe. Implementado para contribuir eficazmente a la lucha por la independencia, el IRA despunta allá por el 1920 nutrido en la ideología libertaria del partido *Sinn Féin* ("Nosotros Solos"), que apenas cumplía 14 años, y que reconoce sus antecedentes en los *United Irishmen* (Irlandeses Unidos) de 1795. Opuesto al reparto de la isla no ha dejado de luchar contra la ficción secesionista en los últimos 50 años, fuese en Inglaterra (campana de bombas de 1939) o en la frontera con el Ulster (1956-61). En ambos casos, su táctica tenía un solo objetivo: el hostigamiento de las tropas británicas, el sabotaje de las instituciones metropolitanas y la obtención de cuadros civiles para engrosar las filas de la rebelión.

Sin que realmente —como se creyó en una oportunidad— ocurrieran desgarramientos en su seno, el IRA pareció desdoblarse hace poco en dos posturas antagónicas: la de la "guardia vieja", marxista ortodoxa (hasta cierto punto legalista), y la provisional, más concentrada en el quehacer de la liberación nacional y en la praxis guerrillera. Sin embargo, no es menos evidente que los católicos de los condados del Norte consideran a los insurgentes como su vanguardia armada, y quizás tal comprobación ha ocasionado en los últimos meses un acercamiento —por no decir estrecha colaboración— entre ambas tendencias. La verdad es que el ritmo de las operaciones urbanas del IRA viene cobrando un *crescendo* nada tranquilizador para el gobierno de Belfast. Su *premier*, Brian Faulkner, debe hacer juegos malabares a fin de no malquistarse con los protestantes —sus sostenedores—, con el partido Unionista (único que gobierna desde 1921 el Ulster) y con los católicos, ya bien dispuestos a acabar con su multiseccular sujeción y menoscabo.

Bajo la cobertura de diferencias teológicas que nadie...



Doctor, ahora depende de usted que los medicamentos bajen un 43%

El Gobierno de la Nación, por intermedio del Ministerio de Bienestar Social, acordó con los laboratorios y farmacias un descuento del 43% en el precio de los medicamentos considerados básicos.

Esos medicamentos no son ni mejores ni peores que los otros. Son los mismos. Usted conoce sus componentes.

Pero para poder decir que "los medicamentos bajaron un 43%" tiene que haber coincidencia entre los que bajaron y los que la gente consume.

Y cuáles son los que la gente consume, lo de-

cide el médico.

Para usted, que conoce de fármacos, es lo mismo prescribir uno u otro.

Para el paciente, que conoce sus problemas de bolsillo, no es lo mismo uno de \$ 14,25 que uno de \$ 6,28. Tanto que, muchas veces, aunque usted se lo prescribe, el de \$ 14,25 no lo toma.

La Subsecretaría de Salud Pública de la Nación le asegura que los fármacos rebajados son tan buenos como los otros. Estos son los laboratorios que los garantizan:

Abbott	Byk-Liprandi	P. Dupin	Histal	Lafage S.R.L.	Martens	Phoenix S.A.C.F.	Smith, Kline & French
Andromaco	Cerle Erba	Elex	Juan Delate	Lakeville	Montpellier	Posen S.A.C.I.F.A.	Schering
Arifon	Cesaco	N. Eaton	Inst. Bio-Químicos	LEMA	Millett	Prod. Quím. Ciba S.A.	Stada Hoes
Armstrong S.A.C.I.F.	Climax	Electro	Indica	Ledette	Madex-Omicron	Prof. Dr. Ralle	Sandoz Arg.
Astra	Craven	El Lilly	I.M.A.	Lemos	Newark Exo	Química Hechtel	Synco
Ayerst Lab.	Cromotecnica Sintyl	Essex (Arg.)	Inst. Sanitas	Lacafe	Northia	Raymond	Taranto y Cia.
Argentina	S. Chobet	Exa	Inst. Senteraspio	Lamontar	Omega (C. Rubial)	Risplatenes	U. S. Vitamin
Bagn	Danco	Farmasa	Inst. Sidon	Lebette	Organon	Riedel y Levalle	U.C.B.
Bayer	Dispersant	Finadist	Inst. T. Purissimus	Lemos	Química	Roche	Upjohn
Beta S.A.C.A.	Disper	Flaminto	Johnson y Johnson	Lamar	Química Hechtel	Rossmore	V. Aufrecht
Bernabé	Dr. Gador y Cia.	Glass Arg.	John Wyeth	R. Lufkin	Química Hechtel	Rothia	Volpino
Biliet	Dr. Laker y Cia.	Gelgy Arg.	Kasfort y Cia.	Linder S.A.C.I.	Massone	River	Wander Argentina
C. H. Boehringer Sohn	Dominguez	G. D. Searle	Kassberg	Massone	Merck Química Arg.	Roux Orla	Wander
Bolton-Pereil	Dupemar	Gobbi-Novag	Knut Arg.	Merck Sharp Dohme	Merck Sharp Dohme	Schering Arg. S.A.C.	Waste
M. Bruel		Grandon		Mead Johnson	Mead Johnson	Speding-Callion	W. R. Warner



MINISTERIO DE BIENESTAR SOCIAL

ONDAS

El 17 los diarios montevideanos publicaban el anuncio de la textil Hytesa que hacía referencia a la "donación" de 100 millones de pesos (400 mil dólares) al personal obrero que trabajaba para la firma al 22 de octubre de 1969. La suma era el rescate exigido por el MLN (Tupamaros) para dejar en libertad a Jorge Berembaum (24), a quien secuestraron el 28 de julio. La estada del industrial argentino en la denominada "Cárcel del Pueblo" permitió a sus captores interiorizarse de algunos manejos de esa importante empresa, entre las más fuertes de la plaza uruguaya. La pena monetaria impuesta, que Hytesa se sometió a pagar, no pudo, sin embargo, cumplir el objetivo previsto. La justicia uruguaya bloqueó la cuenta bancaria en que la empresa había depositado un anticipo de la cantidad exigida. Mientras la liberación de Berembaum se postergaba por esas razones, un nuevo secuestro conmovió a la opinión oriental. Esta vez se trataba del industrial Luis Fernández Llado, directivo de la poderosa Fábrica Uruguaya de Neumáticos (FUNSA) y vicepresidente del frigorífico Modelo, a quien un comando de la Organización Popular Revolucionaria (OPR-33) —de tendencia anarquista— raptó el miércoles 18.

Un original sistema para evitar la contaminación de las ciudades de los países desarrollados imagina John Jaffe, jefe de la misión conjunta del Banco Mundial y del BID que la semana anterior aterrizó en Río de Janeiro. Allí propuso que mediante una política de créditos, las plantas que originan mayor contaminación del ambiente se desplacen a los países subdesarrollados. Dijo: "A largo plazo, productos como el acero en bruto, cuya fabricación es relativamente simple pero muy sucia, serán producidos en los países subdesarrollados, exportados a los países industrializados y allí transformados definitivamente en bienes terminados. Esa transformación será hecha en las industrias altamente sofisticadas con que cuentan y que no presentan problemas de contaminación por ser fábricas esencialmente limpias". En su tirada sobre la nueva división internacional del trabajo, Jaffe olvidó señalar que los productos finales serían por último vendidos a los subdesarrollados, continuando el ciclo de la dependencia. Desestimó también los peligros de su plan: "La tendencia actual (en el mundo industrializado), donde el control de la

polución está provocando el aumento de los costos industriales, apunta a la instalación de industrias pesadas en los países subdesarrollados donde hay grandes regiones poco habitadas listas para recibirlos".

Lentamente los soldados norteamericanos se retiran de Vietnam. Pero dejan un problema, admitido por la embajada de USA en Saigón: una multitud de hijos "ilegítimos", concebidos al calor de las variadas formas de prostitución que engendró la "guerra sucia". La fuente estima —con notoria prudencia— que hay en el país entre 10 y 15 mil criaturas nacidas en esas condiciones. Se distinguen porque tienen la piel más clara o más oscura que sus hermanos anamitas, según descendan de norteamericanos blancos o negros. Contribuyen así a un mosaico racial diseccionado por sucesivos ocupantes imperialistas: franceses, mercenarios de múltiples orígenes enganchados en la Legión Extranjera, japoneses y, ahora, además de los norteamericanos sus aliados australianos, coreanos, tailandeses y filipinos. Una parte de estos niños, que sus madres no quisieron conservar, están recluidos en orfanatos. La corrupción reinante facilitó un tráfico: la venta de párvulos a parejas dispuestas a adoptarlos. La embajada de USA frenó este tráfico, pero no ha instrumentado una forma de ayuda eficaz para la protección de los hijos de su guerra.

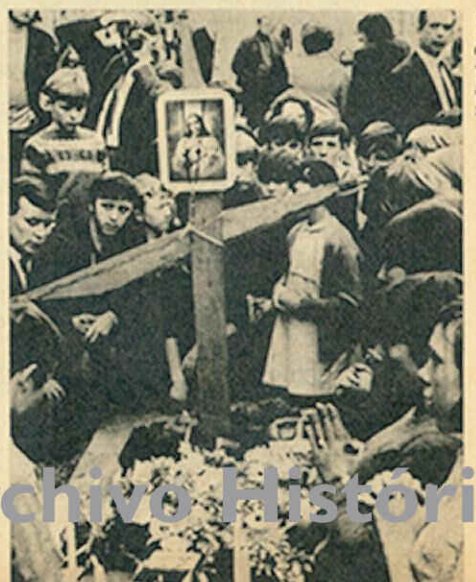
La polémica que separa a la izquierda sindical del gremialismo tradicional y los partidos políticos, caldea el verano italiano. *Il Manifesto* es el vocero de los comités unitarios de base (CUB) que procuran una unidad obrera al margen de las tres centrales. Estas corresponden a los partidos Demócrata Cristiano, Comunista y Social Demócrata, de modo que la embestida se dirige contra el sistema que separa a los sindicatos de la política según la concepción liberal. En ese cuadro, *Il Manifesto* acusa a las centrales de sabotear el paro de transportes y de apoyar las medidas del gobierno tendientes a restringir el derecho a la huelga. Los atacados responden que los CUB buscan una unidad anárquica y apostrofan al gremio metalúrgico, el principal del país, por haber creado un sindicato único. La polémica, que ya convulsiona el mundo laboral, ya comienza a sacudir toda la estructura política italiana.

práctica litúrgica, se disimulan mal los auténticos motivos de fricción entre las dos confesiones, que en todo tiempo y lugar los delegados de Su Majestad se preocuparon por atizar. Gracias a ese celo colonial, la discriminación social en rubros como la ocupación, la vivienda y los derechos al voto establece una partición mucho más explicable y —por ende— combatible. Los católicos asumen la carestía de techo, una baja remuneración en sus empleos (comparados con los protestantes) y casi toda la cifra de la desocupación, que a escala de Ulster representa el 10 por ciento, pero que en ciudades como Londonderry (la segunda del país) roza el 20 por ciento. Si a ello se añade que la posibilidad del sufragio se adecua a la consigna "tanto posees, tanto votas", resulta fácil deducir que los "papistas" pauperizados lograrán intervenir en la cosa pública para las calendas griegas.

CONTUNDENCIAS. La corona, ya bajo la administración laborista o la (actual) conservadora, prefirió responder con amagos de reforma y una represión militar concreta y en escalada. De 600 *tommyes* ("milicos") destacados a la convulsa extremidad de Irlanda en 1969 las tropas superan hoy los 12 mil hombres. Llegados para "proteger" a los católicos de sus enemigos de fe, tienen que vérselas en estos días con una guerrilla bien adiestrada, certera y ubicua que defiende mejor los intereses y aspiraciones de la gran minoría.

Tal vez de aquí en adelante queden postergadas las reivindicaciones sociales en provecho de la lucha por la liberación nacional. En todo caso eso no dejará de traer molestias al régimen de Dublin, obligado moralmente a adherir a la causa de la reunificación de Irlanda pero materialmente urgido por su probable ingreso al Mercado Común Europeo. Vista desde la perspectiva nacional los católicos de Ulster conforman una parte de la mayoría autóctona. Sólo la falacia de la repartija imperial pudo considerarlos minoritarios.

Minoría aquí, pero no en Irlanda
CATÓLICOS DEL ULSTER



CHILE

El Tío Sam no tiene amigos

Desde el 4 de noviembre, cuando Salvador Allende asumió la presidencia de Chile, Santiago y Washington iniciaron un round de estudio. Todos sabían que al cabo de esa rueda uno de los dos contrincantes comenzaría a golpear. Si los preliminares fueron largos es porque ninguno de ellos se confiesa beligerante. USA, aunque reconoce su disgusto por el ascenso de un marxista a La Moneda, tiene que admitir el derecho de Chile a darse el gobernante que desee a través del marco electoral que siempre ha recomendado para sus vecinos. Por lo tanto, no caben sanciones norteamericanas versus Chile. Allende, a su vez, sostiene que la expropiación de cupreras norteamericanas —la mayor inversión extranjera en su país— no significa discriminación contra la superpotencia, que si según la ley corresponde indemnización ella será obla-

Tanto legalismo y profesión de respeto a la coexistencia pacífica hacen que aquel que tire la primera piedra aparezca descolocado. En este cuadro, la iniciativa es una desventaja. Más aún si el grande agrede al pequeño antes de que éste se lance al ataque. La administración de Richard Nixon cometió ese traspié estratégico el 12 de agosto al anunciar una línea dura frente a Chile: los organismos internacionales que controla no cederán créditos al país trasandino. Se reproduce así la situación que los republicanos crearon en Perú luego que el general presidente Juan Velasco Alvarado nacionalizó —sin compensación— los bienes de la International Petroleum Company (octubre 9 de 1968) y Washington agitó la enmienda Hickenlooper.

El resultado de tal amenaza no fue precisamente favorable. Velasco Alvarado, que confrontaba problemas internos, recibió abrumadora solidaridad nacional que le permitió superarlos y afirmarse. Nixon no pudo aplicar la enmienda y ofreció una imagen de impotencia poco apropiada para una gran potencia.

QUE 30 AÑOS NO ES NADA. El entredicho con Chile exhibe un agravante. Las sanciones se ejercen aún antes de que el país nacionalizador niegue la compensación. Allende consiguió que el Parlamento, por unanimidad, aprobara la enmienda constitucional que lo facultaba para expropiar. Ahora están a estudio los pagos que corresponden a las compañías. El peritaje fue entregado a una empresa francesa, que comprobó el abandono de los yacimientos. El gobierno, además, piensa descontar de la indemnización los impuestos que le

siones amortizadas. Es lógico presumir que una vez efectuadas las sumas y restas, los pagos —que pueden hacerse en un plazo de hasta 30 años— no satisfagan a los cupreros de USA que reclaman cerca de 700 millones de dólares. Pero al adelantarse al desenlace, Nixon aparece castigando las intenciones de Chile.

Se trata en realidad de una política que tiene relación con la crisis interna de USA y su malestar por el curso nacionalista que fluye en América latina. La cuestión chilena, en este cuadro, es sólo el agente precipitador. El anticipo de esta línea pudo vislumbrarse el 19 de julio, cuando John Petty, secretario adjunto del Tesoro norteamericano, admitió que Washington reexamina su política en los organismos internacionales. Las palabras de Petty fueron bien claras: "USA no impugna el derecho de ningún país de nacionalizar firmas extranjeras. Pero se inquietaba cuando un país no hace un esfuerzo



SALVADOR ALLENDE

razonable para lograr que las compensaciones sean justas y equitativas. El hecho es que hicimos saber (a todos los países) que seremos más rigurosos cuando llegue el momento de aprobar o negar un préstamo".

En ese momento afligían a la administración Nixon las nacionalizaciones en Bolivia y Guyana. Petty confesaba que se busca una "alternativa disuasoria" y el adjunto del Departamento de Estado, Charles Meyer, atribulado por los problemas que se levantarían en su área, recitaba: "Es difícil separar lo económico de lo político". El sabía que en el Tesoro (Finanzas) cundía la intransigencia. El secretario John Connally anticipaba esa variante declarando: "USA se mostrará dura en cuestiones mercantiles y económicas con América latina porque ya no nos quedan amigos allá".

Luego del rosario de quejas y gruñidos resultó una relativa sorpresa el anuncio de que el Eximbank,

Henry Kears, quien virtualmente negó el 12 un crédito solicitado por Chile para adquirir en el mercado norteamericano 3 aviones Boeing por un total de 21 millones de dólares. La operación estaba en regla: el país trasandino pagaría 5 millones al contado, 9,9 millones debía adelantarse el Eximbank y el resto lo garantizaban 4 bancos privados de USA. El portavoz de la Casa Blanca completó la "alternativa disuasoria" haciendo saber que el estreñimiento crediticio se haría extensivo al BID, símbolo del panamericanismo y la igualdad entre las naciones del continente, donde USA reúne el 42 por ciento de los votos.

EL AVION ROJO. El allendismo no tardó en reaccionar. El 13 el canciller Clodomiro Almeyda calificó la restricción como "una tentativa de presión e injerencia ilícita e inaceptable frente a un proceso interno regido por normas constitucionales". Agregó que su país buscará aviones en los mercados que los ofrezcan y, acto seguido, convocó al embajador soviético.

Sobre los Andes planea la silueta del reactor ruso Ylushin. Según trascendidos de La Moneda, se ha descartado otra máquina similar, la aeronave británica VC-10, porque los problemas de la fábrica proveedora de motores Rolls-Royce hacen que en este momento no haya aparatos disponibles. El IL-62, con capacidad para transportar 186 pasajeros, presenta las características del caso, y la ventaja de que Moscú tenderá un financiamiento conveniente sin condiciones políticas. La contrapartida es que para habilitar el Boeing no será necesario entrenar a los pilotos y que esa aeronave no presenta problemas logísticos en el tramo que le tocaría cubrir: Santiago - La Habana - Madrid - Frankfurt.

Seguramente algunos intereses norteamericanos se alzarán contra la medida y coincidirán así con los opositores liberales, levantando un frente anti Nixon en esta cuestión. Pero ni siquiera el gobierno parece unánime acerca de las restricciones. El *New York Times* reveló que el Departamento de Estado las desaconsejó, siendo vencido por los *halcones* del Tesoro. Las disidencias dan cierto margen a la conjetura de un ablandamiento futuro, pero ello todavía es mera hipótesis.

Lo cierto es que USA ha conseguido unir a la opinión chilena en torno a su presidente marxista. El enojo de la oficialista Unidad Popular, expresado el 13, era previsible. Calificó la actitud de "insolencia intolerable", y agregó: "Chile, país soberano, no discute con ningún banquero la nacionalización del cobre". El 15 la Democracia Cristiana la llamaba "absurda decisión y atropello contra el derecho legítimo del Estado", y el 17 el derechista Partido Nacional veía "lamentable falta de tino y desconocimiento de la realidad chilena".

"Esto no ha terminado"

El secretario de redacción Pablo Piacentini dispuso, el viernes 20 por la mañana, las bases del operativo para "cubrir" informativamente el caso Bolivia. Mientras preparaba las valijas para partir, apenas se reanudaron los viajes aéreos, hacia La Paz (donde estuvo hace pocos días entrevistando en forma exclusiva para Panorama al entonces presidente Torres), estableció contacto, por medio del télex, con un notable periodista boliviano: Eduardo Teddy Córdova, con el propósito de que éste despachara un primer informe.

Así el domingo 22, desde la teletipo de Panorama en Buenos Aires, se enviaba el siguiente mensaje: "Buen día. Aquí Piacentini. Llamo porque espero a esta hora un télex del señor Teddy Córdova". Luego de cierto silencio la respuesta fue: "Lamentablemente nuestro amigo Córdova está gravemente herido. Tiene balas y me pidió esta mañana si yo podría atenderle en lo que quisiera. Son siete tiros, el más grave en el omoplato, pero sanará bien".

A continuación se transcribe la síntesis del informe enviado por el circunstancial corresponsal de Panorama en La Paz, que fue concebido entre el tableteo de la batalla y que concluye con estas palabras: "Esto no ha terminado".

RONDA DE MILITARES. Un triunvirato integrado por el general Jaime Florentino Mendieta y los coroneles Hugo Banzer y Andrés Selich, reemplaza desde las 21 horas del sábado 21 al general-presidente Juan José Torres. Este había derrotado el 7 de octubre de 1970 al efímero triunvirato compuesto por los generales Efraín Guachalla y Fernando Satori y el contraalmirante Alberto Albarracín. Horas antes, ellos ha-

...
PUBLIC BOTT 5399 ADAD
BUEN DIA AQUI PIACENTINI LLAMO PORQUE ESPERO A ESTA HORA UN
TELEX DEL SENOR TED CORDOVA

LAMENTABLEMENTE NUESTRO AMIGO CORDOVA ESTA GRAVEMENTE
HERIDO TIENE BALAS Y ME PIDIO ESTAMANA SI YO PODRIA
ATENDERTEN EN LO QUE QUIERAS SON SIETE TITOS
TIROS EL MAS GRAVE EN EL OMOPLATO PEORO SANARA BIEN
CUADO SUCEDIO???????

bían depuesto al general-presidente Alfredo Ovando, sucesor del pericido general-presidente René Barrientos. Así se acerca el golpe número 200 de la convulsión histórica boliviana. Y uno de los más sangrientos. Para desviar el curso nacionalista y popular emprendido por Torres, hubo que vencer a sus aliados, las milicias obreras. Al cierre de este despacho los combates prosiguen en la Universidad de San Andrés. Mientras se cuentan los muertos que yacen en calles y cercos, todo hace prever que la represión contra los revolucionarios nacionales será implacable.

Torres asumió el poder en medio de amplio apoyo popular, pero sin contar con la adhesión de sus camaradas de armas. Durante los 10 meses y 14 días de su gobierno, tuvo que soportar 10 intentos golpistas. A su desgaste contribuyó la izquierda, pidiendo más de lo que podía dar sin arriesgar el proceso. Muchos de los que tanto exigieron estaban ausentes el sábado de los puestos de lucha.

CRONICA. El miércoles 18 el gobierno descubrió el complot, tomó algunas precauciones, apresó a políticos presuntamente implicados en el golpe y allanó domicilios. Los conspiradores negaron su participación. El jueves 19, civiles armados toman Santa Cruz y se rebela el coronel Andrés Selich con el Regimiento Ranger. Ese mismo día los dirigentes de la central obrera boliviana llegan desde Santa Cruz y Cochabamba

hasta el palacio de gobierno y le piden armas al presidente. Al amanecer del viernes 20 los rebeldes toman Cochabamba, Tarija, Pando, Beni y Oruro. El presidente delibera con el alto mando militar desde la media noche hasta las 11 de la mañana; de allí sale un pronunciamiento militar de honor: defender al gobierno. Torres cree en este apoyo y resuelve no entregar armas. Una enorme concentración de pueblo y trabajadores le dan su adhesión y le piden armas. Torres vuelve a negar. El sábado ya de madrugada, los militares han cambiado de parecer, su palabra empeñada ya no vale, y poco a poco Torres se va quedando solo en palacio, con un solo militar: el mayor Rubén Sánchez, comandante del único regimiento leal: el Colorados.

La rebelión en La Paz comenzó a las 10 de la mañana cuando el Colegio Militar Gualberto Villarroel, se sublevó. Le siguió el Regimiento Castrillo cuyo asiento es el gran cuartel de Miraflores. Inmediatamente después de conocer esta determinación el presidente Torres convoca al pueblo en armas y el Regimiento Colorado toma posición de combate. Da un ultimátum al Regimiento Castrillo, pero éste se resiste. A las 15.30 del sábado 21 de agosto la lucha se iniciaba en La Paz; grupos de mineros armados, unos pocos, se ponen a las órdenes del mayor Rubén Sánchez y se inicia el combate. El Movimiento Nacionalista Revolucionario, sector laboral, se pliega en favor del general Torres; junto a ellos el MIR (Movimiento de Izquierda Revolucionaria), Partido Socialista, Partido Comunista y el Ejército de Liberación Nacional (guerrillero).

La lucha fue cruenta, se usaron morteros, bazookas, cañones, ametralladoras, tanques, aviación, por parte de los rebeldes; los leales sólo con el Regimiento Colorado y mineros, fabriles y universitarios. Más de un centenar de heridos y cerca de 100 muertos es el saldo provisorio de las batallas.

La lucha se circunscribió a las zonas de Miraflores, Sopocachi, Villa Copacabana, Villa Armonía y avenida Bolivia. La toma del cerro de Layacota, determinó en un momento la suerte de los rebeldes, que desde ahí lograron dominar la situación. Siete horas de intenso tiroteo, en un ambiente caldeado de angustia. Camiones, camionetas y todo tipo de vehículos fueron usados como

ambulancias. Casas particulares se habilitaron como clínicas provisorias.

El ambiente se dibujaba en el rostro del transeúnte. Muchos franco-tiradores fueron los que más muertos y heridos causaron. Desde algunos edificios en el centro de la ciudad y en la zona residencial de Sopocachi se hacían disparos. A las 8 de la noche en pleno fragor de la lucha el presidente se dirige a la nación en un último esfuerzo desesperado, llama a continuar la lucha y promete no cejar.

Ello se cumple hasta que los tanques bajan de la Base Aérea del Alto y se dirigen resueltos a bombardear el palacio de gobierno, Torres abandona el palacio minutos antes que los tanques ingresen a la plaza Murillo.

Esto define la lucha en favor de los rebeldes. Pero el tiroteo y las bombas continúan por toda la zona neurálgica. Al amanecer del domingo la aviación hace vuelos de reconocimientos y dispara sobre los últimos reductos de la resistencia. El Ejército de Liberación, parapetado en la Universidad, también ofrece resistencia, la que dura hasta medio día del domingo. Los dirigentes de la central obrera boliviana, comenzando por su líder Juan Lechín Oquendo, no cambian de opinión como los militares y se suman a la lucha. Lechín fue uno de los que lucharon hasta el final junto con su estado mayor, cum-



TORRES (CENTRO) ENTRE LECHIN (ULTIMO DERECHA) Y CORDOVA (ULTIMO IZQUIERDA)
Su última arenga. La multitud le pedía armas. No las entregó a tiempo

plió con su palabra ofrecida al presidente.

Las fuerzas que componen el nuevo gobierno son: el Movimiento Nacionalista Revolucionario Unificado, es decir, Paz Estenssoro, Siles Suazo y demás dirigentes, por una parte, por otra, Falange Socialista Boliviana, el sector de Mario Gutiérrez. En lo militar están ex colaboradores del general Barrientos y oficiales nacionalistas. Hay algo que es muy importante anotar. El coronel Hugo Banzer Suárez fue uno de los militares que junto al ex presidente Barrientos derrocó a Víctor Paz Estenssoro el 4 de noviembre de 1964, ahora forma filas junto a Ciro Humboldt, otro de los ministros del nuevo orden y que también fue derrocado por Banzer. Los enemigos irreconciliables de 20 años de lucha política, Falange Socia-

lista y el MNR, ahora toman juntos el poder. Hoy en la plaza Murillo, cuando se vivaba a Paz Estenssoro, el otro grupo los rechiflaba y les decía ladrones, y cuando se viva al otro sector, a Falange, el cuadro se repite. Ya están divididos antes de tomar el poder.

La central obrera boliviana ha sido destruida, y es difícil que pueda ejercer su derecho a la huelga general. Esto es muy poco probable, como tampoco ocupaciones de fábricas. En cuanto a lo que el triunvirato pueda hacer en el futuro ya lo está anunciando: Poner el país en orden, libre de la anarquía y todos a trabajar. Perdón y olvido para todos, dicen los slogans. Mientras tales frases se machacan, se ve gente armada con camisas blancas haciendo el saludo hitleriano. Esto no ha terminado. ♦

Un flanco abierto para las izquierdas nacionales del Pacífico Sur

En el Cono Sur, el auge de una izquierda nacional en Chile, Bolivia y Perú formó un eje ideológico entre los 3 países por primera vez en la historia de este siglo. El desafío del Pacífico Sur suscitó distintas respuestas en los dos grandes de la región, Argentina y Brasil. El gobierno Lanusse desahució las fronteras ideológicas y elaboró una diplomacia de no ingerencia. El gobierno Garrastazú Medici vio a la Unidad Popular chilena como su adversario ideológico y dejó traslucir su enojo ante el curso imprimido por el general Torres.

Su caída agrieta el eje del Pacífico Sur y fisura el "cerco" que creen vislumbrar algunos teóricos ultras del Brasil en torno suyo. Según círculos izquierdistas del Altiplano, en el pronunciamiento rebelde, lanzado desde Santa Cruz que linda con Brasil, habrían cooperado logísticamente sectores militares cercanos a Garrastazú Medici. Esas fuentes —parciales, desde luego— aseguran que sin tal ayuda el coronel Banzer y el mayor Cayoja no hubieran tenido la necesaria libertad de movimientos para operar desde la clandestinidad.

Aquella es sólo una versión imposible de comprobar. Pero adoptada como credo de fe por quienes la hacen rodar, se incorpora desya ya a la temática de la izquierda boliviana. Ella agitará un sentimiento nacional hoy deprimido y será un elemento a considerar si la situación muda mañana.

La lógica sugiere que los triunviratos y cuartetos de este tipo, que a la vez que una alianza ideológica, esta, en rela-

ción a las aspiraciones argentinas en la zona, resultaría negativa si el Palacio Quemado diese marcha atrás en relación a 3 puntos: • Los convenios para vender a Argentina hierro del Mutum. Faltan algunas formalidades para aprobar una entrega piloto. Si la misma resulta, las compras buscarían estimular un desarrollo de las industrias extractivas bolivianas en función de las necesidades siderúrgicas argentinas, con mutuo beneficio. Torres se comprometió a que el Estado explotase el Mutum. Si el tríplice encabezado por Banzer cancela esa reivindicación nacional y entrega la concesión a monopolios extranjeros, éstos habrán logrado penetrar en los mayores yacimientos féreos del mundo.

• Gas y petróleo. El aval argentino para la construcción del gasoducto que terminará en su territorio, dando salida a los gases y las compras de petróleo, configuran un rubro importante de las exportaciones bolivianas. Su expansión en función del mercado argentino hace pensar que el crecimiento del sector externo boliviano encuentra en este flanco su mejor perspectiva. Pero buena parte del negocio será manejado por intereses ajenos al área, si los triunviratos anulan la estatización de la Gulf Oil y modifican el nacionalista Código de Minería.

• Ríos. Argentina y Bolivia coinciden entre sí y discrepan con Brasil en el aprovechamiento de los ríos de curso sucesivo. Así lo expresaron en la última reunión de la zona del Plata. Tal posición se vincula al aprovechamiento

de las aguas de los afluentes sobre el Plata, por Brasil, y de las aguas del Lauca, por Chile.

Esos son los 3 indicadores claves para analizar los movimientos diplomáticos. Los analistas suponen que es improbable que La Paz determine cambios. En primer lugar, porque Buenos Aires observó una actitud neutral. Sus buenas relaciones con Torres, quien había sido invitado por Lanusse, implicaban la aceptación de la soberanía boliviana para decidir su régimen interno, una posición que se extiende automáticamente al gobierno que lo suceda. Por otra parte, los propios intereses bolivianos llevan a tal conclusión. En cuanto al hierro, gas y petróleo, porque sus ventas son necesarias a la economía boliviana y la Argentina podría encontrar esos productos en diferentes mercados. En cuanto a los ríos, porque la coincidencia entre los dos países responde a similitud de problemas permanentes. Estos datos limitan el juego triangular Buenos Aires-La Paz-Brasil. Acaso las coincidencias con Garrastazú Medici se den en plano de la condena al terrorismo y enfriar las relaciones con el bloque socialista.

Lo que está en juego es la posibilidad de desenvolver un proceso independiente en el Cono Sur. El seguro esquema de poder que manejan los militares peruanos, hace pensar que ese gobierno nacionalista no experimentará una repercusión negativa. Los opositores a Salvador Allende, que conspiran en un cuadro distinto, protegidos por el sistema demoliberal, se verán alentados por los sucesos del Altiplano. ♦

Lo que Torres anticipó a Panorama

El 13 de junio, Torres concedió a *Panorama* (número 220), una de sus últimas entrevistas. En ella anticipó las líneas del "golpe fascista" que lo derribó el sábado 21. He aquí algunos párrafos del documento:

• Es indudable que los sectores de poder que han sido afectados por la toma de medidas del gobierno revolucionario se están reforzando por materializar un retorno al pasado. Esos sectores tratan de instrumentar a los grupos de la derecha nacional y, al parecer, cuentan con apoyo foráneo. Sin embargo, la decisión de la clase obrera, del campesinado, de los intelectuales de izquierda, de las Fuerzas Armadas impedirán cualquier retroceso en el camino de la revolución...

• Cabe aclarar que el gobierno revolucionario denunció el Convenio sobre

el Cuerpo de Paz —suscripto en 1962 por el régimen del Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR)— con anterioridad a la Semana Antiimperialista. Con referencia a las misiones militares, mi gobierno entiende que las misiones tendrían su utilidad en Bolivia si están decididas a colaborar en el rol revolucionario que tienen las Fuerzas Armadas...

• Mi gobierno, consecuente con la vocación popular que lo caracteriza, ha otorgado las máximas garantías para el funcionamiento de la Asamblea Popular. No ve en ella a un ente antagónico, sino a un organismo aliado, porque quien le imprime su dirección es la clase trabajadora... como lo dije alguna vez, si hay necesidad será el primero en convocar al pueblo a tomar las armas para defender su revolución.



EL HECHIZO DE SALTA



Salta es un portal colonial.
Una baguala que hiere los vientos.
Un respirar de tradición y de historia.
Salta es vino de Cafayate, guitarras vallistas, aji y pimienta, y el mejor tabaco que nos da la tierra.
Salta es el aire seco de Cachi, es la cuesta del Obispo; el Bermejo, el Pilcomayo, el olor resinoso de ma-

deras trajinadas en la selva.
Es la pausa de los tiempos en los Valles Calchaquies, en Molinos, Tolombon, Animaná. Es el sol. Es la piedra de mil rojos, de los ocre, de los verdes.
Salta es dominio gaucho, con ganado, con petróleo... con poesía.
Es fácil llegar a Salta y encontrarse con su hechizo. Fácil conocer la Patria. Nosotros somos parte de lo que ofrece Salta, a la que lo llevamos en 2.35 hs. puntual y cuidadosamente.



AUSTRAL LINEAS AEREAS

Nadie lo lleva mejor, pero por las dudas... exíjanos.

Descubran el país que tiene en su país. Consulte con su agente de viaje.